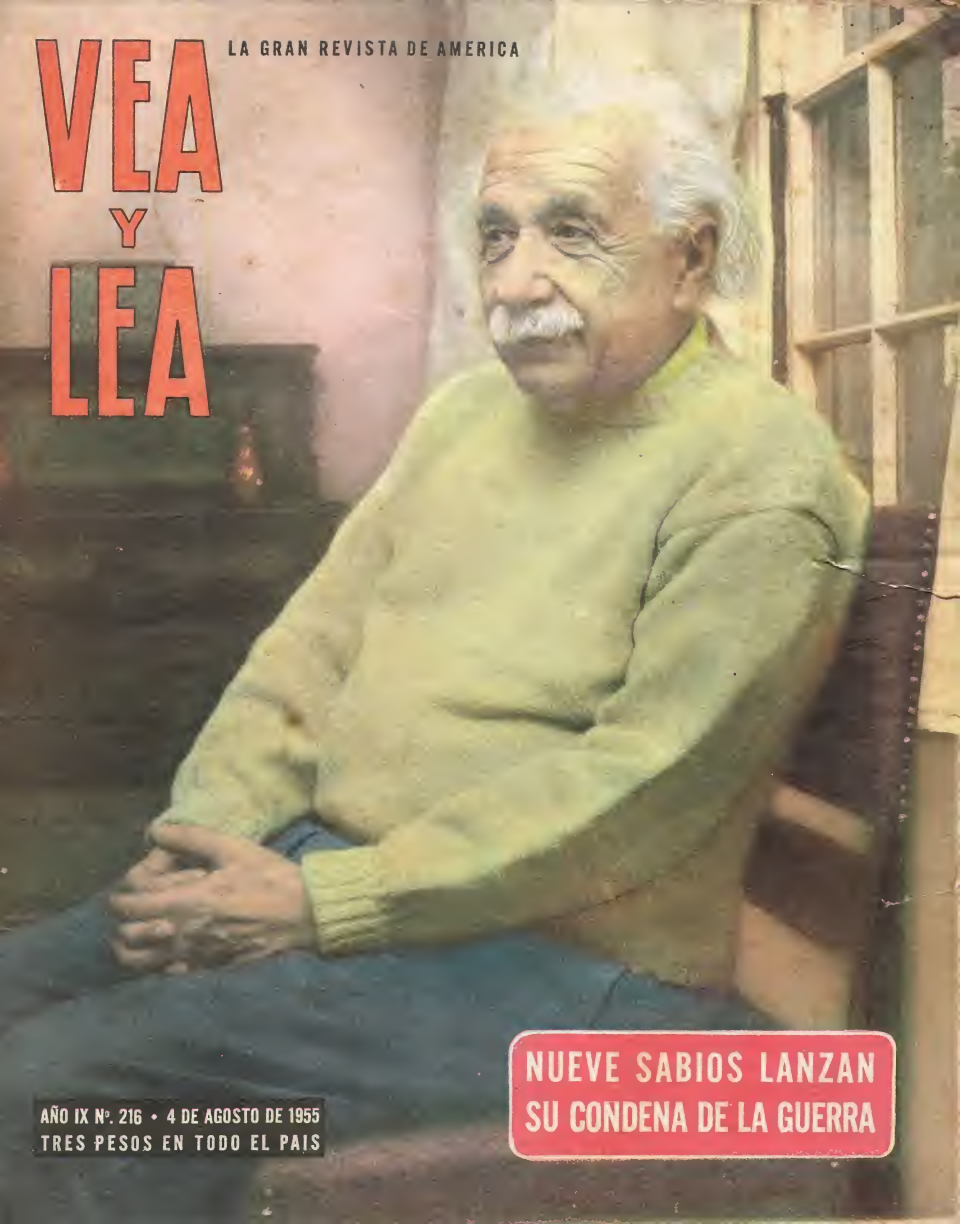


# VEA Y LEA

LA GRAN REVISTA DE AMERICA



AÑO IX N.º 216 • 4 DE AGOSTO DE 1955  
TRES PESOS EN TODO EL PAÍS

**NUEVE SABIOS LANZAN  
SU CONDENA DE LA GUERRA**

# UN VIAJE, QUE FUÉ UN VERANEO!

Qué barco comfortable!  
 Qué ambiente alegre!  
 Qué regia comida!



Un viaje a Europa en las  
 lujosas motonaves "ANNA C" o  
 "ANDREA C", equivale al mejor  
 veraneo. Días de sol y aire yodado...  
 Piletas... Juegos para los niños y alegría  
 para los grandes. Ambiente  
 familiar... buena comida y trato amable!  
 Veá estas escenas de a bordo...  
 y Ud. decidase a "verancar"... viajando con  
 su familia por la "LINEA C".



Juegos para los niños.



Baños de agua de mar.



Al cruzar la línea, fiestas inolvidables.



Como en la propia casa.

Naves de la Línea al Mediterráneo

# LINEA

*Giacomo Costa fu Andrea*

GENOVA

Informes y pasajes: En su agente de viajes o en los Ag. Generales

Agencia Marítima  
 DODERO  
 Tucumán 421  
 Buenos Aires

Agencia Marítima  
 DODERO  
 25 de Mayo 411  
 Montevideo

Condor Brothers  
 Chile Ltd.  
 Moneda 1132  
 Santiago de Chile

Ameropar, S. R. L.  
 14 de Mayo 209  
 Atención  
 Paraguay



La elíptica de Alberto Einstein, que hace muestra portada, simboliza el espíritu de rebelión contra la barbarie que ha animado la ciencia y el pensamiento humano. Formada por el filósofo Bertrand Russell, el mismo autor de la teoría de la relatividad y otras ideas salidas de todo el mundo contra el uso de las armas atómicas, que en una sociedad, i innecesaria guerra amenaza con la extinción de la especie humana sobre la tierra. Lea en las páginas 1 y 2, el texto completo del histórico manifiesto.



## MIRCEA, ENCUADERNADOR; SU PADRE, REY



tamente que te adoro. ¡Te adoro, pequeña mía, mi alegría única! Si, querida mía; es la separación oficial hasta el final de la guerra. Yo no la quería; tuve que aceptarla...

Otra:  
"Deséo que esta carta valga para ti como mi reconocimiento de que soy padre del hijo que vas a traer al mundo y de que jamás, no obstante la anulación de nuestro matrimonio, he cesado de considerarme tu marido".

Un poco después el enamorado príncipe —¡qué tipo fue el desdichado!— escribirá a la "pequeña mía", a la "alegría única", que, "obediendo a sus deberes con el país" y "perseguido de servirla verdaderamente a ella, Zizi"... la debe abandonar.

Por último Carol no escribe más a Zizi Lambrino, cesa de ocuparse en absoluto de ella y, aplicado durante años a casarse y desahucarse con otras mujeres, ponerse la corona de rey y perderla, reunir millones y millones y más millones, deja en un rincón de París al chico y a la madre que vivan o mueran como Dios les dé a entender.

Zizi Lambrino y el hijo Mircea se quejan, reclaman alguna vez ante jueces que se encogen de hombros y se declaran incompetentes...

Mircea se hace encuadernador y va sosteniendo a la madre según puede.

Pasan muchos trabajos y necesidades, mientras Carol continúa amontonando millones... Un día de fines de 1953, a Zizi Lambrino, que es ya una viuda con la vida perdida, la recogen en un hospital de París, enferma. Muere.

Como respondiendo a una inapelable llamada suya desde otro mundo, a los pocos días muere súbitamente Carol, el ex rey de Rumania, que gozaba del buen sol y la blanda brisa del mar en una playa aristocrática junto a Lisboa.

El encuadernador Mircea Hohenzollern, hijo del legítimo matrimonio, nunca diáblelo, de Carlos Hohenzollern, rey de Rumania, y Juana Lambrino, logra hacerse escuchar por primera vez. Son jueces de Lisboa los que lo oyen. La correspondencia del difunto Carol con Juana Lambrino no permitía dudas respecto al vínculo que los unía y la filiación de Mircea. Aun así, a esta viuda plástica el impresionante parecido físico del encuadernador con el rey.

El tribunal de Lisboa termina de declararlo hijo legítimo, heredero de Carlos Hohenzollern, que fue Carol II.



SANTA JUANA Y EL SEÑOR MARQUES

**E**l distinguido señor conocido con el título nobiliario de marques de Cuevas, que suele actuar en Francia principalmente como director o empresario de una compañía de "ballets", logró últimamente, según leemos, gran éxito. Estrenó en el Casino de Cannes un espectáculo titulado "Jeanne d'Arc".

Tan aplaudido hubo de ser, que una revista de París certifica después del estreno: "La compañía de los 'ballets' del marques de Cuevas acaba de añadir una nueva dimensión a la gloria teatral de 'Jeanne d'Arc'".

Labor probablemente loable, puesto que la inspira una buena intención: aunque a Santa Juana no le sirve para nada "la gloria teatral", quizá la acepte como ofrenda, a la manera que el titiritero de la Virgen, cantado por Anatole France, esperaba que Nuestra Señora acogiera sus volatinas.

Pero el crítico de la publicación francesa se excita a continuación, echando cuenta de las "prendas" que los hombres de teatro contemporáneos le han asignado a Santa Juana. "Bernard Shaw le había dado la maldicia —escribe—; Claudel, la grandeza; Cuevas le ha dado el talento coreográfico..."

Al crítico jón se le desboca al lenguaje figurado? Tenemos la impresión de que la grandeza ya la poseía la doncella de Orleans, antes de que se la concediera Claudel: desde el día 30 de mayo de 1431, por lo menos. En cuanto al "talento coreográfico" que "le ha dado Cuevas", tal vez sea un favor, pero tan inesperado...

**L**OS tribunales de Lisboa han remediado en la medida que les ha sido posible una mala acción cometida muy lejos de Portugal y del año 1955 contra una pobre mujer y su hijo.

Juana —le decían Zizi— Lambrino fue una joven rumana con la que después de un idilio de bastante tiempo se casó el que iba a ser rey Carol de Rumania. El matrimonio se celebró en 1918, teniendo él 25 años y ella 20, es decir, edad legal para elegir cónyuge y contraer matrimonio, sin necesidad de más licencia que la de la propia voluntad. Fue realizado dentro de la religión griega de los contrayentes y refrendado por la autoridad civil de Rumania, patria de los mismos.

Boda perfecta, irreplicable, sin el menor defecto.

A los reyes de Rumania, padres de Carol, no les pareció satisfactoria para él, príncipe heredero. De manera que decidieron anularla y expulsaron del país a Zizi Lambrino, que esperaba un hijo.

Tras ella corrieron en los primeros tiempos cartas desesperadas del enamorado esposo. He aquí un párrafo de una de ellas:

"Sólo sé repetir tu nombre y decirte infinitamente que te adoro. ¡Te adoro, pequeña mía, mi alegría única! Si, querida mía; es la separación oficial hasta el final de la guerra. Yo no la quería; tuve que aceptarla..."

**L**OS restos de los ejércitos de Gengis Kan, aseguran periódicos de los Estados Unidos que son unos 800 individuos que acorrala la Unión hace poco tiempo, tomándose de los campos de hombres desplazados de Europa central.

Son de color amarillo, pómulos salientes, religión budista, poca estatura y origen racial claramente asiático. Se les suele llamar calmuques.

¿Son en verdad residuos de las hordas de

## ¿NIETOS DE GENGIS KAN?

Gengis Kan los 800 que han dejado entrar en la Unión?

Algunas personas maldicientes sostienen que de lo que son residuos los tales calmuques es de la raza de Hitler. Se cuenta que mantuvieron con él excelentes relaciones...

Tan buenas que, después de la ruina de Hitler, consideraron prudente no esperar en el

este de Europa, donde realmente vivían, a Stalin y sus muchachos.

Quizá se trata de calumnias solamente.

Los 800 calmuques paseados por Norteamérica juran que no han tenido otro jefe que Gengis Kan y que, aunque amarillos y más bien feos, sus sentimientos son muy progresistas.

Algunos de ellos hasta se han dejado estafar por un tipo que les vendía en el Estado de Maryland o de Nueva Jersey (el ingreso en el Partido Republicano en cuotas mensuales)



COMO buria de la existencia le-  
gítima y fuera de tiempo en los  
clubes londinenses tradicionales,  
se cuenta una historietita.

El socio de un club ve a la puerta  
una ambulancia fúnebre y pregunta so-  
bre ella al conserje. Este suspira:

—El pobre señor Jones...  
—Ayer lo vi —responde melancóli-  
camente el socio—; tenía en la mano el  
Times.

—Sí; ayer aun estaba en su butaca,  
con el Times en la mano. Falleció el  
mes pasado.

—¿El mes pasado? Me cuesta trabajo  
creerlo. Ayer, no me pareció que llevara  
sin vida más de 15 días...

El hecho es que a muchos ingleses  
jóvenes los señores de los clásicos y vi-  
zios clubes les parece que llevan sin  
vida años.

El club de antes, el noble club tal co-  
mo era en los felices tiempos de la re-  
ina Victoria, está ya pasado de moda.  
Pierde socios, pierde prestigio, pierde  
recursos... Varios han tenido que co-  
rrer sus puertas. Otros luchan con gran-  
des dificultades económicas.

Algunos se han debido resignar a ha-  
cerse mítos y admitir señoras, lo cual  
en la Edad de Oro significaba gran de-  
cadencia, porque el club clásico no sólo  
era masculino, sino misógino. Se recuer-  
da aquel discurso de un clubman del  
siglo XIX, en una junta general en que  
se discutía si admitir socias para au-  
mentar los ingresos del club o no ad-  
mitirlas y aumentar las cuotas:

—¡Paguemos una cuota más alta, ca-  
balleros! ¡Es que un caballero va a  
mezclar una libran esterlina que le  
permilitará verse libre de señoras!

El club de 1935, por lo visto, ni puede  
pagarse el lujo de dejar fuera a las  
damas...

Bromas aparte, la verdad es que el  
club de los tiempos lidos se va también  
y cada día toma más aire de museo.



## VIUDAS NAZIS

ENTRE los herederos y parientes de los grandes jefes nazis  
existe una sola persona con gran fortuna, que vive de un  
modo opulento. Es la viuda de von Ribbentrop, el ministro  
de Relaciones Exteriores de Hitler.

La señora Annelis von Ribbentrop pertenece a una rica familia  
de industriales y comerciantes y se calcula que posee, personalmente,  
uno de los buenos capitales de Alemania Occidental.

Le llaman "la nazi millonaria".  
Como es todavía relativamente joven, asegura, que algún Don  
Juan logrero la ha pretendido. Pero Annelis von Ribbentrop no pien-  
sa en volver a casarse.

—¡Nunca olvidaré! —dice.  
Nunca olvidará que su marido fué uno de los jefes nazis ejecutados  
en Nuremberg.

Contrasta mucho con la adinerada viuda de Ribbentrop la del ter-  
rible jefe de la policía hitleriana, Magdalena Himmler. Es la más  
pobre y triste mujer ex nazi. Su hijo no está con ella: se gana difícil-  
mente el pan en Munich como costurera. Su hijo, que cayó prisionero  
durante la guerra en Rusia, no ha vuelto. ¿Vive aún? ¿No vive?  
Ninguna noticia...

La mujer que fué esposa del siniestro Himmler subsiste de 57 mar-  
cos que le da como limosna mensual una institución de beneficencia  
católica. Subsiste muy pobremente, sola, en una bohordilla.

## ¡LOS NERVIOS! ¡LOS NERVIOS!

LOS accidentes de automóvil aumentan en todas partes. El año  
pasado ocurrieron solamente en los Estados Unidos nueve millo-  
nes. Nueve millones de choques, vuelcos, etcétera. Dividan  
9.000.000 por 365 y verán cuántas calamidades automovilísticas ocu-  
rren diariamente.

Los fabricantes de coches hacen cuanto pueden por evitarlos, pero  
los vehículos son más seguros cada día. Los vigilantes del tránsito  
lo cuidan cada vez más. Incluso los conductores están mejor instrui-  
dos y avisados que antes... Los accidentes no cesan, sin embargo.

¿Por qué? Porque los accidentes no tienen sólo motivos materiales,  
sino psicológicos. La culpa de un choque a un vehículo muy frecuen-  
temente no es de los frenos o de una curva del camino; es de las  
emociones del conductor. El conductor debe cuidar sus nervios tanto  
o más que el motor, los frenos y las ruedas de su coche.

El peligro fundamental del automóvil no consiste en tal o cual  
defecto de una de sus piezas. El peligro consiste en que es un ins-  
trumento de potencia. Como un arma de fuerza terrible. Resulta  
arriesgado dejarla en manos de quien tenga la ligereza de un bebé.

Por ejemplo, el hecho de que otro coche pase al propio en el  
camino ciertos conductores lo sienten instintivamente como una  
ofensa personal; eso los lanza a carreras que si encuentran un com-  
petidor parecido se convierten en galopes criminales o suicidas.

Muchos automovilistas habían sufrido —lo hacen ver las estadís-  
ticas—, antes de comprender el viaje o paseo en que se coche tropie-  
sue, algún disgusto: gruñido del jefe de la oficina, discusión con la esposa  
o la novia. El incidente bastó para arrojarnos a manejar como  
"compadritos", sin cuidarse de lo que corría tras ellos, resueltos a  
humillar a cuantos se permitían ir delante, lanzando brutalmente  
sus laceras a los ojos de quien viniera en sentido contrario... En  
realidad no trataban de vencer a los otros coches; contra quien  
continuaban polemizando era contra su jefe o contra su esposa.

En resumen, las catástrofes automovilísticas, en vez de causarse  
la mala construcción del vehículo o del camino, las origina a menudo  
la mala construcción de la cabeza del conductor o su deterioro cir-  
cunstancial. Ciertos peritos aseguran que, de cada cinco accidentes,  
cuatro tienen una causa exclusivamente psicológica. Y recomiendan  
que, antes de ponerse en camino, el conductor, al tiempo que se cor-  
tura de su previsión de nafta y del estado de las gomas, debe "palpar"  
sus nervios para estar seguro de que no se "romperán" de pronto.

## PUNCH

### FABRICANTES DE ROSARIOS

UNA gran parte de las sartas de  
cuentas que sirven para rezar  
el rosario y se denominan habi-  
tualmente "rosarios" ellas mis-  
mas se fabrican en una aldea italiana  
llamada Cuscoli.

Es Cuscoli un pueblo de la Romaña,  
de unos mil habitantes.

Aunque de tan corta población, pro-  
duce centenares de miles de rosarios,  
porque enarman cuentas de mil habi-  
tantes: las mujeres abiertamente, en pú-  
blico, a las puertas de sus casas; los  
hombres, con más disimulo y en los  
ratos libres que les dejan las labores del  
campo o la pesca.

La fabricación de rosarios la estable-  
ció en Cuscoli un sacerdote hace cua-  
renta años. Prosperó mucho en el lugar  
y se ha ido extendiendo por los alrededores.  
Es una faena que proporciona  
jornales hasta de mil liras y ha dado  
el bienestar a varios pueblos como Cu-  
scoli: Civitella di Romagna, Predappio  
—el pueblo natal de Mussolini—, For-  
limpopoli...

¡Sorprende que los más peritos fabri-  
cantes de rosarios ¡son comunistas!

En Cuscoli el setenta por ciento de  
los votos van a los candidatos comu-  
nistas. Casi todos los operarios y operarias  
de los rosarios pertenecen al sindicato  
comunista. Y más de la mitad de los  
"rosarieros", mujeres como hombres, están  
inscritas en el partido comunista.

Lenin decía: "La religión es el opio  
del pueblo". Se ve que a estas camara-  
das de Cuscoli no las ha convenido  
enteramente.

## PUNCH...ATO

### LA SOGA Y EL GRANERO

UN joven chacarero, para  
ocupar sus momentos de  
ocio, decidió construir un  
granero. Cuando estuvo ter-  
minado, éste era rectangular,  
y dos veces más largo que  
ancho. El hijo del chacarero  
estaba jugando con una sogas  
de 90 metros de largo. El pa-  
dre advirtió que su hijo había  
dado una vuelta completa al  
granero con su sogas (que se  
hallaba apretada contra las  
paredes del granero y al ni-  
vel del suelo). Calculó men-  
talmente la superficie cubier-  
ta por el granero y obtuvo un  
resultado exacto al saber el  
largo de la sogas. ¿Puede us-  
ted calcular esa superficie?



La solución en la página 60.

Antes de ser elegido presiden-  
te, el general Eisenhower circun-  
dó a Nueva York en una "taxi", cuyo chófer cometió  
una ligera infracción. Al acer-  
carse a un Viriante para sancio-  
naria, reparó en el pasajero que  
describió el vehículo. Dudo, lo  
interpeló.

—¿Perdon, señor? ¿es usted el  
genl Eisenhower?

—¡Sí!

—El vigilante salió y después  
se encará con el chófer:

—¡Siga... Siga... Pero ¡más  
cuidado!

El conductor reanudó la mar-  
cha. Unos metros; más lejos se  
volvió risueño hacia su cliente:

—¿Tuvo usted una buena idea  
responderme eso! ¿Lo ve la  
cuello!

\*\*\*\*\*

Se ha asegurado reiteradamen-  
te que los hombres casados viven  
más años que los solteros, sin  
duda por ser su existencia más  
regular y más higiénica.

Consultado sobre el particular  
un eminente sicólogo austriaco,  
se le trata de una creencia errónea.

¡Solteros y casados viven  
sensiblemente el mismo tiempo  
—ha dicho—. Lo que ocurre es  
que los solteros se preocupan me-  
nos de estar viviendo más.

—¿Por qué?

—El tiempo se les hace más  
largo.



Para  
los  
que "saben"  
de  
whisky...

"Para mí, OLD SMUGGLER, por supuesto"... es la afirmación de los que conocen el placer de paladear el viejo whisky del sabor "opulento", madurado durante largos años en el silencio y la obscuridad de la bodega de origen.



# OLD SMUGGLER

WHISKY MUY AÑEJO

*Destilerias Hiram Walker & Sons (Argentina) S.A.*



El profesor polaco Infeld, el único de los hombres de ciencia que viven detrás de la "cortina de hierro" que ha firmado el manifiesto.

# EL MENSAJE DE LA CONCIENCIA A LA RAZA

■ LA TRASCENDENTAL DECLARACIÓN DE LORD RUSSELL, SUSCRIPTA POR EL, EINSTEIN Y OTROS SIETE SABIOS, Y EL MANIFIESTO POSTERIOR DE DIECIOCHO PREMIOS NÓBEL, ANGUSTIOSOS LLAMADOS, AMBOS, A LA CORDURA DE LOS DIRIGENTES POLITICOS MUNDIALES, HAN TENIDO SU PRIMERA RESPUESTA ALENTADORA EN LOS RESULTADOS DE GINEBRA

Por CARLOS VILLAMANAÑ

**P**AZ o fin del mundo. Este es el contenido resumen de la advertencia de Einstein a los gobernantes de las potencias atómicas, en la declaración redactada juntamente con Bertrand Russell y suscripta también por otros sabios de prestigio mundial. El empleo de la energía nuclear, si estallara una nueva guerra —expresan—, significaría la extinción de la Humanidad. El poder destructivo de las armas termonucleares impediría frenar el Apocalipsis. Señalan que, suelta la furia, ésta resultaría incontrolable. No puede pensarse, ante la lectura del testamento científico de Einstein —su legado moral—, en ninguna clase de existencia tras la hecatombe.

Stendhal vió el horror de la guerra en un carromato cargado de pobres gentes que huían de su aldea invadida; Goya, en un farol iluminando un fusilamiento; Einstein advierte que, si la seriedad de los principales encargados de tutelar la marcha del mundo no se impone, todo terminaría por ser una bola de fuego. La dramática escena descrita por Stendhal pertenece a una época de guerra en lentos avances por campos enfangados y al asalto de trincheras; en el lienzo de Goya la tragedia, con toda su dramática fuerza expresiva, tiene una limitación, alumbrada por la impresionante luz del farol; el empleo de armas termonucleares no sería coronado con cantos de gestas ni habría cuadros épicos, pues, víctima de la destructora utilización de la ciencia, moriría también el arte.

Que sus descubrimientos sean aplicados con fines destructivos es lo que tratan de evitar los sabios. Los inventos de hombres mentalmente superdotados avanzan, develan misterios, han llegado a su parer, con maravillosas concreciones, el raudal vuelo de la imaginación: la fantasía de Julio Verne y H. G. Wells ha sido igualada por la realidad. Las predicciones de Verne y de Wells, como las de

Leonardo, han ido cumpliéndose. La literatura del fértil imaginativo francés, que parecía creada para encender sueños de la infancia y la adolescencia, constituyó, en verdad, un avance de surrealismo, y ha entrado en el apasionante, en la convulsa historia del hombre. Páginas de Wells, en "El guardián de hierro", "Los abismos", "El mundo y la materia", se han convertido en crónica de la acelerada y, en ocasiones, violenta marcha del mundo. Ahora, los sabios aconsejan impedir, dominando sobre la ciencia el llamamiento de su conciencia, que otros mensajes de la fantasía lleguen a destino, concretándose en terrible y raudamente agonizante realidad.

El testamento de Einstein —ciencia y conciencia— tiene un noble antecedente en el de Nobel. Lo que más preocupó al inventor de la dinamita, en el caso de su vida, fue la paz, una paz universal, y a ese ferviente deseo y al del triunfo de los más altos valores del espíritu está perdurablemente vinculado el recuerdo de su existencia, en los premios que legó y llevan su nombre. Suyas son estas palabras, que tienen plena vigencia: "Cuanto más terribles sean los medios de destrucción, más se tendrá la responsabilidad de las guerras". Pudiera decirse que esa admonición del sabio, ese vibrante toque de atención, unido al de Einstein y sus discípulos, de universal resonancia, presidió en Ginebra las reuniones de los Cuatro Grandes. Hiroshima, que fue la respuesta de Pearl Harbor, constituye un elocuente episodio, multiplicado hasta el infinito, de lo que espera, sin esperanza, a la Humanidad si la energía nuclear es desencadenada para la destrucción en vez de encauzarla hacia el progreso, a hacer más gratos los días del hombre.

## BERTRAND RUSSELL



**N**ACIO Bertrand Russell —"Los fundamentos de la geometría". "La filosofía de Leibniz". "Introducción a la filosofía matemática".—, Premio Nobel de Filosofía, el 18 de mayo de 1872, en Trelliek, Inglaterra. Hijo del vizconde de Amberley y nieto del estadista lord John Russell, superó, en tenar forja de su propio valer, la alacurnia de su abuelo con la de su pensamiento. Huérfano a los tres años, confiesa que no nació feliz, que se hizo feliz. Prendióse fuer-

temente a la vida, matizándola con comentarios idios —el corazón de este genio no evadecía, y, en justo equilibrio, tampoco el cerebro—, escrutándola, analizándola, precisándola en postulados geométricos, en fórmulas aritméticas. Su contribución al desarrollo de la lógica matemática ha sido extraordinariamente fecunda para la filosofía moderna. Llamó al año 1900 el más importante de su vida intelectual, pues en ese filo de dos siglos impuso la tarea de hacer extensivos, retrospectivamente, los resultados a que había llegado Peano acerca de la naturaleza de las matemáticas. El investigador latino demostró que la totalidad de éstas es reducible a términos aritméticos. Russell acometió la ardua tarea, por el camino de la difícil ciencia, sólo apto para mentes lúcidas, de probar que la aritmética, a su vez, es reducible a formas de lógica. En su obra "Principles of Mathematics", considerada una de las más grandes realizaciones intelectuales de nuestro siglo, no sólo se define el planteo de que las matemáticas son una prolongación de la lógica, sino que se establecen los vínculos derivativos; se construye parte por parte el edificio matemático sobre la base de sus cimientos lógicos, Russell, que ha sabido

ser hombre, con todas las preocupaciones que agitan los días del hombre, para ser sabio, en el magnífico ardecer de su vida inquietante por el destino de la humanidad. En una irónica nota necrológica, que se dedica a sí mismo en "Ensayos impopulares", continuación de "Ensayos esotéricos", "La conquista de la felicidad" y otras obras en que la ciencia sonríe con ironía y cortesía, se califica como "el último sobreviviente de una época muerta". Este genio, a veces zigzagante, pero sin desprenderse de la órbita central de su pensamiento, de la unidad constructiva de su obra, analizador de fundamentales problemas de la existencia, ha visto, como Einstein, el peligro que amenaza al mundo: "En la actualidad, los defectos morales dificultan el pensamiento claro, y los pensamientos confusos alentan los defectos morales. Quizás, aunque apenas me atrevo a esperar, la bomba de hidrógeno aterrorizará a la humanidad y le infundirá cordura y tolerancia. Si esto ocurriera tendríamos motivos para bendecir a sus inventores". Al redactar juntamente con Einstein el universal mensaje, con fe en que la cordura lleve en definitiva a la salvación, lo ha hecho con la esperanza de poder bendecirlo.



# LOS SABIOS SUS FRUTOS



H. Yukawa, físico japonés, Premio Nobel.

corres, sin odios ocultos que puedan estallar en energía pavorosa, alejarán para siempre al aspecto del caos. Bertrand Russell ha expresado que el problema de acabar con la raza humana o de renunciar al empleo de la energía atómica con fines destructivos resulta inflexible, ineludible. En la declaración redactada con Einstein se manifiesta: "Esta ante nosotros, si así lo elegimos, un continuado progreso en felicidad, conocimiento y sabiduría. ¿Elegiremos, en cambio, la muerte porque no podemos olvidar nuestras rencillas?...".

Sólo unos cuantos suicidas en potencia o esquizofrénicos sueltos podrían optar por ponerle la palabra fin a la historia de la Humanidad. El resto de los seres, millones y millones de almas, están —afirmados, salvados los principios de la dignidad del hombre y de la vida de los pueblos en pactos de respeto mutuo que, una vez suscritos, deben perpetuarse por noble decisión de cumplimiento— contra el exterminio y la catástrofe de la civilización, que ha enarado en la era atómica, de insospechables alcances. Cuando Watt inventó la máquina de vapor no se soñaba en el ferrocarril. Al descubrir el electrón nadie pensó inmediatamente en la radiotelefonía, la televisión y todas las demás aplicaciones electrónicas. Lo que significará la energía nuclear en labores de paz, en grandioso impulso del progreso, entra en el campo de lo insospechado, de lo aun no discernible. Señala André Maurois que toda civilización se asienta en fuentes de energía, y que, como las fuentes clásicas de la energía no son inagotables, la energía atómica llega en el momento oportuno para salvarnos. Esa energía está ensayada satisfactoriamente en navegación marítima y terrestre, en otros medios de transporte y en diversos procesos industriales; ya se halla, pues, en marcha. Pero no es sólo eso. Los radioisótopos, productos de la energía atómica, han sido calificados como "los instrumentos más útiles desde la invención del microscopio". A las maravillas industriales que ya se deben a la energía nuclear se agregan, en constante perfeccionamiento, las científicas, las asombrosas aplicaciones en la medicina, por ejemplo, de esos radioisótopos, que pueden reemplazar a los rayos X y están utilizándose para combatir el cáncer.

Esas substancias, conocidas con el nombre de radioisótopos, constituyen la forma estable de los elementos radioactivos. Estos emiten rayos atómicos invisibles, que sólo pueden ser registrados con ele-



Percy Bridgman, de la Universidad de Harvard.

## TEXTO COMPLETO DE LA DECLARACION DE LOS HOMBRES DE CIENCIA SOBRE LOS PELIGROS DE LAS ARMAS NUCLEARES

"EN la trágica situación que hoy afronta la humanidad, consideramos que los hombres de ciencia deberían reunirse en conferencia para avalar la crisis que ha surgido como resultado de la creación de armas para la destrucción en masa, y para considerar una resolución dentro del espíritu del adjunto borrador. "Casi todas las personas políticamente conscientes tienen profundos sentimientos respecto de una o más de las cuestiones tratadas; pero deseamos que ustedes, si pueden, descarten tales sentimientos y se consideren sólo miembros de una especie biológica que tiene una historia extraordinaria, y cuya desaparición no puede ser deseada por ninguno de nosotros.

"Trataremos de no pronunciar palabra alguna que agrade a un grupo más que a otro. El peligro se cierne sobre todos por igual, y si se aprecia el peligro existe la esperanza de que el hombre, colectivamente, pueda evitarlo. Hablamos en esta ocasión como integrantes de una nación; determinada o de un continente o credo, sino como seres humanos, como miembros de la especie hombre, cuya existencia futura se halla en duda.

"El mundo está lleno de conflictos, y por sobre todos los de menor cuantía se halla la titánica lucha entre el comunismo y el anticomunismo. El interrogante que debemos formularnos es qué medidas pueden adoptarse para impedir una contienda militar cuyo resultado tiene que ser desastroso para todos los contendientes.

"El público en general, e incluso muchos hombres que ejercen la autoridad, no han comprendido lo que significa una guerra realizada con armas nucleares. El gran público sigue pensando en términos de destrucción de ciudades. Se tiene entendido que las nuevas bombas son más potentes que las antiguas, y que allí donde una bomba atómica pudo arrasarse a Hiroshima, una bomba de hidrógeno podría arrasarse a las más grandes ciudades, como Londres, Nueva York y Moscú.

"Sin duda en una guerra con la bomba "H" las grandes ciudades podrían desaparecer. Pero éste es sólo uno de los desastres menores que habría que afrontar. Si se exterminara a todos los habitantes de Londres, Nueva York y Moscú, el mundo podría recuperarse del golpe en el transcurso de unas pocas centurias. Pero ahora sabemos, especialmente a partir de las pruebas de Bikini, que las bombas nucleares pueden sembrar la destrucción sobre una zona mucho más amplia de lo que se suponía.

"Se afirma autoritadamente que hoy puede fabricarse una bomba 2500 veces más poderosa que la que destruyó a Hiroshima. Al estallar semejante bomba cerca de la superficie, o bajo el agua, envía partículas radioactivas a la atmósfera superior. Estas luego caen paulatinamente y llegan a la superficie de la tierra en forma de polvo o lluvia de efectos mortales. Fué este polvo el que infectó a los pescadores japoneses y su pesca.

"Nadie sabe hasta qué punto estas mortales partículas radioactivas podrían difundirse, pero las opiniones más autorizadas se muestran unánimes en afirmar que una guerra en que se utilicen semejantes bombas bien podría significar el exterminio de la humanidad. Se teme que si se utilizan muchas bombas de hidrógeno habría una mortandad universal: repentina sólo para la minoría; para la mayoría se produciría a través de las enfermedades y la desintegración.

"Muchas advertencias han sido formuladas por eminentes hombres de ciencia y por autoridades en materia de estrategia militar. Ninguno de ellos afirma que los peores resultados sean seguros. Pero si dicen que esos resultados son posibles, y nadie puede estar seguro de

## TEXTO COMPLETO DE LA DECLARACION...

que no se vayan a producir. No hemos comprobado que los puntos de vista de los peritos en esta cuestión dependan en grado alguno de su política o de sus prejuicios. Dependen, dentro de lo que han revelado nuestras investigaciones, del monto de los conocimientos de los peritos en cuestión. Hemos comprobado que los hombres que más saben son los que se muestran más pesimistas.

"Tal es pues, el problema que les presentamos, terrible e ineludible. ¿Podremos finir a la humanidad o renunciaremos a la guerra? Las gentes no comprenden esta disyuntiva porque es tan difícil abolir la guerra. La abolición de la guerra significará desagradables limitaciones de la soberanía nacional. Tal vez lo que más impida una comprensión de la situación sea el hecho de que el término "humanidad" resulta vago y abstracto.

"Las personas rara vez se percatan, en su imaginación, de que el peligro se cieme sobre ellas mismas, sobre sus hijos y sus nietos, y no sólo sobre una humanidad vagamente vislumbrada. No logran comprender que ellos mismos, y sus seres amados, se hallan amenazados inminentemente por una muerte agonizante. Y abrigan la esperanza de que tal vez pueda permitirse que sigan las guerras, a condición de que se prohiban las armas modernas.

"Se trata de una esperanza ilusoria. Cualesquiera que sean los compromisos contrados en tiempos de paz para no utilizar la bomba de hidrógeno, no tendrían validez alguna al estallar una guerra, y ambos bandos se dedicarían a la fabricación de bombas "H" tan pronto como se iniciaran las hostilidades, pues si una de las partes fabricara bombas y la otra no, la primera resultaría inevitablemente victoriosa.

"Aunque un convenio para renunciar al uso de las armas nucleares como parte integrante de una reducción general de los armamentos no ofrecería una solución final, llevaría ciertos propósitos importantes:

1) Cualquier acuerdo entre Oriente y Occidente será bueno en cuanto tienda a disminuir la tensión.

2) La abolición de las armas termonucleares, si cada una de las partes creyese que la otra la ha aplicado lealmente, disminuiría el temor de un ataque repentino al estilo de Pearl Harbor, que en la actualidad mantiene a ambas partes en un estado de aprensión nerviosa.

"Debemos, pues, dar la bienvenida a un convenio de ese tipo, pero sólo como un paso inicial. La mayoría de nosotros no somos neutrales en nuestros sentimientos, pero en nuestra calidad de seres humanos debemos recordar que, si las cuestiones existentes entre Oriente y Occidente han de decidirse en una forma capaz de producir satisfacción a alguno, sea asiático, europeo o americano, blanco o negro, entonces esas cuestiones no deben decidirse por medio de la guerra.

"Deseamos que esto se comprenda tanto en Oriente como en Occidente. Tenemos ante nosotros, si lo deseamos, un progreso continuo en la felicidad, los conocimientos y la sabiduría. ¿En lugar de ello hemos de elegir la muerte sólo porque no podemos olvidar nuestras querellas?

"Exhortamos, como seres humanos, a otros seres humanos: recordad vuestra condición de humanos, y olvidad lo demás. Si podéis hacerlo, tendréis expedito el camino hacia un nuevo paraíso; si no, tenéis ante vosotros el peligro de la muerte universal."

La declaración concluía con el siguiente proyecto de resolución:

"En vista de que en toda guerra mundial futura es seguro que serán empleadas las armas nucleares, y que tales armas amenazan la continuación de la existencia de la humanidad, exhortamos a los gobiernos de todo el mundo a comprender, y a reconocer públicamente, que sus propósitos no pueden ser servidos por una guerra mundial, y por consiguiente los exhortamos a hallar medios pacíficos para el arreglo de todos los motivos de disputa entre los mismos."



Cecil F. Powell, jefe del departamento de investigación de física nuclear y radiación cósmica de la Universidad de Bristol, Gran Bretaña.

## ■ O LA ARMONIA UNIVERSAL O EL APOCALIPSIS: ÚNICA ALTERNATIVA EN LA ERA DE LAS ARMAS ATÓMICAS

mentos especiales. Un informe científico señala que se han asignado a los radióscopos dos tareas de gran importancia: 1) La de "espías atómicos" o detectores para seguir el curso de muchos elementos comunes en los procesos médicos, químicos y metalúrgicos; 2) Como posibles agentes terapéuticos para el tratamiento de ciertas enfermedades de carácter especial. Con los radióscopos se ha descubierto que en el cuerpo humano el agua pasa de un lado a otro de los vasos sanguíneos a razón de veinte barriles por día; que la sal inyectada en un brazo la exuda el otro poco después de un minuto. Han sido utilizados para localizar tumores, en el estudio de la circulación de la sangre y en la determinación de la necesidad o no de algunas amputaciones. El fósforo radioactivo ha dado ya pruebas potenciales para detener ciertas formas de leucemia y otros desórdenes de los globos sanguíneos. ¿Hasta qué insospechable punto puede ser útil al hombre la energía atómica, el más trascendental descubrimiento del siglo? Nadie puede predecirlo. Lo que sí sabemos es que, si en vez de emplearla con fines constructivos se la utiliza para la destrucción, será la hecatombe. La opción, tajante, planteada por los sabios en su mensaje a la humanidad, es ésta: "Les queda abierto el camino a un nuevo paraíso o se abre ante ustedes el peligro de muerte universal".

Cuando Bertrand Russell dió a conocer, en Londres, la histórica



Fritz Lipmann (izq.) y H. Staudinger, firmantes de la declaración de los 18 ganadores de Premios Nobel, coincidente en su fondo con la de Bertrand Russell.



Para su  
admiración  
y deleite



Invitamos a usted a visitar la extraordinaria colección de objetos de vidrio sonoro tallados a mano que exhibimos actualmente en nuestros salones. Fabricados en la Argentina, por su transparencia, peso y perfección se comparan orgullosamente con el mejor que se produce en el mundo entero.

Compre con confianza.  
Compre en

**Mappin  
& Webb**

(South America) Limited

33 - FLORIDA - 36 - BUENOS AIRES

London - Sheffield - Paris - Biarritz - Rio de Janeiro - Johannesburg - Bombay



VEA Y LEA — 9

## ALBERTO EINSTEIN

No se trata, naturalmente, de hacer en esta semblanza el descubrimiento de Einstein. Lo que corresponde es descubrir ante su genio creador y su ejemplar espíritu. El legado científico y moral que dejó perdurará junto a los grandes acontecimientos de la Historia. Entre su nacimiento, en Ulm, Alemania, el 14 de marzo de 1879, y su muerte en Princeton, el 18 del pasado mes de abril, están los 76 años de su luminosa existencia. Cuando aún no tenía dos lustros ya entraba y salía por los laberintos del álgebra. No fué el padre, electro-técnico, quien ayudaba escolarmente a su hijo, sino éste el que resolvía muchas de las preocupaciones mentales en el quíscer del hombre. Estudió en Zurich y en Praga y regresó a Zurich, pero entonces como profesor de la Escuela Politécnica. En 1905 ya había

publicado su primer trabajo sobre la teoría de la relatividad. En 1914 fué designado, por la Universidad de Berlín, director del Instituto de Física. Un año después modificaba los postulados newtonianos. Hace casi tres siglos Newton formuló el postulado de la gravedad. Pope cantó al sabio en célebres versos: "Naturae y sus leyes, ocultas en la noche. Dios dijo: Sea Newton, y todo fué luz". Pero a Einstein le correspondió descubrir y definir qué es la luz —haciéndolo a la luz de la luz misma— y demostrar con ella asombrosas verdades de nuestro universo. Vinculó el campo magnético con el campo gravitatorio, y, en portentoso esfuerzo de aprehensión matemática —largo, y arduos años de meditación—, con cuatro ecuaciones generalizó la gravitación y la luz, el magnetismo y todas las radiacio-

nes. Nadie ha definido el genial poder de penetración del sabio en los misterios, develándolos en elocuentes síntesis, como su esposa, quien, en un famoso observatorio, desconcertada ante tantos aparatos para escrutar el universo, dijo: "A mi marido le bastan un lápiz y un papel". Con un lápiz y un papel estableció que cuerpo es masa por la velocidad de la luz al cuadrado. Hiroshima, respuesta a Pearl Harbor, fué una contundente demostración de esa verdad. Wundt, en una de sus definiciones, dice: "El hombre, en la evolución, es el punto de incidencia donde la Naturaleza toma conciencia de sí misma". Einstein, el más grande genio del siglo, ha sido esa incidencia. Para definir la admirable trayectoria de su vida no sirve la figura de la parábola, pues todo fué en ella ascensión. No obstante ser una cumbre tenía la grandiosa humildad de la llanura. Era llano y sencillo, y no repitió la paradoja socrática: "Sólo sé que nada sé", por su aversión al plagio. No se repitió, ni su lo que resultaba más difícil repetirse. Y es que los números fueron para él una canción de luz, una clara sinfonía. Resulta bien pensar esto ante el recuerdo de su aire bonachón y de su melena de director de orquesta. A lograr la armonía en el mundo, el avance del progreso, está dedicado el histórico testamento de quien un día tuvo que abandonar su violín, camino del exilio. La humanidad entraba en una época de dolor y amargura. Este extraordinario guía del pensamiento universal, el creador de la era atómica, muestra a la humanidad, en su legado, las dos caras de la ciencia: la de la destrucción y la del progreso, con ferviente anhelo de que siempre haya flores en los jardines, de que no se convierta todo en cenizas.

declaración —9 de julio de 1955—, puso de relieve los nombres de otros sabios, casi todos ellos ganadores del Premio Nobel, que también la firmaron: Percy F. Bridgman, de la Universidad de Harvard; Hermann Müller, ex profesor de la Universidad de Moscú y actualmente catedrático de la Universidad de Indiana; Cecil F. Powell, de Gran Bretaña; Hideki Yukawa, del Japón; el profesor Joseph Rotblat, de Gran Bretaña; el profesor Infeld, de Varsovia, hombre de ciencia del otro lado de la "cortina de hierro", colaborador de Einstein en fundamentales tratados sobre física. Destacó, además, Russell que Jean Frédéric Joliot-Curie, de Francia, ganador del Premio Nobel de Química, había enviado su aprobación a todos los términos de la declaración, pero que la misma había llegado demasiado tarde para ser incluida en el mensaje. En éste puntualizan esos sabios, como todos los que han dejado al margen todo otro pensamiento —político, religioso, racial— que no fuera el de proteger a la humanidad. En Mainau, a orillas del lago Constanza, en los mismos muros en que a orillas de otro lago, el Lemán, en

Ginebra, se discutía la paz del mundo, dieciocho Premios Nobel de Física, entre los que figuran dos que ya habían suscripto la declaración de Einstein y Bertrand Russell, hicieron este llamamiento: "Falsos de países, razas, religiones y convicciones políticas distintas, que sólo estamos ligados por el Premio Nobel que nos fué concedido, hemos consagrado nuestra vida a la ciencia pensando que era un medio de volver al hombre más feliz. Ahora comprobamos con horror que es precisamente esta ciencia la que ofrece hoy al hombre los medios para su propia destrucción. Todo conflicto, armado con las armas utilizables en la actualidad, es susceptible de infectar la tierra de materias radioactivas, al punto de llegar a aniquilar pueblos enteros. La muerte podrá alcanzar tanto a los neutrales como a los beligerantes. Tampoco negamos que, precisamente, el temor a esas armas mortales salvaguarda hoy la paz, pero pensamos que los gobiernos se dejan llevar voluntariamente por ilusiones, si es que piensan evitar la guerra a largo plazo, dado el temor que experimentan ante las armas modernas. Es preciso que todas las naciones to-

# No arde!...



**BASADO EN EL ANTISEPTICO  
DE LOS CIRUJANOS**

En su hogar podrá usar desde hoy un desinfectante cómodo y de gran eficacia, el nuevo Antiséptico Estrella, que no arde, no mancha y no tiene olor. Este notable desinfectante, tiene un gran poder bactericida y cicatrizante, y resulta especialmente indicado para todos los usos familiares corrientes. Adquiera hoy mismo un frasquito del nuevo Antiséptico Estrella, y téngalo siempre a mano para cualquier emergencia!

**NO MANCHA - NO TIENE OLOR - FAYORECE LA CICATRIZACION**



QUIMICA ESTRELLA - AV. DE LOS CONSTITUYENTES 2945 - BUENOS AIRES

10 — VEA Y LEA



*Frédéric Joliot-Curie, uno de los grandes sabios en cuestiones termonucleares, que provocó hace poco un escándalo por su tendencia comunista; no llegó a tiempo para suscribir el mensaje de Bertrand Russell, pero envió su aprobación.*

■ Las ingentes sumas dedicadas a la preparación bélica bastarían, puestas a ese fin, para elevar la situación económica de los países menos desarrollados, cuya miseria y atraso es el gran factor de intranquilidad mundial.

★ ★ ★

men la decisión de renunciar voluntariamente a utilizar la violencia como último argumento político, pues si se niegan a ello dejarán de existir."

Firman la declaración los profesores Kurt Adler, Max Born, Adolf Butendant, Gerard Domagb, Otto Hahn, Werner Helsenberg, Hermann Standing, H. Compton, Herman Müller, W. M. Stanley, Fritz Lipmann, Friedrich Sodby, Hans Von Euler, George Von Hevesy, Paul Mueller, L. Ruzka e Hideki Yukawa.

El imponente coro de voces, plenas de sabiduría, adquiere sus mayores resonancias en el mensaje de Einstein y Bertrand Russell, suscripto por los hombres de ciencia ya también nombrados. Después de su lectura, de ahondar en su contenido, se abre una pregunta: Y ahora, ¿qué?... Este interrogante ha comenzado a tener tranquilizadora respuesta en la reunión de Ginebra, que se cerró en cordiales tonos, con esperanzas de paz para el mundo, de esa paz que anhela la Humanidad y por la que aboga, al parecer con satisfactorio resultado, la conciencia de los sabios.



## LA INTERVENCION ARGENTINA

LA Argentina no estuvo ausente de este vasto movimiento de opinión contra el uso de las armas atómicas y, en definitiva, contra la guerra. Un grupo de personas dedicadas a la alta investigación pura y algunos profesores iniciaron hace años en nuestro país un movimiento dirigido a suscitar un clamor universal contra el empleo de la energía nuclear con fines destructivos. Ese núcleo de estudiosos tomó contacto con diversas instituciones de hombres de ciencia del país y del Uruguay, Brasil, los Estados Unidos, Gran Bretaña, Italia, Francia, España y Holanda. Mantuvieron intercambio de ideas, orientadas a ese noble propósito, con personalidades dedicadas a estudios teóricos relacionados con la energía nuclear. Después de una serie de proyectos, el grupo argentino resolvió que cada uno de sus miembros enviase su opinión a una de las instituciones más importantes del mundo: la Sociedad para la Responsabilidad del Hombre de Ciencia, que funciona en los Estados Unidos. En las cartas dirigidas a esa institución, algunas de las cuales fueron publicadas en el órgano oficial de la entidad, coincidiese, en diversa forma expositiva y al margen de otras consideraciones en torno al tema central, en la necesidad de que intercediera ante las grandes figuras científicas de todo el orbe para que formularan una declaración, dirigida al mundo, señalando los peligros que para la humanidad entrañaba una guerra atómica y se procurase la realización de un Congreso Internacional de Investigaciones Atómicas. La iniciativa argentina, pues, sumóse a un esfuerzo y a un anhelo que se han concretado ahora en el llamado testamento científico de Einstein y en la declaración firmada por sabios de fama mundial.



Hermann Müller, ex profesor de la Universidad de Moscú, y actualmente catedrático de la Universidad de Indiana, Estados Unidos, no sólo firmó la declaración de lord Russell, sino también a la de los ganadores de Premios Nobel.



# TOS INFANTIL

## nuevo!

# TOSANTIL

...más activo!

HA 100 OZS. CONTIENE

1. Acetato	5.000 g.
2. Sulfato	1.000 g.
3. Glicerina	1.000 g.
4. Sulfato	1.000 g.
5. Sulfato	1.000 g.
6. Sulfato	1.000 g.
7. Sulfato	1.000 g.
8. Sulfato	1.000 g.
9. Sulfato	1.000 g.
10. Sulfato	1.000 g.

FORMULADO POR:  
DR. CECILIO SANCHEZ (CHILE)  
Buenos Aires, Argentina  
CISCO N. 193117  
1947, Clase 1947, Leg. 1947, Clase 1947

La perfecta y equilibrada dosificación del nuevo **TOSANTIL**, garantiza una acción más expectorante, más calmante, más antiséptica, para combatir rápida y eficazmente la tos infantil. Y por su rico sabor, los niños, lo toman muy fácilmente.

## Fácil movimiento



Uno: refresco

Dos: purgón



# Tuil

EL LAXANTE MODERNO

**L**OS más conspicuos representantes de las reales casas europeas han echado alguna vez sobre sus augustos hombros un poncho de vicuña tejido por las manos de ignoradas teleras catamarqueñas. Y las piebeyas espaldas de millares de turistas llegados de todas las tierras a la nuestra fueron o son protegidas también por esa prenda que parece hecha por hilanderas divinas antes que por las curtidas mujeres de la tierra de la Virgen del Valle.

La crónica periodística ha registrado desde los comienzos de siglo la noticia de que los príncipes llegados a nuestras playas en visita de buena voluntad fueron obsequiados por los gobernantes argentinos o por sus amigos personales con

# REYES Y GAUCHOS con ponchos de VICUÑA

■ LA HISTORICA PRENDA VERNACULA FUE  
USADA POR LOS INCAS, COBIJO LOS AMO-  
RES DE LAVALLE Y ADORNO LOS HOM-  
BROS REALES DE EDUARDO VIII. DE SEIS  
A SIETE MESES SE TARDA EN TEJERLA

Por EDGAR H. NIÑO

un poncho de vicuña. Así los casos del ex rey de Inglaterra, Eduardo VIII— hoy día duque de Windsor— de la infanta Isabel, de España; de Humberto de Saboya —el destronado monarca italiano—. Y entre las montadas espaldas piebeyas que están hoy cobijadas por la prenda se cuentan las no menos "reales" de Gina Lollobrigida...

Cuando el príncipe de Gales, luego emperador de las Indias y posteriormente marido de Wally Simpson, vino al país, fué el gran bufo Florencio Parravicini quien le obsequió el poncho de vicuña.

El señor José Castilla, que vendió dicho poncho a Florencio Parravicini, conserva todavía una carta de éste que dice textualmente: "... me com-

plazco en reiterarle mis felicitaciones por el magnífico poncho que usted me vendió, para regalárselo al entonces S. A. R. Eduardo de Windsor, hoy rey de Inglaterra, el cual, al serlo (sic) entregado por mí, tuvo palabras de admiración para esa hermosa prenda argentina."

En rigor de verdad, Su Alteza Real no podía sino elogiar esta prenda maravillosa. Porque cuando cubre nobles espaldas grita su señorío de ajea estirpe, así como cuando protege a nuestros hombres de los rigores del frío habla del origen humilde de sus hacedores.

## EL PONCHO DEL HEROE DE RIOBAMBA

También nuestros prohombres usaron la noble prenda catamarqueña. Lavalle, el bardo centauro de los ojos glaucos, usó un hermoso poncho de vicuña que le obsequiaron en el departamento de Belén las gentes del lugar que vieron cruzar por esos parajes su ejército unitario maltrecho y que fueron testigos de su idilio con la bella riojana que, al igual que el poncho, le dió el calor de sus brazos allá en el villorrio de Hualfin. De Catamarca salió Lavalle llevando el recuerdo de un apasionado amor y un poncho que ni en la hora de la muerte lo abandonó. Cuando su columna siguió viaje al Norte y batió a Oribe en Famalí, su poncho estaba con él. Cuando en la madrugada del 9 de octubre de 1841 la patria federal le dió muerte en Jujuy, su poncho cubría sus espaldas. Y el poncho que en Belén había brindado calor a sus amores cobijó sus despojos en el lúgubre viaje a Bolivia, viaje que no terminó pese a la encomada lucha que sus amigos debieron librar con las fuerzas rosistas en todo el trayecto, hasta que los restos del héroe estuvieron a buen resguardo en Polotí.

En 1887 el pueblo argentino, presidido por Carlos Pellegrini y a través de una comisión especial que encabezó Bartolomé Mitre, rendía acabado tributo al capitán de Riobamba inaugurando su monumento. Estaban allí, frente al bronce, su poncho de vicuña al lado de su bandera, de la puerta de la casona de Jujuy y de sus espuelas. Así como algunos unen su destino a un amor, a una quimera, Lavalle unió sus días al ideal de libertad y a su poncho de vicuña, del que no se separó ni siquiera en la muerte.

El teniente coronel Octaviano Navarro, gobernador de Catamarca en el período 1858-1859 y figura descolante en la provincia, tuvo su poncho de vicuña, conservado actualmente en el Museo de Luján. Y hasta se dice que el orador de la Constitución, Fray Mamerto Esquiú, una noche de frío en medio del campo, sólo tuvo su ponchito para proteger sus santas carnes de la intemperie.

## LINAJE RANCIO DE LOS TEJIDOS DE VICUÑA

Debemos convenir, sin embargo, en que el uso del poncho de vicuña por los miembros de la realeza europea o por nuestros próceres no es sino continuación de una costumbre que se remonta con holgura a la época precolombina, pues los emperadores incas también usaban prendas fabricadas con lana del camélido.

El arte del tejido tiene sus orígenes en América en la época del que fuera primer jefe, el legendario Manco Cápac, en 1107. Este inmenso imperio abarcaba lo que es hoy Ecuador, Colombia, Perú, Bolivia, norte de Chile y noroeste argentino. El uso de la lana de vicuña para la factura de ponchos, chulinas y mantas tuvo el mismo origen que el de cualquier otra prenda: la necesidad de cubrir los cuerpos o el deseo de adornarlos. No fué difícil advertir que la lana de la vicuña era mucho más fina que la de la llama, del guanaco o de la alpaca misma, y por ello se destinaron los ricos vellones para las prendas del emperador o de los curacas. Nos traen noticias de estos acontecimientos los "Comentarios Reales" de Garcilaso de la Vega y otros relatos de cronistas de la época. Por ellos sabemos del extraordinario valor que los emperadores daban a la lana de vicuña, con la que hacían tejer sus "cumbis", prendas que se diferenciaban de las "abacos", que se facturaban con lana de guanaco o de llama. Los emperadores usaban también "yacollas" y "keswas"



Rústica telar hecho con troncos de cardones. El arte del hilado se mantiene invariable desde la época precolombina. Esta fotografía fué tomada este año por la Expedición Científica Catamarqueña a Laguna Blanca, situada a 3.400 metros.



hechos con lana de vicuña, prendas que por su forma equivalían a los actuales ponchos o mantas.

El arte de la tejeduría y del teñido fué pasando de generación en generación hasta nuestros días sin variantes de especie ninguna. En 1935 se hiló la lana como en 1107 y los telares conservan aún su ajeza rusticidad. Desde entonces data, pues, el uso de las prendas de vicuña. Entonces, "cumbis", "yacollas" y "keswas"; hoy en día, ponchos, mantas y chullinas, pero campeando en unos y otros la secular nobleza que fué su sello desde el comienzo.

#### LA VICUÑA, REINA DEL ALTIPLANO

La vicuña pertenece al género de los camélidos y es un animal de porte airoso. De no mediar su cuello alto y gentil parecería un cabrito de grandes dimensiones. Su lana, de color áureo castaño, desfilaba solamente como de color "vicuña", es larga y suave. La vicuña disputa en elegancia con la llama, pero a pesar del parentesco cercano que se extiende a los guanacos y a las alpacas, es fácilmente reconocible porque la realza de su porte se advierte de lejos y es indiscutiblemente la reina del altiplano.

Digamos también que los camélidos se dividen en dos grupos: domésticos y salvajes. En el primero figuran la llama y la alpaca y en el segundo la vicuña y el guanaco. En aquellas el color de la lana es variable, mientras que en éstos es fijo. Varía solamente de acuerdo con las partes del animal: en el lomo es de color "vicuña" y aclarándose poco a poco, casi blanco en la panza.

La vicuña vive en manadas que están permanentemente custodiadas por el viejo macho que es el señor del grupo. Este queda siempre en el lugar más alto, con el ojo y la leve avizora. Apenas si mueve la cabeza, pero ojos y orejas no cesan de vigilar; otean y auscultan el ambiente silencioso y al más leve polvito que se levanta en la lejanía o al rumor más tenue dan un alarido de alarma. El enemigo es el hombre que viene con sus armas en busca del vellón, o bien es un macho joven que, rechazado en su grupo por haber pretendido imponerse al jefe, viene en son de lucha buscando a las hembras. Si es el hombre, el grupo huye; si es el macho joven, el guardián le hace frente y defiende sus másculos derechos furiosamente. Se da entonces uno de los espectáculos más extraordinarios en la vida de las vicuñas: comienza la batalla por el predominio y alcanza por momentos singular emoción. Se está disputando el derecho de mando y la responsabilidad de la protección con idéntico celo. Y también se dirime el derecho sobre las hembras. Luis Franco describe esta escena en "Biografías Animales" y dice de la esgrima de cogotes y de la búsqueda de las gargantas para coriarlas con los afilados dientes, de modo de resolver así el pleito.

Mientras estos eventos no ocurren, la vicuña padece tranquila en las partes más altas, pues en ellas encuentra el pasto tierno y el frío ambiental que pone a prueba la bondad de su cobertura. Así, mezclando paz y pavor, pasa sus días la vicuña.

#### LA OBTENCION DE LA LANA

Cuando aparece el cazador en las frías altiplanicies, soplan vientos de tragedia para la manada. El macho alerta al grupo y comienza la huida, lucha sin cuartel del instinto contra la inteligencia. Por lo general una vicuña, el macho casi siempre, se segrega del grupo para ofrecer el blanco de su propio cuerpo y salvaguardar así la vida de sus súbditos. Pero si el ojo y el pulso del cazador son buenos, el animal cae abatido por una bala.

Antaño se quitaba la lana a la vicuña una vez que la manada quedaba cercada en corrales que se armaban a estos fines y que luego se desarmaban, pues sólo consistían en un hilo que cerraba una cierta extensión. El grupo de cazadores corre a la manada con habilidad la lleva hacia donde quiere. Cuando está encerrada, se quita a las vicuñas y luego las suelta para volver al año siguiente a quitarles nuevamente el vellón.

Medio eficaz para cazar la vicuña era el boleó, y en el curso de la fauna, al tiempo que se evidenciaban las tradicionales habilidades del cazador, ocurrían episodios singulares para establecerse de quién era el animal caído cuando habían sido más de una las balas que lo abatieron.

Los dos o tres cazadores, acompañados por un "juez", desenvolvían los tiernos de las boleadoras con sumo cuidado para determinar cuál era la que había cogido primero al animal y, en consecuencia, quién resultaba dueño del mismo.

Ultimamente la forma más práctica para conseguir el vellón fué la de dar grandes con armas de fuego a las vicuñas, pero el sistema provocó una verdadera devastación en el género y casi su extinción.



La confección del poncho es artesanía que data de siglos y se transmite de padres a hijos. El grabado muestra una escena típica del interior catamarqueño: una familia dedicada a tejer la admirable prenda en primitivos telares.

## MILO refuerza la familia



Ótréguele un refuerzo delicioso a su familia. Sirvase usted y sirva a los suyos este riquísimo alimento vitaminado que contiene además hierro, calcio y fosfatos. Ideal para toda edad y en especial para deportistas. MILO nutre, satisface y vigoriza. Y se prepara en un instante: basta agregar dos cucharaditas en un vaso de agua o leche.

Tápelo frío o caliente: es delicioso igualmente

## MILO

ALIMENTO VITAMINADO  
Un producto NESTLE



¡Grandes premios!

Escuche el programa "LAS 3 PREGUNTAS MILO", martes y jueves a las 19.5, por RADIO SPENDID. ¡Hay grandes premios para usted! En cada audición se formularán a los oyentes 3 preguntas, cuya contestación correcta debe escribirse en este cupón. Una vez llenado, envíelo a "NESTLE, Concurso MILO", Santa Fe 1126, Buenos Aires.

Respuesta N° 1

Respuesta N° 2

Respuesta N° 3

Escriba claramente su nombre y dirección:

Prod. Reg. en el Minin. de Asist. Social y S. Púbrica de la Nación N° 10492 N° 10.363

MILO NESTLE MILO NESTLE MILO NESTLE MILO

# Ahora

la notable fórmula de

## Forhan's

está enriquecida con

# CLOROFILA

Forhan's, el dentífrico que tantos dentistas recomiendan por su excepcional eficacia, suma ahora a sus reconocidas cualidades la acción desodorante de la Clorofila.

Prefiera usted también este afamado dentífrico, de fórmula exclusiva! Notará el beneficio sobre los dientes... sobre las encías... sobre el aliento.



Recuerde que sus encías son tan importantes como sus dientes. Use Forhan's! Su dentista le dirá porqué...

DENTÍFRICO

## Forhan's

Bueno para dientes y encías!



En dos tipos:  
sin y con clorofila

■ UN BUEN PONCHO PESA 300 GRAMOS, MIDE 2 m. por 1,40, VALE \$ 9.000 Y DURA 100 AÑOS

ción. El método ha sido condenado por Coquena, el dios retacón, orejudo y de sombrero ovejuno que cuida las majadas en el norte del país y al cual los nativos respetan y temen. Juan Carlos Dávalos canta la tradición en sus versos conocidos:

*Cazando vicuñas anduve en los cerros.  
Heridas de bala se escaparon dos.  
—No caces vicuñas con armas de fuego,  
Coquena se enoja —me dijo un pastor.*

*—¿Por qué no pillarlas a la usanza vieja,  
cercando la hoyada con hilo punzó?  
¿Para qué matarlas, si sólo codicias  
para tus vestidos el fino vellón?*

*—No caces vicuñas con armas de fuego,  
Coquena se venga, le lo dijo yo.  
¿No viste en las mansas pupilas oscuras  
brillar la serena mirada del dios?*

### FACTURA DEL PONCHO. SU VALOR

La confección de los ponchos se hizo difícil y se encareció en los últimos tiempos. Es arduo conseguir la lana porque ha disminuido sensiblemente la fuente de obtención en el país, de manera que es preciso importar los cueros desde Bolivia, medio éste que demanda la realización de trámites y el pago de derechos aduaneros. Pero a esta circunstancia se debe agregar que la tarea de elaborar un poncho o una manta de vicuña más que industria es un verdadero arte. Y las obras de arte carecen de precio. Valen no por el lienzo, no por el bronce ni por la madera, sino por el arte que pone el ejecutor. En el caso de nuestros ponchos, para establecer su precio habría que conjugar los dos factores: material y trabajo. Lana y arte; arte que viene de siglos y que se transmite de padres a hijos y a hijos de estos hijos.

La confección del poncho es simple, primitiva. Sólo hace falta un huso para hilar y la lana, un telar rústico y un par de manos "de hada".

La lana de vicuña proveniente de la esquila del animal, o del cuero cuando se ha dado muerte a aquél, es sometida a una rigurosa selección de colores para tomar con destino a la confección de mantas o

Tejedora catamarqueña



El entonces príncipe de Gales, junto al presidente Alvear, durante su visita a la Argentina, ocasión en la cual Florencio Parravicini le obsequió un magnífico poncho de vicuña. El ilustre huésped elogió mucho dicha prenda.





*llegada a la ciudad para vender los ponchos de vicuña y alpaca que ha tejido en casa.*

ponchos la del lomo, que es, según lo hemos apuntado antes, la que tiene el verdadero color "vicuña", y la de los flancos y de la panza, para chalinás, prendas que por lo general son casi blancas. Luego la lana es hilada en rústicos husos que las mujeres hacen bailar imprimiéndoles un movimiento giratorio con el pulgar y el medio, sin que esta labor obligue a quien la realiza, tal es la habilidad adquirida, a dejar cualquier otro menester en que esté ocupado. El huso, conocido también con el nombre de "pulsca", consiste en una varilla de madera con un tope inferior llamado "muyuna" o "toritera". Conviene señalar que el hilado debe ser realizado por una sola persona a fin de que la mano vaya dando al finísimo hilo un solo grosor, condición "sine qua non" para que el poncho quede realmente bien tejido. Dos manos corren el riesgo de dar al hilo una consistencia distinta que podría afectar el tejido.

Una vez que la lana está hilada y hecha ovillo de tamaño poco mayor que una nuez, comienza el marvillosos menester del tejido, el que se hace en telares rústicos movidos a mano. La experiencia —que corrió por cuenta de una fuerte firma industrial de Buenos Aires— demostró que es imposible someter el hilo de vicuña a la fricción fuerte y poco constante que le daría un telar mecánico. La mano de la tejedora catamarqueña es suave y puede graduar mejor que cualquier máquina la intensidad del golpe en el telar para no cortar la suil hebra.

Tejido el poncho luego de seis o siete meses de trabajo, se lava en el mismo telar y, ya fuera de él, se plancha y queda listo para ser lanzada al comercio. El poncho o la mano puede alcanzar hasta 300 gramos de peso y tiene normalmente dos metros de largo por uno cuarenta de ancho.

#### ¿CUANTO VALE UN PONCHO?

Ya hemos sostenido que el poncho carece de precio. Un ceñudo inspector de Control de Abastecimiento se encontraría en duro trance si alguien protestara por el precio cobrado por un poncho. ¿Cómo se puede establecer a ciencia cierta el valor de un poncho? ¿Por la lana invertida, por el tiempo trabajado, por los implementos que se usan? Indudablemente son índices orientadores. Pero en rigor de cosas, ¿cuánto cuesta un poncho tejido por una morena hilandera catamarqueña que en la ejecución ha puesto toda la ciencia que le legaron los abuelos de sus abuelos?

El valor ha ido subiendo paulatina y acompasadamente con el de todos los artículos, de suerte tal que mientras en 1946 se podía adquirir un poncho por \$ 2.500, hoy en día no se los encuentra sino por \$ 4.500 en Catamarca y por \$ 9.000 en Buenos Aires.

#### EL PONCHO DE VICUÑA, PRENDA OCTOGENARIA

No es arriesgado decir que el poncho de vicuña es una prenda con ochenta años de vida. Hay quien dice que dura dos vidas y discusiones hubo porque otro sostenía que duraba tres. Este, para corroborar su postura, exhibía un poncho que había usado su abuelo para ir a Chile por el Paso de San Francisco allá por 1840...

Si para el caso sirven las referencias digamos que los ponchos que fueron de Lavalle y del general Navarro todavía están guardados en los Museos Histórico Nacional y de Luján, respectivamente. Bien protegidos y bien resguardados, pero ahí están.

Un conocedor de tejidos nos decía una vez: "Todos están era más noble. Un poncho de antes duraba mucho; hasta cien o ciento cincuenta años... Los de ahora apenas si duran unos ochenta años..."

PARA UD., que tiene...



## EXCESO de TRABAJO!... NERVI-GENOL

El tónico  
de agradable sabor,  
estimulante de  
la energía física  
y mental.



- ✓ AGOTAMIENTO NERVIOSO.
- ✓ CANSANCIO MENTAL.
- ✓ FALTA DE MEMORIA.
- ✓ ABATIMIENTO.

ANORA  
TAMBIEN...

#### NERVI-GENOL VITAMINADO,

en elixir y  
en GRAGEAS.  
Su fórmula incluye  
fósforo, calcio, hierro,  
Vitamins B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>,  
B<sub>6</sub> y B<sub>12</sub>





## DESARME

**S**e suele hablar de desarme, pero no se precisa mucho en qué puede consistir concretamente. No es fácil hacerlo, siendo los planes numerosos y contradictorios.

Para dar una idea general de la cuestión, resumiremos en pocas líneas uno de los proyectos últimos presentados a la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas por el delegado ruso señor Malik, el 19 de mayo.

La Unión Soviética se aviene en este proyecto a la idea occidental de que se disminuyan las fuerzas militares de manera absoluta. Antes, pedía disminución proporcional a la cantidad de fuerzas que cada país tuviera. Lo que habría significado que Rusia, poseyendo actualmente ejércitos mucho mayores que ningún país, continuara gozando de una superioridad abrumadora después de la reducción proporcional.

Según el proyecto presentado por Malik, Rusia se conforma ahora con que se limiten de una manera uniforme los ejércitos de los cinco Estados: Unión Soviética, Estados Unidos, China, Inglaterra y Francia. El máximo de fuerzas de cada uno sería:

Estados Unidos, 1.500.000 hombres.

Unión Soviética, 1.500.000 hombres.

China, 1.500.000 hombres.

Gran Bretaña, 650.000 hombres.

Francia, 650.000 hombres.

La disminución de los contingentes propone Malik que se opere en el plazo de los dos años 1956 y 1957. Mitad de la reducción en 1956, y la otra mitad al año siguiente.

Además de aceptar la manera de reducir los efectivos defendida por

los occidentales, los soviéticos se conforman también en el plan Malik con el sistema de desarme "atómico" sostenido por los Estados Unidos y Gran Bretaña.

Estas naciones, considerando las bombas atómicas y de hidrógeno como su gran arma, pidieron siempre que no se suprimieran en el desarme hasta haber achicado los ejércitos.

Los rusos, en cambio, reclamaban que se prohibieran y destruyeran las armas nucleares, ante todo, y después se procedería a suprimir tropas.

Mediante el proyecto presentado por Malik el 19 de mayo, la Unión Soviética admite los deseos de Estados Unidos. Mientras las disminuciones de contingentes se realicen en 1956 y 1957, no se efectuará materialmente ningún desarme atómico: las potencias estarán comprometidas a no usar esas armas y nada más. La entrega y destrucción de bombas en todas partes se realizará al concluir el desarme general.

Todas las operaciones del desarme de cada país estarán vigiladas y medidas por un organismo en el que formarán representantes de las diferentes potencias: la Agencia Internacional. Tendría la Agencia desde principios de 1956 "puestos de control en los grandes puertos, centros ferroviarios, caminos y aeródromos de cada Estado..." Lo que significaría que los observadores oficiales de Estados Unidos, Gran Bretaña y Francia podrían circular por la Unión Soviética o China sin obstáculo y examinar detalladamente sus nudos vitales y sus reservas bélicas más secretas... "Esto —subraya un comentarista— equivaldría pura y simplemente a la supresión de la cortina de hierro". Verdad.

¿Diremos que el capital problema del desarme está resuelto o a punto de resolverse ya?

De ningún modo. Quedan importantes aspectos por contemplar y estudiar detalladamente. Y se pueden temer graves posibilidades de disentimiento en la ejecución práctica de una empresa tan seria.

Pero es lícito afirmar que nunca las posiciones de Occidente y Oriente han estado tan próximas desde hace diez años.



## EL CARDENAL MINDSZENTY, ¿LIBRE?

**A**l cardenal primado de Hungría, Mr. José Mindszenty, según una comunicación difundida por la radio oficial de Budapest, se le han abierto las puertas del presidio en el que estaba sufriendo la pena de prisión perpetua. Según la radio del gobierno húngaro, la medida obedece al "estado de salud" del primado y a "su avanzada edad".

Los jueces comunistas habían condenado al cardenal Mindszenty en 1949 como culpable de espionaje y otros delitos.

Una de las culpas que se le descubrieron fue una vida fastuosa. Parecía hombre extremadamente sencillo, vestido con humildad y pobreza. Pero registrando su residencia los comunistas hallaron en una habitación docenas de camisetitas y prendas de abrigo, de lo que dedujeron que usaba secretamente cantidades excesivas de camisetitas, y aunque les explicaron que no pertenecían personalmente a monseñor, sino que las distribuía entre los necesitados, la explicación no satisfizo.

Epidios como éste, que es difícil tomar en serio, revelan sin embargo una lucha completamente seria y a fondo entre el catolicismo y el poder comunista húngaro.

El cardenal Mindszenty no tenía carácter para evitar la guerra o apagarla.

Más bien para llevarla a sus últimas consecuencias.

Es un personaje lleno de bondad, según muchos testimonios, pero inflexible, férreo. Una especie de monje medieval, cuya fe ardiente le da ánimos para todos los sacrificios, dispuesto siempre al martirio.

Cuando compareció ante sus jueces comunistas, los corresponsales occidentales en Budapest principaron a enviar despachos informando:

"El cardenal Mindszenty capitula".

"El cardenal se rinde".

"Mindszenty se somete a la acusación".

Y las gentes se lanzaron a imaginar cómo habrían sometido al férreo cardenal los comunistas. ¿Con malos tratos y amenazas? ¿Con drogas?

Se aclaró pronto que el cardenal Mindszenty no había capitulado, sino hecho exactamente lo contrario: había reconocido ser, tal como sostenía el fiscal, enemigo resuelto del comunismo y deseoso su ruina. Pero sin mostrarse pesaroso de ello, ni arrepentido, ni pedir perdón a sus jueces... Su "rendición" fue, en verdad, un supremo acto de desafío.

No le acarrecó la sentencia de muerte que habitualmente cuestan acciones como la suya, pero sí la de prisión perpetua.

Las noticias oficiales de Budapest a que antes aludimos refieren que el cardenal había sido "puesto en libertad" o "liberado", más no resulta claro que estas expresiones signifiquen lo que "liberar" quiere decir habitualmente.

Por lo pronto, monseñor Mindszenty no estaba, después de anunciarse que salía de prisión, en el palacio episcopal de Budapest. Ni se sabía dónde. Funcionarios oficiales húngaros declaraban que sería difícil hablar con él; que tal vez no estuviera en condiciones de hacer declaraciones...

Hay motivos para recelar que si el cardenal ha dejado de estar encerrado en presidio, libre, como un transeúnte cualquiera, no está.





## QUIEREN REELEGUIR A EISENHOWER

Se han dicho o escrito en Norteamérica respecto al general Eisenhower frases como éstas: "Su personalidad tiene tal valor que debe ser considerada una merced especial. No podemos prescindir de ella".

"Que el general Eisenhower no fuera reelegido presidente, para los Estados Unidos sería una gran

desgracia; para el mundo entero, un verdadero dolor".

Desde luego puede creerse que el vencedor de la segunda guerra mundial no ha sugerido tales declaraciones, ni las ha aprobado, ni conocido sin disgusto. Es una persona íntimamente modesta y sencilla.

Es, además, un hombre cauto, convencido de que la vocinglería jactanciosa resulta mal negocio en política.

Por una y otra razón, se puede tener la seguridad de que no comience la propaganda de su reelección presidencial antes de tiempo.

¿Siente siquiera el deseo de que lo reelijan presidente y continuar gobernando durante un segundo período?

Es algo de lo que existen motivos para dudar, al menos por ahora.

Se sospecha que ciertas oposiciones más o menos abiertas a las que ha debido hacer frente le han contrariado mucho y que varios ataques le han herido profundamente. El, que carece de la experiencia y el estoicismo que da una larga carrera política, conserva, al parecer, demasiada sensibilidad.

Tanto como estos posibles disgustos personales se cree que lo inclinaria a alejarse de la Casa Blanca el deseo de proporcionar tranquilidad y reposo a su señora, cuya salud algún tiempo le ha inquietado.

Sin tomar en cuenta probablemente el estado de ánimo del general Eisenhower, un importante grupo de parlamentarios republicanos lo ha aclamado recientemente en un mensaje público así:

"Es vital que nuestra nación esté dirigida por un hombre de gran experiencia en el campo internacional y que tenga paciencia, firmeza, comprensión y valor... Bajo la gran dirección del presidente Eisenhower, se han visto reforzadas las defensas de América y promovida la causa de la paz mundial. En la nación, el Partido Republicano, bajo el presidente Eisenhower, ha desarrollado un programa que ha dado a los Estados Unidos prosperidad y estabilidad económica sin precedentes..."

Esta calurosa declaración de la mayoría del Partido Republicano es como presentar ya la candidatura del general Eisenhower para las venideras elecciones presidenciales.

Y también como un manifiesto electoral anticipado del republicano: este bando, que después de tantos fracasos en las urnas consiguió últimamente el triunfo con la bandera Eisenhower, continúa exhibiéndola con entusiasmo.

Se comprende perfectamente. Es su gran carta, su carta decisiva, y se muestra impaciente por arrojarla sobre la mesa, cerrando el debate de una vez.

Ahora que no es seguro que pueda ser jugada.

Hasta el momento, Eisenhower no ha dado permiso.

Verdad que tampoco lo ha negado.

Es muy creíble que subordine su actitud a la situación mundial. Si ésta se ennegreciera tanto que hiciera temer una crisis próxima, claro que la continuación del presidente en la presidencia parecería casi obligada; si las negociaciones en curso condujeran al final de la guerra fría, también sería remate lógico de tal felicidad la figura del presidente que la proporcionó... Tal vez el general Eisenhower no encuentre clima para retirarse más que en un ambiente internacional tranquilo y algo incoloro, sin grandes esperanzas, pero sin grandes peligros.



## Ahora LE SANCY

PASTA MAS DURA  
MAS PERFUMADA  
MAS ESPUMOSA

### Nuevo

El clásico Jabón Le Sancy de

Dubarry aparece con una nueva fisonomía, que también ampara una nueva textura.

Le Sancy es ahora de una pasta

más consistente, pero conserva siempre su espuma

sedosa, su acción suavizadora de la epidermis,

los aceites bálsamos y

esencias que contiene,

sabiamente dosificados, le

dan benéficas condiciones para

el cutis y uso agradable. Le Sancy

es más que nunca el jabón de la

fresca fragancia y la espuma gentil.

La pastilla de 100 gramos \$ 1.20

y de 150 gramos, 1.80

## LE SANCY

El jabón de  
perfumería que

HUELE a LIMPIO

1905  
BODAS DE ORO  
DUBARRY  
1955

## PENSAMIENTOS DEL

SEÑOR

RICARDO FOX

Si hidrógeno se escribiese sin "h", la bomba "h" se llamaría bomba "h".



ENTRE PIELS ROJAS



Una piel roja gritó a su marido: —¿Se puede saber de quién es este cuero cabelludo que encuentro en tu solapón?

PROBLEMA

¿Quién dijo esta frase?

—Yo no tendré mucha facilidad de palabra, pero eso sí, soy bastante curul.

¿Ricardo Fox? ¿El señor Porcel? ¿Ricardo Tapia? ¿Una señora socia del Adrogue Tennis Club?

SOLUCION

Una señora socia del Adrogue T.C.



El señor Porcel fué al Palacio de Justicia, subió hasta el quinto piso y entró en un Juzgado Civil. —Buenas tardes —dijo al empleado que lo atendió—. Venía a entablar una demanda de divorcio. —¿Trajo el escrito? —preguntó el empleado. —Sí —contestó el señor Porcel presentándole un escrito.

...puntos de Vista  
De Landrú, con dibujos del autor

EN LA PERFUMERIA



La vendedora de perfumes le dijo a la cliente: —Este perfume es arrebatador, señora. Yo misma me eché un día tres gotitas, y por poco se suicidó el dueño de la pastelería de al lado.

DUDA HORRIBLE



Al caballo le habían robado cien pesos. No sabía si hacer la denuncia en la comisaría o en la Sociedad Protectora de Animales.

JUEZ SEVERISIMO



Era un juez tan severo que condenó al reo a cumplir una condena de treinta años luz.

EL DOCTOR

CHANTAPUFI



—¿Se ha confundido, doctor! El que tiene que sacar la lengua es el enfermo.

VIDA DE

ARTISTA



—Esta es mi última obra —dijo un pintor. —¡Menos mal!

RESTAURANTE  
DE LUJO



El maître, refiriéndose al menú del día, explicaba al cliente: —Ponemos "restambau" a la boñitiere" por los extranjeros, pero en realidad, le diré, es tortilla de papas...

VIDA DE EQUINO



—Deme diez ganadores a Delio Cabrera.

DIALOGO EN EL MANICOMIO



—A mí me han encerrado porque creo que soy Napoleón. ¿Y a usted? —Yo soy Napoleón, pero me han encerrado porque creo que soy usod.

## el señor porcel

Luego de leerlo el empleado dijo: —Pero aquí se olvidó de poner el nombre de su esposa. —¿Eh que yo no tengo esposa. Soy soltero —manifestó el señor Porcel. —¿Cómo dice! —interrogó perplejo el empleado. —¿Que usted no tiene esposa? Entonces no puede divorciarse. —¿Que no puedo divorciarme? —gritó el señor Porcel—. ¡Yo creía que ya se había promulgado la ley de divorcio! —Sí —balbuceó el empleado—. Pero todavía usted no es casado. La ley es para los casados. —¿Ahí que tengo que casarme para luego divorciarme? —protestó el señor Porcel—. No veo el obispo. Si me divorcio para no estar casado, es ridículo que me case para luego divorciarme. —¿No le parece? —Eh... sí... —dijo confundidísimo el empleado—. ¿Pero para qué quiere casarse?

—¡Si yo no quiero casarme, hombre de Dios! —gritó enojado el señor Porcel—. Fué usted mismo quien lo instigó. ¿O puede uno divorciarse sin estar casado? —No... no... —tartamudeó colorado como un tomate el empleado—. En realidad tiene que casarse. —¿Así que además de no poder divorciarme me sale con que tengo que casarme? —explotó furioso el señor Porcel—. Si no quiere concederme el divorcio, no me lo conceda, pero eso de casarme sólo porque a un tintillerito de juzgado se le ocurra, está por verse. Cácese usted, si quiere, que yo ya tengo bastantes preocupaciones para cargar con una mujer a esta altura de mi vida. Y el señor Porcel, rablando, se retiró luego de dar un portazo, entró al Juzgado de enfrenle y le preguntó a un ordenanza: —¿No querria casarse conmigo?



# Notas de Categoría en su Hogar

CONTACT

Dressoir de bronce y ónix.  
Luna de cristal; con marco de  
bronce. Dressoir: 85 x 29 cms.  
Espejo: 70 x 50 cms. El conjunto:  
**\$ 890.**



• Hermosa araña  
de bronce bañada en  
oro 24 ktes. De  
luz indirecta, con  
perlas engarzadas y  
foquitos, 22 luces.

• Dressoir de bronce y ónix.  
Luna de cristal; con marco de  
bronce. Dressoir: 85 x 29 cms.  
Espejo: 70 x 50 cms. El conjunto:  
**\$ 990.**



• Verdaderas notas  
del más refinado buen gusto,  
a tono con la jerarquía de su hogar, encontrará  
Ud. en las artísticas creaciones  
que exhibe

ARANAS

## Bohemia

CORDOBA 1864 - T.E. 41-3333  
a media cuadra de Callao (Subte "D")  
Enviamos al interior

Variedad en Dressoirs

Creaciones en APLIQUEES - CANDELABROS - MESITAS DE BRONCE Y ONIX



PRECIOS DE EXCEPCION PARA TODOS LOS ARTICULOS CON MOTIVO DE SU NUEVA EXPOSICION

Estilos para todos los ambientes • Fabricamos a pedido sobre proyectos

"Las aguas bajan turbias", producción realizada por Hugo del Carril. Fue ésta una de las pocas películas argentinas de los últimos tiempos de éxito internacional.

**D**ÓNDE está el cáncer que carcome al cine argentino.

Con claridad excepcional y con valentía muy poco frecuente, a pocos días de asumir sus funciones, el nuevo secretario de Prensa y Difusión reunió a los representantes de los productores de películas argentinas para decir una larga sarta de verdades durísimas.

El comentario general, señalado por el tono de la prensa y por el eco público que tuvieron las palabras del señor Bouché, ha sido unánime en el reconocimiento de que la filipia del hombre a quien se ha confiado el manejo de las relaciones públicas del gobierno nacional vino a traducir un auténtico estado de ánimo. En otras palabras, el secretario de Prensa tanto puso el dedo en la llaga como habló para definir las aspiraciones de los sectores vinculados al cine argentino, que desean para éste una mejor suerte que la que está corriendo.

#### ENJUICIAMIENTO DEL CINE ARGENTINO

Aunque han sido profusamente difundidas y, más aún, abundantemente discutidas, conviene recapitular sobre la denuncia del secretario de Prensa y Difusión porque sus elementos aportan conclusiones positivas y negativas. Es decir, su tono es amargo y dolorido, pero su fondo es optimista y esperanzado.

Las conclusiones negativas de la denuncia son las siguientes:

- 1) Existe un cáncer que carcome al cine argentino.
- 2) El cine argentino es mediocre y perjudica a la cultura del país.
- 3) Se han perdido los mercados de América.
- 4) El cine argentino ha estado engañando al Estado.
- 5) Se ha estado malgastando el dinero invertido por el Estado en favor del cine argentino.
- 7) El espectador se halla "tan

desilusionado" que está escapando al cine argentino.

Las conclusiones positivas son bastante consoladoras:

- 1) Existe elemento humano —directores, técnicos, artistas, obreros, etc.— capacitado para rehabilitar al cine argentino.
- 2) Se buscarán remedios para los males denunciados "aunque pueda ser contrario a ciertos intereses".
- 3) El cine nacional tiene que cambiar de rumbo.
- 4) La posición del país es especialmente apta para rehacer el cine argentino el principal de la América latina.
- 5) Deben reemplazarse los hombres que han dado al cine cuanto tenían de sí y abrir las puertas a los elementos nuevos y responsables.
- 6) Se hallarán los medios para que el cine argentino vuelva a su sitio de privilegio dentro del país y del continente.

El secretario de Prensa y Difusión plantea, además, una proposición constructiva, consistente en que el cine vuelva los ojos a la propia tierra, y un interrogante acusador: ¿Hay "trenzas y camarillas" en el cine argentino? Si las hay, contesta el propio señor Bouché, "no continuarán existiendo y, con ellas, desaparecerán hasta los mitos, los grandes mitos del cine nacional".

#### PROPOSITOS DE REHABILITACION

La denuncia del secretario del Poder Ejecutivo nacional que tiene a su cargo la parte principal en la ejecución de la política estadual de fomento de la cinematografía tuvo, como es natural, extraordinaria repercusión en el ambiente cinematográfico del país, repercutiendo tanto más comprensible cuanto era la primera vez que se planteaba públicamente un lenguaje tan franco en el enfoque de un problema que interesa vivamente a todos por igual: público y empresarios, productores y artistas, industriales y obreros...

Los primeros efectos de la denuncia del señor Bouché han sido muy diversos, pero, según resulta de una encuesta hecha por nosotros, bastante alentadores. Puede decirse que todos los núcleos que hacen a la industria cinematográfica se apresuraron a hacer llegar al secretario del Poder Ejecutivo promesas de que secundarán el nuevo esfuerzo que se propone desarrollar el Estado en favor del cine argentino.

Es así como, en el curso de una semana de muchas y repetidas

# EL CINE ARGENTINO ha sido EMPLAZADO

*El nuevo secretario de Prensa enjuició en términos de inusitada franqueza a los productores de películas del país*

*«Ha sido errónea la política oficial de fomento seguida desde hace 10 años?»*

Por JERONIMO JUTRONICH



entrevistas, el señor Bouché recibió en su despacho oficial a representantes de los productores agrupados en la Asociación Productores de Películas Argentinas y de los productores independientes, de los exhibidores y de los directores de películas, del Sindicato de la Industria del Cine y de los distribuidores de películas, del Consejo Consultivo Cinematográfico Argentino y de otros muchos organismos oficiales y privados vinculados a esta actividad. No hay para qué mencionar especialmente docenas de entrevistas individuales, pero sí algunas que resultaron particularmente significativas, como las sostenidas por el señor Bouché y altos funcionarios de su secretaría con Lucas Demare y Hugo del Carril, acerca de las cuales no se dijo otra cosa que se trataba de "reuniones de rutina".

#### HAY ESPERANZAS PUESTAS EN UNA PELÍCULA

Sin embargo, puede afirmarse que las entrevistas con del Carril y Demare son algo más que de rutina.

Demare y del Carril son, como se sabe, dos de las más definidas figuras estelares del cine argentino. Al primero se debió "La guerra gaucha", que fue una de las películas consagradoras salidas de nuestro país; y del Carril ha sido intérprete o realizador de films tan importantes como "Las aguas bajan turbias", "Surcos de sangre" o "La Quintrala", de los cuales pueden hacerse tal vez juicios encontrados, pero no negarse una inquietud renovadora muy firme.

Se ha dicho que en los últimos años del Carril experimentó muchas y graves dificultades en su trabajo y hasta se lo llegó a definir como un perseguido. De su película "La Quintrala", se anunció que costó más de cuatro millones de pesos, dinero del que volverá a las arcas de sus realizadores apenas una mínima parte. Un mal negocio, en fin, debido especialmente a que la política oficial de fomento cinematográfico se ha venido practicando sin discriminaciones, sin establecer diferencias entre películas buenas y malas.

El caso de del Carril no es único. A la inversa, hay centenares de ejemplos de aprovechamiento excesivo de la ayuda oficial.

Actualmente, Lucas Demare y Hugo del Carril están trabajando juntos en la realización de "El último perro", a la que dan en estos días los toques finales.

"El último perro" se ha hecho sobre el libro de Guillermo House, y quienes conocen el trabajo cumplido afirman que es una impresionante reproducción del momento histórico que pinta el autor. José Ramón Luna (ver VEA Y LEA, N° 211) anticipó que es "la pasión del hombre por la lejana frontera, por el rancho esquinero, por la posta que se alza —se agacha, más bien— como un arbusto más en aquella soledad. Soledad que tiene, como abrazándole el pecho, un camino real. Pero que tiene, además, mil caminos inéditos, por los que en cualquier momento puede llegar la tormenta de potros, tantas y alaridos que manda el ranquel desde sus ardientes tolderías".

"El último perro" ha sido filmada en colores y en los medios oficiales vinculados a la Secretaría de Prensa y Difusión existe la esperanza de que su estreno marque la nueva etapa de reconstrucción del cine argentino que se está anunciando.

Algo así como el jalón que "Roma, ciudad abierta" fué para el cine italiano.

#### LAS DISPOSICIONES DE AYUDA OFICIAL

Entretanto, en el par de semanas que van corridas desde la formulación de la sensacional denuncia oficial contra el cine nacional, se ha hablado mucho de la variedad de la ayuda que el Estado está otorgando a la cinematografía argentina donde hace más de diez años.

¿En qué consiste y cómo se practica la ayuda oficial?

En nuestra encuesta hemos reunido la mayor de las disposiciones vigentes. Son de carácter administrativo y financiero, de estímulo a la producción, etc. Es posible que algunas de estas disposiciones



Con funcionarios del departamento a su cargo, el nuevo secretario de Prensa y Difusión del Poder Ejecutivo dirige a los productores argentinos de películas la fulpica que, en definitiva, constituye un empujamiento al cine nacional: mejorar su producción en todos sus aspectos para subsistir y merecer la ayuda oficial.

PROMOTOS

# MIRVILL'S

QUE SIEMPRE TIENE LO MEJOR  
LE OFRECE EL

GRAN  
LAVARROPAS  
CENTRIFUGO

# KC.

INDUSTRIA ARGENTINA



SIN ANTICIPOS  
desde

\$ 225  
POR MES

# MIRVILL'S

DONDE NADIE

SE SIENTE 'PATO'

AHORA

CORRIENTES y MONTEVIDEO

Y como siempre en FLORIDA 1



LUCAS  
MARTIN

## Arte y Confort se unen para que Ud. luzca!

Diseñados de acuerdo con los últimos dictados de la moda, son "obras de arte" WARNER'S. Prendas elaboradas con nobles y suaves materiales para un solo fin, que Ud. luzca... y esté comoda!

# WARNER'S

*Corpino-Fajas-Modeladores*

Famosos en todo el mundo.

*Para subsistir y reconquistar los mercados que perdió, el cine deberá superarse rápida y sustancialmente*

hayan escapado a nuestra búsqueda, pero lo principal de la estructura se da aquí.

En lo financiero, la ayuda estatal se practica a través del Banco de Crédito Industrial, que facilita a los productores préstamos de hasta el 75 por ciento del costo de cada película.

La historia de la ayuda oficial a la cinematografía argentina puede decirse que comienza con el gobierno surgido de la revolución del 4 de junio de 1943. Las disposiciones oficiales fueron modificándose y ampliándose hasta integrar un conjunto muy vasto.

### EXHIBICION OBLIGATORIA DE PELICULAS ARGENTINAS

Hasta 1943, los empresarios de salas cinematográficas podían elegir a discreción sus programas y pactar con los distribuidores las condiciones de explotación de las películas.

En 1943, el último día de ese año, se dió la primera de las medidas concretas de amparo al cine argentino, consistente en imponer la obligación de exhibir noticiarios argentinos en todas las salas cinematográficas del país, disposición que se amplió en 1945 con la opción a favor de documentales.

Un decreto ley de 1944, ratificado por el Congreso y modificado por la Ley 12.999, de 1947, estableció la obligatoriedad de exhibir películas argentinas de largometraje en todos los cines, determinaba períodos mínimos de permanencia en cartel, fijaba las retribuciones de los exhibidores a los productores y creaba una Junta Arbitral Cinematográfica; complementariamente, un decreto del Poder Ejecutivo confiaba a la Subsecretaría de Informaciones — hoy Secretaría de Prensa y Difusión — la vigilancia de la aplicación de la ley, por intermedio de la Dirección de Espectáculos Públicos. Modificaciones posteriores de la misma ley otorgan al Poder Ejecutivo la facultad de determinar la proporción de películas argentinas que deben exhibirse en los cines y lo autorizan a fijar la distribución del producto de las mismas películas entre productores, distribuidores y exhibidores.

Entretanto, el porcentaje que los exhibidores deben abonar a los productores, que era del 40 por ciento de las entradas brutas en las salas de estreno, fué aumentado en 1950 al 50 por ciento — siempre en las salas de estreno — y al 60 por ciento en 1952. Este porcentaje es el actualmente vigente; para las salas de turnos intermedios se fijó en el 45 por ciento y en un 40 y un 30 por ciento para las restantes.

El conjunto de medidas protectoras se integra con la obligación de las salas de estreno de exhibir las películas argentinas durante una semana como mínimo.

### MEDIDAS COMPLEMENTARIAS DE PROTECCION

Habría que completar el panorama de la ayuda estatal con un vasto complejo de otras medidas, tales como las que establecen normas para la libre exhibición de películas nacionales o extranjeras, aquellas que fijan precios, otras que ordenan la devolución de impuestos municipales a mayor frecuencia en la exhibición de películas nacionales, las que ordenan la intervención de las entradas de los cines por la Dirección General Impositiva para asegurar las percepciones previstas, la de creación de la Comisión Calificadora del Espectáculo Público en la que se radicó la autoridad para la calificación y autorización de los espectáculos y, finalmente, la creación, en 1953, del Consejo Consultivo Cinematográfico Argentino y el Fomento Cinematográfico Argentino que, como se verá, puede ser en lo futuro la más eficiente de las herramientas para promover la buena producción.

La reseña anterior es incompleta, repetimos, pero contiene lo principal de los fundamentos en que se ha basado hasta ahora la política oficial en materia cinematográfica.

Hemos omitido solamente el llamado "Convenio Eva Perón y Fomento Cinematográfico Argentino" que, como se verá, puede ser en lo futuro la más eficiente de las herramientas para promover la buena producción.

### OPULENCIA Y DECADENCIA DEL CINE ARGENTINO

Los años de oro del cine argentino fueron los siguientes a la aparición de las películas sonoras.

Se improvisaron estudios, se reunieron trabajosamente los capitales iniciales y el resultado fué que el público presenció calurosos apoyos a la naciente producción que fué definiendo características típicamente argentinas con la aparición bastante frecuente de películas de gran calidad.

Cuando en 1943 comenzó la ejecución de la política de apoyo del Estado a la cinematografía local, no se pensó siquiera que las medidas oficiales de amparo provocarían el absurdo resultado de su opulencia y, al propio tiempo, de su decadencia.

Desde 1943 la proporción de buenas películas que se estrenan es muy inferior a la época anterior y, salvo algunas excepciones, muy pocas han logrado éxito fuera del país.

El fenómeno, como acaba de decirlo el secretario de Prensa y Difusión, revela la existencia de un cáncer que debe ser extirpado. Y mientras las buenas producciones van escaseando cada vez más, los "bodrios" son más y más abundantes, en razón de la presencia de industriales o comerciantes alentados exclusivamente por





Francisco Petrone en "Pampa bárbara", otra de las películas de marcado éxito dirigidas por Lucas Demare, consideradas típicas de una época del cine argentino, que antes eran relativamente frecuentes en el conjunto de la producción nacional.

fines de lucro, que aprovechan al límite la letra de las disposiciones concebidas por el Estado con propósitos generosos de bien común.

#### EL CONVENIO CINEMATOGRAFICO VIGENTE

En el estado actual de la realidad cinematográfica argentina, enjuiciado por el secretario Bouché, no parece definirse una tendencia destinada a atenuar las disposiciones generales de amparo al cine argentino. En cambio, a estar a las impresiones de nuestra propia encuesta, se advierte el propósito de modificar las disposiciones del ya citado "Convenio Fundación Eva Perón y Fomento Cinematográfico Argentino".

Este convenio fué terminado en abril de 1950 entre representantes de la Asociación de Empresarios de Cinematógrafos y de la Asociación de Empresarios de la Provincia de Buenos Aires con las de la Asociación de Productores de Películas Argentinas y fué objeto de modificaciones en 1952. Dispone, en sus términos actuales, un sobreprecio de cuarenta centavos en los precios de las entradas de todos los cines del país para la formación de un fondo con el siguiente destino: 59 por ciento para la Fundación Eva Perón, 32 por ciento para fomento y mejoramiento de películas argentinas de largo metraje, 5 por ciento para el estímulo al corto metraje y 4 por ciento para la obra social de los empresarios. Una parte del porcentaje destinado a fomento de películas de largo metraje queda reservada a obras de asistencia social y mutual del Sindicato de la Industria Cinematográfica. Los fondos que se recaudan por la ampliación del convenio son cuantiosos, y su vigilancia está a cargo de una Comisión Administradora.

Lo importante del convenio reside en que su reglamentación crea un registro de películas argentinas entre cuyos productores se distribuirá el remanente de los fondos existentes periódicamente como producto del sobreprecio de cuarenta centavos por cada entrada. Simplificando, significa que la aplicación del convenio permite a los productores rescatar parte muy considerable de sus costos de producción.

El gran inconveniente del convenio es que, por sus términos, la distribución de los fondos entre las películas inscritas en el registro se hace a prorrato según sus costos declarados y más o menos comprobados, sin discriminaciones fundadas en la calidad o intención de las películas. No establece distinción entre buenos y malos y la práctica hizo comprobar que, en definitiva, los productores que trabajan haciendo las peores condiciones son los que resultan mejor premiados desde el punto de vista comercial.

#### HACIA LA MODIFICACION DEL CONVENIO

La idea ahora predominante es la modificación del convenio, para adecuarlo a la preocupación expresada por el señor Bouché de fomentar un cine mejor, con fuerza expansiva, fundado tanto en la seriedad como en la calidad, que sea, en definitiva, indicio del verdadero potencial del país y capacitado, por lo mismo, para recuperar los mercados que ha perdido.

Como un anticipo de la segura modificación de la forma de distribución de los fondos remanentes del convenio, se ha hecho hace algunos días una modificación de la lista de las salas de estreno de la Capital Federal, para extender a los barrios las ventajas del estreno simultáneo. Esta modificación, aparentemente sin importancia, rompe situaciones creadas de larga data y entraña el reconocimiento de la categoría de salas que estaban postergadas.

La modificación perseguirá, mediante el reintegro de una parte de los costos de producción, estimular la producción de buenas películas; para las de calidad inferior no habrá reintegro de costos de producción.

Premiar, pues, aquellas películas que lo merezcan.

El tiempo dirá si los deseos tan valientemente expresados por el señor Bouché se realízan en plenitud; lo cierto es que en la cruzada lo acompaña lo mejor de la opinión del país.

## PRENDAS DE PUNTO



Una magnífica colección de prendas de punto,  
en modelos y calidad de primera categoría,  
está a su disposición en LAKE.

Sweaters, conjuntos, cardigans, etc., de  
fina lana y tipo cashmir con mezcla de  
nutria y nylon, en los más delicados  
colores de moda.

...y como siempre, con la jerarquía LAKE.

**Av. Santa Fe 1346**

La gran vida del norte

# LA NARANJA, fuente excepcional de vitaminas y minerales

**L**a jugosa naranja, esa espléndida fruta, vino de Oriente por la ruta del Sol. Hace miles de años ya se la cultivaba en China y Japón. Bordeando la península de Malaca llegó a la India, donde fue muy apreciada. En Europa penetró por dos rutas. Mientras hacia el año mil los árabes, que la impulsaron a orillas del Mar Negro, en Sicilia y en Argelia, la introducían en España, la traían los que regresaban de las Cruzadas y la plantaron en Italia y en el sur de Francia. Dicen que a París la llevó el monje Barpin en 1247, otros afirman que fuera Marco Polo su mejor propagandista, y los portugueses muestran, con gran seriedad, el naranjo del Jardín de San Lorenzo, cerca de Lisboa, afirmando que es el padre de todos los de Europa y América. Lo cierto es que ya se cultivaba y comía en la Sevilla árabe del siglo XI. Por el año 1500 la trajeron españoles y portugueses a las tierras americanas, y pronto se establecieron los grandes centros productores de nuestro continente que fueron, ayer como hoy, California, Florida y México al norte; Argentina y Brasil al sur. Ahora la naranja se halla extendida por las zonas cálidas y templadas, pues crece en cualquier terreno algo húmedo, y en cualquier lugar donde no abunden las heladas. En el mundo se cosechan unos 7300 millones de kilogramos. La Argentina, quinta nación productora, recoge una veintésima parte de la producción mundial.

El naranjo, árbol de porte elegante, de hoja perenne (que dura todo el año) de hermoso color verde oscuro y de flor blanca de aroma exquisito, tarda seis años en dar fruto y después lo brinda sin interrupción durante otros 50 años. La naranja dulce ("citrus sinensis") cuenta con unas 200 va-

riedades, entre las que citaremos la Washington Navel (originaria del Brasil, que carece de pepitas o semillas); la mandarina o "citrus nobilis" (pequeña y fácil de mondar); la valenciana; la de sangre, sanguinea o maltesa; la verna o bedmar; la dulce de Jaffa; la mediterránea; la Riverside; la de China; la Lue Gin Gum, y la cajal o zajarí. El kumquat o kinoto, de origen japonés, junto con la bergamota o naranja agria, la lima, el limón y el pomelo, son otros miembros de las frutas llamadas cítricas, familiares próximos de la naranja. En la Argentina se planta de agosto a septiembre y el codiciado fruto acude a nuestra mesa en todos los meses frescos del año.

Ese estuche dorado por fuera conserva el jugo de sus diez o quince gajos por luengos meses, aguanta los más largos viajes, acondicionado en cajas de madera, envuelta en papel fino, y lleva a los países fríos un mensaje de las tierras del sol. La flor del naranjo es la flor de azahar, blanca y olorosa, considerada desde tiempo inmemorial como símbolo de pureza en la mujer. Se come, quitándole la piel, todo su contenido, o se exprime para beber su zumo. Sirve para preparar deliciosas confituras, mermeladas, caramelos y jaleas. La pulpa que queda después de extraído el jugo, es un buen alimento para el ganado. De su flor se obtiene la esencia de azahar o neroli, empleada en perfumería, y el agua de azahar, usada como sedante y calmante nervioso. De la corteza

salen otras esencias, jarabes, tinturas y alcoholatos. La infusión de flores y hojas es calmante y antiespasmódica. Los campesinos del sur de España secan la corteza y con ella aliñan ricas sopas (las cachorreñas), y hasta por el fuerte chisporroteo que producen al arder, sirven para avivar el fuego hogareño. La naranja entra en la composición de varios licores muy conocidos, como el curazao, el licor de naranja y el triple seco. Como último dato diremos que en estos días ha anunciado el doctor Szani-György, descubridor de la vitamina C, que en la pulpa de la naranja ha aislado un producto bioflavonoide que corrige la fragilidad de los capilares (pequeños vasos sanguíneos) y que parece actuar favorablemente en la gripe, poliomielitis y reumatismo.

El consumo de la naranja ha aumentado constantemente, sobre todo a partir de 1920. Esto ha obligado a intensificar su cultivo. Hoy se producen tres veces más naranjas que hace treinta años.

Cien gramos de naranja ingerida proporcionan a nuestro organismo 55 calorías. Su contenido en hidratos de carbono es de 10 gramos. Aportan 200 unidades internacionales de Vitamina A; de 30 a 40 miligramos de Vitamina C (ácido ascórbico); 0,06 de Vitamina B1 (tiamina); 0,03 de Vitami-



Por el doctor JOSE JULIO CASTRO

na B2 (riboflavina) y 0.02 de Vitamina PP (ácido nicotínico). Contiene sales naturales de hierro, calcio y fósforo.

Una naranja (no el jugo sólo), proporciona el doble del requerimiento diario de un adulto sano en Vitamina C; la mitad del requerimiento de Vitamina B1; la décima parte de la Vitamina B2; la vigésima tercera parte de la vitamina A; la cuarta parte del fósforo, la décimoquinta parte del calcio y del hierro. En cuanto a calorías tiene la naranja casi las mismas de la manzana, algo menos que la leche y menos de la mitad que un huevo; puede calcularse que una naranja aporta la trigésima parte de las calorías diarias. El limón tiene más vitamina C que la naranja, y el pomelo tiene menos.

De la misma manera que lo hace la manzana, la naranja, con su acidez, ayuda a digerir mejor, con mayor rapidez y menor esfuerzo todos los r-stantes alimentos, en primer lugar los lácteos. Además contribuye al mantenimiento de la reserva alcalina que necesita el organismo para su mejor funcionamiento. (La reserva alcalina se necesita para la formación de sales y para que reaccionen sobre las grasas.)

La naranja, como alimento, es apta e indicada para todas las edades. Los niños pueden tomar jugo de naranja diluido desde el segundo mes de su vida. Cuando, alrededor de los seis meses, se substituyen biberones o tetadas, además de darle a beber el jugo es conveniente que tome por lo menos una vez al día cualquiera de las siguientes papillas o purés:

Copos de maíz.

Una cucharada de leche condensada.  
Cuarta parte del jugo de una naranja, y  
Media manzana rallada, con la piel.

Dos cucharaditas de crema de leche.  
Diez gramos de azúcar.  
Veinticinco gramos de harina.  
Cincuenta gramos de banana rallada, y  
Setenta y cinco gramos de jugo de naranja.

Comida entera (sin la piel), tiene una enérgica actuación como laxante, desintoxicante y diurética. Constituye esta fruta, en fin, un alimento delicioso y excelente, rico en calorías y útil al organismo, que a todos satisface y que, en los días grises del invierno, cuando nuestra vida es en general más sedentaria, compensa con sus elementos vitales la falta de los rayos del sol y de la vida al aire libre.



Las naranjas parecieran haber sido creadas por la Naturaleza para proveer al organismo humano de los elementos que escasean en invierno, en que maduran.

**DUROFLEX**  
EXCLUSIVIDAD DE LAS CAMISAS RONCEY

# Tiene sus telas soldadas



Por un sistema patentado que suelda entre sí las telas y entreteja del cuello DUROFLEX, exclusivo de Camisas RONCEY, este cuello no se arruga nunca. Y con la presentación del clásico cuello duro, ofrece la comodidad del cuello blando. Con otra ventaja adicional: que se plancha sin almidón, como un simple pañuelo. Para estar impecable a toda hora, adopte Camisas RONCEY con cuello DUROFLEX!

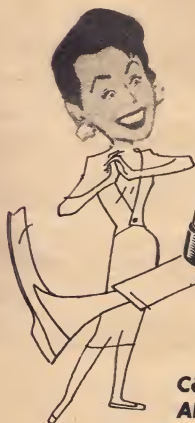


CAMISAS  
**RONCEY**  
CON CUELLO  
**DUROFLEX**

DURO SIN ALMIDON FLEX SIN ARRUGAS

# Otra que "UN KILO"

es  
**CUATRO  
KILOS Y  
MEDIO**  
de lavarropas!



**Cómprelo  
AHORA con  
GRANDES  
FACILIDADES!**

**CASA EDISON S. R. L.**  
Rivadavia 11342  
64-1047 y 0462

**REIMAR**  
Lope de Vega 2699

**PRIULI y Cia. S. R. L.**  
Bmé. Mitre 2741  
62-9853 y 88-5424



LAVARROPAS

## COMETA

BORIS GARFUNKEL E HIJOS S.A.

Bmé. Mitre 1824



Un piloto pierde el conocimiento mientras su aparato vuela a mil kilómetros por hora: para salvarlo, un compañero de escuadrilla se lanza detrás de él, desafiando audazmente el "muro del sonido".



Guy Allien, en su lecho del hospital, estrecha la mano de Jean-Claude Bernard, el piloto que no vaciló en arriesgar su vida para salvar a su compañero de escuadrilla. El drama del que ambos han sido protagonistas comenzó a 9.000 metros de altura y duró 38 segundos: 38 instantes terribles, durante los cuales Guy Allien se precipitó en forma pavorosa hasta llegar casi a rozar el suelo. Su aparato, que parecía enloquecido, lo arrastraba a ciegas a la muerte, mientras él yacía sin conocimiento en la carlinga.

## QUINCE METROS MAS, Y ESTABA LA MUERTE

Por M. B.

Paris, julio de 1955.

**L**OS pilotos franceses, durante un vuelo a bordo de sus aparatos de caza a chorro, han sido los protagonistas de un drama del aire: el primero se precipita a mil kilómetros por hora hasta quince metros de la muerte; el segundo desafía el "muro del sonido" para salvar al amigo en peligro. Los mismos protagonistas han contado más tarde, instante por instante, las peripecias de esta alucinante aventura, que duró sólo treinta y ocho segundos, durante los cuales ambos pilotos descendieron, desde nueve mil metros de altura, hasta casi tocar el suelo.

Guy Allien es el piloto que estuvo a punto de perder la vida en este episodio. Tiene veinticuatro años de edad y es sargento en la base aérea de Longvic.

—Habíamos levantado vuelo de la base de Longvic —contó Allien—.

Veinticuatro *Ouvrages* habían decolado en grupos de a dos, cada quince segundos. Debíamos subir hasta la altura de diez mil metros y allí separarnos en dos grupos: dieciocho aparatos tenían por misión asegurar la protección de la región Dijón-Chalón; los restantes debían atacarlos. Se trataba de un ejercicio destinado a familiarizarnos con la maniobra a grandes altitudes. Al llegar a siete mil metros de altura, recibimos la orden de dar una vuelta hacia la izquierda, de 180 grados, y de formar patrullas de cuatro aparatos cada una. Afuera debía de reinar una temperatura de más de cuarenta grados bajo cero. Al terminar el viraje, nos hallábamos casi a nueve mil metros. Para tomar mi puesto en la formación me deslicé por debajo del aparato de mi jefe de patrulla.

"Recuerdo vagamente haber levantado la cabeza y haber visto, en el sol, el fuselaje del avión que volaba sobre mí, a noventa kilómetros por hora. Esta es la última imagen que me quedó en los ojos. Luego no recuerdo más nada."

En efecto, en ese preciso instante, la cúpula del *Ouvrage* de Guy Allien voló en pedazos. La presión interna, mantenida artificialmente en un nivel constante, bajó de golpe. De un momento a otro,

# ¡Completo acuerdo!



## Satisface 100 x 100

### 100 x 100 delicioso

Por ser concentrado de seleccionados cafés, conserva su sabor y aroma originales.

### 100 x 100 rápido

Basta echar una cucharadita en un pocillo y agregar agua caliente.

### 100 x 100 económico

¡Con NESCAFÉ no se desperdicia nada! El frasco de 170 gramos rinde más de 100 pocillos.



# NESCAFÉ

*Café de primera... ¡al segundo!*



Prod. Reg. en el Minist. de Asist. Social y S. Pública de la Nación, por Certif. N° 21985

28 — VEA Y LEA



38 SEGUNDOS DE DRAMA: La línea grisacea da el recorrido del avión de Allien, después de que el piloto perdió el conocimiento. Desde nueve mil metros de altura, el aparato se precipitó hacia tierra y estaba por estrellarse en un bosque cuando, como por milagro, se enderezó de golpe y volvió a tomar altura, después de haber librado a sólo quince metros del suelo. Siempre abandonado a sí mismo, el "Ornigan" de Allien volvió a levantarse, en el aire, para luego bajar de nuevo en picada, hasta enderezarse por última vez, siguiendo un curso caprichoso. Por suerte Allien recobró el conocimiento. La línea punicea indica el recorrido del aparato de Bernard, que se lanzó dando vueltas en espiral alrededor del casa del amigo y llamándole continuamente por radio.



★  
Gay Allien en el hospital: en la frente tiene aún visibles los rastros de las heridas producidas por los fragmentos de la cupula del avión, que estalló.  
★





El caza a chorro "Ouragan" no está diseñado para superar el límite del "muro del sonido". Sin embargo, el piloto francés Jean-Claude Bernard no vaciló en lanzar su propio avión a una velocidad "prohibida" en su tentativa de llamar la atención de su amigo Allien, que yacía herido a bordo de su aparato. Gracias a esta intervención, Allien pudo salvarse.

La temperatura pasó de alrededor de veinte grados sobre cero a cuarenta bajo cero. Los fragmentos de plexiglas de la cúpula embistieron violentamente el casco y el rostro del piloto, hirundiéndolo gravemente en la frente. Guy Allien perdió instantáneamente el conocimiento.

## EL SEGUNDO ACTO DEL DRAMA

Durante unos instantes, nadie se dio cuenta del accidente. El aparato no perdía altura, pero seguía volando en línea recta por el impulso inicial. En este punto comienza la historia de Jean-Claude Bernard, el otro protagonista del drama:

—Por algunos segundos no me di cuenta de nada. Sólo cuando el aparato de Allien comenzó a bajar en picada, una verdadera picada a muerte, miré en su dirección. Al inclinarse hacia la izquierda, el avión de Allien se me estaba acercando cada vez más, hasta casi tocarme. De pronto vi que la cúpula había saltado y que la cabeza de Allien se mecía en el interior de la carlinga. Comencé a llamarlo por radio con su característica: "Rojo tres, Rojo tres... despierta. Rojo tres, Rojo tres..."

"Tenía la sensación de que Allien estaba muerto. Veía que su carlinga estaba toda ensangrentada, y lo veía a él que parecía aplastado contra el mismo comando de extrema aceleración. Di una ojeada al tablero de los instrumentos: evidentemente Allien había alcanzado el 0,80 del máximo de velocidad que se le permite a nuestros aparatos. La tierra se acercaba siempre más rápidamente. Mi única esperanza era que Allien recobrara sus sentidos antes de llegar a la altura de 2.000. Pero fue una esperanza vana. Abandonado a sí mismo, el aparato se precipitaba sin salvación posible. Ya no podía seguir su picada, y comencé a dar vueltas alrededor de él, en espiral, con la esperanza de despertarlo a tiempo. El indicador de velocidad me advirtió que yo había llegado al 0,85 del máximo: rozaba el "muro del sonido". Pero Allien volaba a una velocidad aun superior a la mía. Si hubiese continuado así, habría superado la velocidad del sonido y habría sido el desastre: el Ouragan no está diseñado para alcanzar semejantes velocidades. Nadie, jamás, ha superado el 0,90 sobre el Ouragan."

"Mientras estos terribles pensamientos se cruzaban por mi mente, ocurrió el milagro. En el momento en que ya me preparaba a anunciar por radio que toda esperanza estaba perdida, porque el avión de Allien estaba a punto de desaparecer entre los árboles de un bosque, vi por Ouragan enderezarse de golpe en una candela vertiginosa. El avión, por su cuenta, sin que nadie lo manejase, al llegar a sólo quince metros de la tierra, del desastre, que significaba la muerte segura para Allien, se había enderezado de improvviso hacia el cielo, como por milagro. Volví a llamarlo por radio, desesperadamente, pero no obtuve respuesta. A poco más de 1.500 metros de altura, el aparato, enloquecido, comenzó una segunda picada. Nuevamente temí el desastre, pero una vez más el Ouragan se enderezó a unos sesenta metros del suelo. Era algo alucinante ver ese avión llevando a bordo un hombre desvanecido, abandonado a su ciega fantasía, revolotear en el aire como una mariposa."

En tanto Guy Allien había recobrado el conocimiento: no comprendía nada de lo que le ocurría.

—Delante de mis ojos no había más que una extensión verde; entonces me di cuenta de que me estaba precipitando al suelo. Consegui estabilizar el aparato a poco más de 1.500 metros, y pensé en llamar por radio para pedir instrucciones a fin de volver a la base. La carlinga estaba llena de sangre. El viento soplabo por todas partes. Luego comencé a oír los llamados desesperados que Bernard me lanzaba por radio. Volví la cabeza y lo vi. Me ordenó seguirlo y me atuve a sus instrucciones.

El drama duró exactamente treinta segundos. Un cuarto de hora después del despertar de Allien, los Ouragan protagonistas de la aventura volvían a aparecer juntos sobre el campo de aterrizaje de Longvic, donde una ambulancia esperaba al piloto herido para transportarlo al hospital.

A lo largo de esta loca carrera, ambos Ouragan llegaron al límite de su velocidad crítica, rozando el "muro del sonido". Fue una aventura alucinante: todo el drama se desarrolló en el breve término de treinta y ocho segundos.

Señal de la película  
"Blanca Nieves y los  
siete enanitos"  
Distribución  
W.D.F.

## Hágalo con SHELL

¡No se cone limpiando sus  
vidrios, señora! El moderno  
UMPIAVIDRIOS SHELL usted lo  
pulveriza, pasa un trapo y...  
¡en un instante, vidrio brillan-  
te! Ahorre tiempo y energías  
con UMPIAVIDRIOS SHELL.

NUEVO  
ENVASE PLÁSTICO  
Más práctico,  
más rápido,  
más seguro!



ESCUCHE nuestra audición "Nosotras las mujeres" por L.R. 1 Radio  
El Mundo y su cadena, de lunes a viernes de 19.05 a 19.20.



SE TOMA  
COMO  
Whisky



COMPAÑERO INFALTABLE  
EN TODA SOBREMESA ALEGRE.

*El tacto y a la vez el patriotismo del jeje tunecino Habib Sur iba posibilitar, después de años de lucha, la obtención de la autonomía interna en Túnez.*



## EL EJEMPLO DE

**L**AS insurrecciones y disturbios que sufre continuamente Marruecos hace ya varios años, y Argelia desde hace más de uno, como hasta hace poco los padeciera Túnez, ¿significan un movimiento xenofóbico del norte de África, una guerra santa de los mahometanos contra los cristianos?

De las explicaciones que se dan, ninguna tan absurda como la xenofobia. El norteafricano es falso que sienta nada parecido a antipatía u odio por el extranjero, y cuando emigra, como ocurre con frecuencia, a Europa —a Francia sobre todo— se adapta sin dificultad alguna a los usos, al modo de vida y al carácter del medio ajeno. Muchos hemos visto al "sidi", según algunas veces llama el pueblo de París familiarmente al inmigrante mahometano, moviéndose tranquilamente entre los trabajadores parisenses como uno más.

La guerra santa es tan inconcebible en 1955 que no se la puede mirar sino como una fantasía grotesca. Suponer que los habitantes de Argelia, Túnez, ni siquiera Marruecos —país más tradicionalista— experimenten por ser mahometanos hostilidad contra los cristianos de Europa, es una idea sólo capaz de presentarse en la cabeza de algún viejo maníático

perdido en historias de hace cinco siglos. Antes de ahora hemos indicado que al europeo —sobre todo al europeo del Sur— no lo separan diferencias psicológicas serias del norteafricano; el norte de África está a tan pocos kilómetros de Europa, que imaginar a un tipo de Tánger, a causa de que se llama Mohamed y calza babuchas, cargado de aborrecimiento contra otro tipo de Marsella a causa de que lleva zapatos y se llama Tartarin, es un pensamiento propiamente de Tartarin en persona.

Es preciso dejárselo a Tartarin, para no enredar con quimeras un asunto bastante claro.

Entre África del Norte y Europa —concretamente, entre África del Norte y Francia— no hay ninguna aversión étnica, no hay oposición de costumbres, no hay sombra de odio religioso. La guerra santa es un delirio y una bufonada. No existe.

La verdadera guerra que en África del Norte se ha promovido contra el gobierno de París no es otra cosa que el alzamiento de unos países que se estiman tratados como colonias, contra el poder forastero.

Cierto que oficialmente Marruecos no es una colonia, sino "Estado Asociado" de la



En Marruecos y Argelia no cesa una contienda furiosa, pero en Túnez se da una gran lección de transigencia y paz

Por  
JOSE IGNACIO ARCELU

"Unión Francesa", ni Argelia es una colonia, ya que el gobierno francés la tiene por parte de Francia... Prácticamente, en Argelia y en Marruecos se está desarrollando una acción cuya naturaleza no difiere de las que se han cumplido en toda la historia y aun se cumplen contra los poderes coloniales. Resulta evidente que los norteafricanos levantados contra los decretos y las fuerzas de París se sienten en oposición, en lucha contra una autoridad colonial.

El gobierno francés ha acertado últimamente a encontrar la paz en un gran sector de África del Norte, en Túnez, en muy inteligente colaboración con un jefe tunecino: Habib ben Ali Burgulba.

Ya VEA Y LEA tuvo ocasión de presentar en una nota del año pasado al extraordinario Habib Burgulba. Es un hombre de unos 52 años que, aparte de nacer en Túnez, ha realizado casi todos los demás actos esenciales de su vida en Francia: estudió la primera enseñanza en colegio francés; la superior, en París; recibió sus diplomas de la Facultad de Derecho de la Sorbona y de la Escuela de "Sciences Politiques"; se casó en París con una francesa; tuvo de ella en Francia su hijo Jean Habib o, como se dice al modo musulmán, Jean ben Habib Burgulba... El doctor Burgulba es personalmente una prueba concluyente de que no hay oposición íntima alguna entre norteafricanos y europeos y de que un norteafricano se adapta a las costumbres y sentimientos de Europa sin esfuerzo.

Habib Burgulba, formado intelectualmente en Francia, habituado a los usos de Francia y hasta guiado por el amor de una francesa, no olvidaba, sin embargo, que había nacido en Túnez y su sangre era de aquella vieja tierra. Y no estaba contento de la situación en que a su tierra veía.

Dicen que ya de pequeño, en el colegio, protestaba contra las autoridades francesas. Su nacionalismo tunecino lo arrojaba a peleas contra otros colegiales.

Al llegar a hombre fundó, frente a un antiguo movimiento tunecino antifrancés llamado el "Destur", el partido "Neo-Destur", o de la Reforma.

El "Neo-Destur", sin el fanatismo ni la francofobia que el "Destur", dió al principio la impresión de someterse con paciencia a un régimen colonial.

Habib Burgulba dispuso esa impresión muy pronto: el "Destur" tenía un aspecto terrible y rugía en secreto con mucha furia, pero no hacía nada; el "Neo-Destur" entró en acción inmediatamente.

También las autoridades francesas entraron en acción contra él en seguida.

La madrugada del 3 de septiembre de 1934 enviaron dos automóviles a casa de Burgulba.

—Tiene que acompañarnos.

—Muy lejos?

—Hacia el Sur.

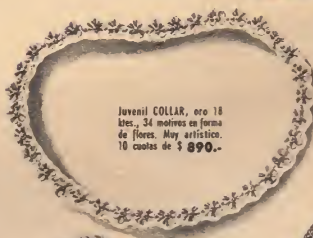
Lo llevaron a Bordj Leboeuf, prisión en el desierto. Allí pasó dos años. Después lo dejaron libre hasta 1938, en que volvieron a de-

AQUI ESTA LA

*Línea misteric*



Soberbia PULSERA, cadena "Mil Hilos" de oro 18 ktes. Motivo y cierre con platino y brillantes. 10 cuotas de \$ 5.800



Juvenil COLLAR, oro 18 ktes. 34 motivos en forma de flores. Muy artístico. 10 cuotas de \$ 890.-



Soberbio ANILLO en oro 18 kilates, 6 rubíes y un crisopraso 48 hilos unidos a un corazón rodeado. 10 cuotas de \$ 395.-



Bello CLIP. 14 espigas de hilos de oro 18 ktes., platino y 7 brillantes. 10 cuotas de \$ 1.430

La exclusiva Línea MISTERIO, de simultánea presentación en STAD y las mejores joyerías francesas, ofrece en sus originales diseños de joyas una nueva y rara belleza.

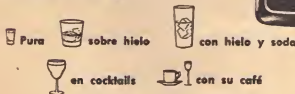
Y para ponerlas al alcance de las elegantes, STAD las ofrece con su ya tradicional CREDITO de 10 cuotas iguales, a sola firma y sin anticipo.

**STAD - Florida 690 esq. Viamonte**  
La joyería que le dió jerarquía al crédito.

# YA LO V... siempre con DOBLE-V



Tómela a su gusto:



## 'DOBLE-V'

Añejada en  
cascos de roble

Es un producto de  
DESTILERIAS HIRAM WALKER & SONS  
Argentin S. A.



ESCUCHE a Juan D'Arzeno y su gran orquesta en la audición  
"Siempre con DOBLE-V", por Radio El Mundo y su red Axel y Blanca.  
Lunes y Jueves de 21.15 a 21.45.

tenorio. Luego lo encerraron en el presidio de Teburuc, estrechamente guardado por negros senegaleses. Más tarde lo trasladaron a un fuerte en Marsella... En 1942, cuando ya llevaba por presidios, fortalezas o cárceles cuatro años, le devolvieron la libertad ¡los nazis! Pensaban que un enemigo de Francia sería para ellos un amigo.

Habib Burgulba, enemigo del gobierno francés hasta cierto punto nada más, se resistió del todo a ser amigo de los nazifascistas. Al regresar a Túnez, donde concluían de reinstalarse las autoridades francesas, creyó verse a salvo por fin. ¡Error! Lo perseguían como sospechoso de nazismo, y si no, de rebelión. Hubo de circular un tiempo disfrazado de mujer. Luego debió evadirse en un pequeño velero. A continuación, atravesó a la ventura el desierto de Libia En seguida, desaparecer en Egipto...

Regresó a Túnez hacia 1949 y lo dejaron algún tiempo tranquilo. A fines de 1951 principio el apriamiento final: dos años en la minúscula isla Gallita, próxima a Túnez; más de un año en otra isleta apartada en el Atlántico, cerca de la costa francesa...

Bien avanzado el 1954, los gobernantes franceses Mendes-France y Edgar Faure se decidieron a estudiar a fondo con Burgulba y a resolver pacíficamente el problema de Túnez. Burgulba había definido una vez más su posición estando todavía confinado, en respuesta a preguntas periodísticas:

—Los imperativos geográficos imponen una estrecha cooperación francotunequina en los dominios estratégicos, económico y cultural. Esa cooperación no puede establecerse y dar sus frutos sino en la libertad, es decir, una vez que se haya puesto fin al régimen colonial y colocado al pueblo tunechino en condiciones de asociarse libremente a Francia...

Era un nacionalista tunechino resuelto a librar a Túnez, pero de ningún modo un francófobo el que se expresaba así. Era, además, un hombre muy inteligente, con claro sentido realista. Burgulba y sus interlocutores franceses se entendieron fundamentalmente: puesto que resultaba imposible hallar salida a la cuestión por la fuerza y ni a Francia ni a Túnez convenía romper relaciones de un modo abrupto, sería menester encontrar algún modo de convivir, tranquilizando. Así se llegó al acuerdo que tiene como base el reconocimiento a Túnez de lo que se llama "la autonomía interna".

El arreglo, como todos los pactos prudentes, no impuestos por la violencia, sino concertados mediante mutuas concesiones y limitaciones, ha disgustado a alguna gente, en Francia como en Túnez. Se sabe cuánto ofende la transparencia a las personas fanáticas.

Afortunadamente, están en minoría.

Semanas pasadas, cuando Habib ben Ali Burgulba volvía libre de Francia, llevando el acuerdo con el gobierno de París, y con él la paz, había en el puerto de Túnez, esperándole para darle la bienvenida, 700.000 personas, ¡700.000 personas, en una ciudad que no tiene ni la mitad de habitantes, es decir, toda la población de la capital y centenares de miles de tunequinos llegados del interior para aclamar al Combatiente Supremo que traía la concordia!

Setecientos mil seres que gritaban con entusiasmo, levantando las



El progreso no ha cambiado la faz de Túnez: ésta es una típica tumba árabe.





General Gilbert, nuevo residente general francés en Marruecos, a quien le toca la tarea de imponer paz en un país convulsionado por la ceguera política de la metrópoli.

manos, como hacía una imagen, hacía el negociador del acuerdo:  
—¡Dios guarde a nuestro gran conductor!

—¡Hablo, orgullo de Túnez!

—¡Te seguimos!... ¡Te seguiremos siempre!

Los príncipes, hijos e hijas del bey soberano del país, acudieron a inclinarse sumisos ante el viajero. Y sobre el barco que lo conducía, el "Ville d'Alger", ondeaba orgulosamente la bandera del viejo Túnez, resucitado.

Este día de triunfo, conseguimos gracias a un acuerdo, a un pacto de conciliación, a la voluntad inteligente de unos hombres; este día de gloria y paz que ha vivido Túnez, ¿no podría servir de ejemplo en el norte de África perturbado?

Esperemos que sí.



La gran mezquita de Sidi Bogba, en Kairouan, magnífico monumento arquitectónico.

## yo trabajo más contenta...

cómoda y con entusiasmo  
desde que en nuestras oficinas  
adoptaron los muebles  
tipo sueco COATES, que reúnen  
todos los detalles del  
auténtico mueble funcional.



Creados en  
Suecia, fabricados  
en la Argentina



# stanley v. coates

Sírvase enviarme catálogo completo o bien disponer me visite  
un experto para ampliar informes.

Nombre

Dirección

Localidad  T. E.

vi Catálogo-Visita (tachar lo que no corresponde)

PRISMA



ADMINISTR. RECONQUISTA 314 - T. E. 31 - 2906/8090  
**EXPOSICIÓN: SARMIENTO 361**

# MÍRELOS...

## por donde nadie los mira!

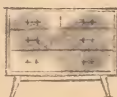
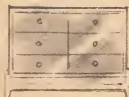


Lo primero que usted debe hacer cuando le agrade un mueble "por fuera", es mirarlo enseguida "por dentro". Así podrá comprobar si los interiores son prolijos, bien cepillados, sin maderas añadidas ni sobrantes de cola, y si las correderas de los cajones son bien sólidas. Estos detalles ocultos, que muy pocos miran, pueden revelar la verdadera calidad del mueble.

Aunque lo más práctico es adquirirlos en casas de confianza como Muebles Díaz.



CALIDAD...  
EN EL SURTIDO  
MAS AMPLIO!



FACILIDADES DE PAGO

SOLICITE SIN COMPROMISO EL INTERESANTE FOLLETO "HAY CALIDADES... Y CALIDADES"





El famoso actor sueco Bengt Ekeröth (sentado en medio de los alumnos) imparte una lección de recitado.

# FABRICA DE ESTRELLAS

La Academia de Arte Dramático de Estocolmo, tal vez la más famosa del mundo y una de las más antiguas, es modernamente emporio de actrices: de ella han egresado Greta Garbo, Ingrid Bergman y Viveca Lindfors

Por MAXIMO MAURI



Terminadas las lecciones matinales, algunas de las alumnas salen de la Academia para respirar un poco de aire libre antes de reanudar los estudios. De izquierda a derecha: Elisabeth Liljenroth, Gunilla Sundberg, Bibbi Andersson (que hace muecas) y Mona Molin. Las alumnas de segundo año habitualmente interpretan pequeños papeles en los espectáculos nocturnos del Real Teatro Dramático, y perciben como retribución unas nueve coronas por actuación.

**G**USTAV Molander tiene actualmente 66 años. Es un hombre de rostro pacífico, ojos celestes y cabello canoso. Habla con voz baja y tranquila, no se arrebatla, no se agita. Tiene todo el aspecto de un viejo profesor de botánica, no de un cineasta. En cambio es el más antiguo y conocido director de Suecia. Ha dirigido hasta ahora 61 películas y escrito 66 guiones. Fue él quien en 1922 aconsejó a Mauricio Stiller que pensara en Greta Garbo para "La Saga de Gösta Berling", y quien en 1934 dirigió la primera gran película de Ingrid Bergman. El guión del "Intermezzo" sueco, con Ingrid Bergman y Gösta Ekman, es de Molander; pero cuando Hollywood realizó una versión norteamericana, con la misma Bergman y Leslie Howard, Molander no recibió un solo centavo porque ya había cedido sus derechos a la empresa productora sueca por la que estaba contratado.

Molander fué director del Real Teatro Dramático de Estocolmo entre los años 1921 y 1925. Conoce de sobra la célebre escuela creada por Gustav III, su atmósfera, sus métodos, su tradicional austeridad. Pero no le gusta hablar de ella. Hace treinta años abandonó el Real Teatro Dramático, la prosa y los ambientes palaciegos por el mundo cinematográfico y nunca se mostró arrepentido. No lo dijo, pero dejó comprender que la atmósfera del Real Teatro era un poco demasiado augusta, metélica, para un hombre de su temperamento. Hoy en día la vieja escuela dramática de Estocolmo no ha cambiado mucho desde los tiempos de Molander: la misma severidad, la misma seriedad, el mismo leve olor a mohó.

## ATMOSFERA GLACIAL Y SEVERA

No es culpa de quien la dirige ni de quien enseña. Y mucho menos, claro está, de las hermosas muchachas y de los gallardos mozos que frecuentan los cursos. Probablemente depende de los viejos muros, de las espaciosas y vacías habitaciones, de la escasa luz que en invierno alcanza a penetrar en ellas. La escuela se aloja actualmente en el mismo edificio del Teatro Dramático, cuyo austero vestíbulo se asoma sobre el Nybroplan, y es dirigida por Stig Torslöv, persona de indiscutidos valores y que fue figura de primer plano en la vida del teatro dramático sueco. Pero Torslöv, por sí solo, no puede luchar eficazmente contra una tradición secular: no basta con hacer penetrar en esos salones oscuros un soplo de vida renovadora; haría falta todo un ejército. No es solamente por el dinero o por ambición del éxito clamoroso que la Garbo, o la Bergman, o Viveca Lindfors, o Mai Zetterling abandonaron el Real Teatro por el cinematógrafo, sino para poder respirar una atmósfera menos glacial y severa.

Es lo que me dijeron algunos alumnos de la Escuela Dramática: —Hace falta una gran pasión por el teatro para resistir tres, cuatro, cinco años en ese ambiente.



Karl Lersson se maquilla para interpretar un pequeño papel en "La Comedia de los Sueños", de Strindberg. A la derecha: Gun Jönsson, de 25 años, alumna de la Academia y bailarina.



Algunos alumnos del primer año salen en grupo a pasear, después de las lecciones. Las mujeres se hallan en porcentaje de 2 a 1 entre los alumnos de la Academia. Al fondo: la fachada de la escuela.

—En Suecia el teatro es en verdad cosa seria; cuando se tiene talento, antes o después se llega.

—Pero con 300 coronas mensuales —me decía un alumno de tercer año— no basta el talento; es necesaria también una gran voluntad para ajustarse el cinturón.

La más famosa academia de arte dramático del mundo comenzó como una modestísima escuela elemental mal pertrechada. Cuando Gustavo III, en 1787, decidió instituir cursos de enseñanza dramática, el arte teatral no gozaba de gran prestigio en la opinión pública; la profesión de actor, a juicio de la nobleza y de la alta burguesía, equivalía a la de saltimbanqui. De este modo la academia sueca acogió en sus comienzos solamente a niños pobres, para quienes la escuela significaba no sólo instrucción, sino también alimento. Los puestos vacantes fueron particularmente codiciados por la gente pobre que tenía hijas que colocar; el teatro representaba, en efecto, la única oportunidad para las muchachas de origen humilde de obtener educación y cultura. Tan pronto como la niña entraba a formar parte de la escuela de arte dramático, sus vínculos con la familia quedaban interrumpidos y la escuela asumía integralmente la responsabilidad de la educación de la alumna. Los padres respiraban aliviados: era una boca menos que alimentar. Pero las pequeñas no quedaban tan satisfechas: comida y alojamiento de baja calidad y reproches y castigos a la orden del día.

#### SEVERAS PRUEBAS DE ADMISION

De este modo la escuela, durante poco menos de un siglo, fue más un pensionado para niñas que una academia de arte dramático. He aquí, por lo demás, el programa de enseñanza en aquellos tiempos: canto, francés, alemán y piano casi todos los días; historia y geografía "de vez en cuando"; dicción solamente los sábados a la tarde, de 14 a 16 horas. Las alumnas eran mantenidas estrechamente vigiladas; no podían relacionarse con jóvenes, aceptar invitaciones o participar en diversiones públicas sin permiso de la dirección.

Todo esto terminó cuando no se aceptaron más niños como alumnos y el prestigio de la academia aumentó considerablemente. Entre 1878 y 1885, 500 jóvenes pidieron ser admitidos: pero sólo 27 chicas y 24 muchachos fueron aceptados. La academia tomó un nuevo aspecto, gracias principalmente a Nils Persson, que fue su director después del 90 y reorganizó sobre bases firmes toda la enseñanza. La "severidad" de la escuela dramática data de entonces: hoy en día 250 jóvenes de ambos sexos piden anualmente ser admitidos en la academia, pero ni siquiera una quinta parte de ellos es aceptada en el primer curso.

Los candidatos deben superar, por eliminación, una serie de tres pruebas sucesivas de recitado. Actualmente la escuela tiene apenas 10 alumnos de primer curso, y 8 del segundo. Las muchachas se hallan en la proporción de 2 a 1. Los límites de edad son de 17 años para las mujeres y 18 para los hombres y el máximo admitido es de 24 años.

#### PROGRAMA DE ESTUDIO

Existen otras escuelas de arte dramático en Suecia: en Malmö, en Göteborg. La escuela de Malmö es más moderna, bajo ciertos aspectos probablemente mejor que la Academia; pero ésta sigue gozando todavía del prestigio indiscutido que le confiere la tradición. En la Academia la enseñanza dura dos años, pero si los alumnos lo desean pueden continuar un tercer año, a título de premio. La enseñanza comprende estudios teóricos y prácticos: ballet, gimnasia respiratoria y ritmo, continente y ademanes escénicos, recitado (clásico y moderno), historia teatral, psicología dramática, dicción, dicción poética, maquillaje y —para los jóvenes— esgrima. Todo esto durante por lo menos cuatro o cinco horas diarias. Los alumnos del segundo curso reciben, además, casi todas las tardes para los estudiantes de las escuelas secundarias de Estocolmo e interpretan pequeños papeles, a veces únicamente como comparsas, en las más exigentes

representaciones nocturnas. Para los alumnos del primer curso, en cambio, prohibición absoluta de pisar los escenarios.

Frente a este fatigoso programa las satisfacciones materiales son escasísimas, nulas por lo demás para los alumnos de primer año; los del segundo, en cambio, reciben nueve coronas por cada representación en la que actúan como comparsas. Los que siguen un tercer año reciben un subsidio de 300 coronas mensuales, libres de impuestos. Para vivir y no gravitar sobre el presupuesto familiar, la mayor parte de los alumnos se arregia un poco con el cinematógrafo, con las compañías filodramáticas de provincias y un poco con la radiotelefonía. Pero la dirección de la escuela no ve de buen grado estas "fugas", especialmente en el caso de los de primer año; tolera a lo sumo que se acepte un papelecito en una película, pero no concede permisos superiores a los tres o cuatro días. El almuerzo para todos los alumnos es suministrado gratuitamente por la escuela; pero es la única ventaja. Casi todos los muchachos de la Academia, durante los años de estudio, contratan gruesas deudas con el Estado. El Estado en Suecia es un buen padre para los ciudadanos particularmente necesitados. Los alumnos de las escuelas teatrales (que son estatales) se comprometen a reintegrar por cuotas el dinero recibido del Estado durante sus años de estudio y tan pronto como inician su carrera de actores profesionales.

Dice el director Torslow:  
—Mi aspiración personal es la de ofrecer a los alumnos una especie de bolsa de estudios que les permita dedicarse integralmente a su preparación sin tener que recurrir a actividades suplementarias para poder vivir.

—Mi aspiración personal es la de ofrecer a los alumnos una especie de bolsa de estudios que les permita dedicarse integralmente a su preparación sin tener que recurrir a actividades suplementarias para poder vivir.

#### ATRACCION DEL CINE Y LA RADIO

Luego de ciertas experiencias, lo que más asusta a los dirigentes de las escuelas de arte dramático es la irresistible atracción ejercida sobre los jóvenes más impacientes por el cinematógrafo y la radiotelefonía. Sin contar con que, dentro de poco, entrará a jugar su papel la televisión sueca. Frente a las nueve coronas por actuación o a las 300 mensuales pagadas por la Academia, cada intervención en la radiotelefonía es pagada con por lo menos 100 coronas. El cinematógrafo, comparativamente, resulta una verdadera Meca: difícil resistir a su llamado, especialmente para las chicas físicamente bien dotadas.

¿Qué criterio se sigue en la escuela de arte dramático de Estocolmo





mo? Más o menos el mismo de todas las mejores academias teatrales. Pero resultan curiosos dos puntos fijados hace 30 años por Gustav Akerhielm, que se mantienen en vigor. Dice el primero: "Lamentablemente existen dos lenguas habladas, una artificial y la otra natural. La primera debe ser usada para la tragedia, la segunda para la comedia. El alumno debe evitar en absoluto usar la segunda hasta que no haya alcanzado un grado tal de perfeccionamiento que le permita pasar sin dificultad de la una a la otra. Todas las palabras deben llegar claramente al espectador, teniendo en cuenta al efecto que el lenguaje utilizado vulgarmente no es el de la escena."

Y el segundo: "El estudio del papel debe ser profundizado con particularización de los aspectos específicos ambientales y nacionales. Por ejemplo, un francés tiene tendencia a bromear ligeramente aún refiriéndose a cosas serias. El italiano, en cambio, es serio, lánguido, incluso a veces cruel y vengativo, pero siempre perfectamente sincero." El cile de Italia es todavía más válido que nunca en los antiguos escenarios suecos.



Gunilla Sundberg, de 17 años, que concurre al primer año, es en la actualidad la más joven de las alumnas de la Academia de Arte Dramático de Estocolmo. Aquí aparece con peluca, ensayando un difícil papel frente al profesor de recitado clásico.

## 3 puntos ¡destacados! hacen la Nueva Línea Sport

1

### NOVEDAD

Verdaderas innovaciones en una selección de modelos ¡positivamente originales!

2

### PERSONALIDAD

Gustos propios ¡con verdadero buen gusto! en modelos realmente personales.

3

### EXCLUSIVIDAD

Diseños ¡exclusivos! garantizados con la firma en cada etiqueta, del mundialmente famoso deportista Roberto de Vicenzo.



### Gorra

modelo inglés plato, 2 tonos clásicos, en tela gabardina impermeable, hilado suizo.

\$ 54.-



### Saco Sport

en tela tweed seleccionada, 3 tonos clásicos, modelo derecho, 3 botones, bolsillos plisados, abertura americana, terminada a mano. \$ 450.-



### Pullover

en pura lana merina, tejido jersey, mangas largas, terminado a mano. \$ 160.-



### Línea Sport

Roberto de Vicenzo

exclusiva de

SASTRERIA

CASA PERRAMUS

SARMIENTO esquina MAIPU

Antes de comprar, dése una vuelta por Casa Perramus y vea ¡algo distinto en sport!



# La Sociedad Rural de Mojarras Chicas

o una institución aburrida como hay tantas en la vida.



La Sociedad Rural de Mojarras Chicas no tenía nada de interesante. En vano tomo taza sobre taza de sabroso café, padre de la inspiración, en busca de un detalle digno de mención... En el album de visitantes escribí la señorita Italia Migliavacca: "¡Lloro a ti, culta institución que

fomentas la sociabilidad entre el ganado lactescente! (vulgo vaca). En un lucha por la presidencia de la institución entre erriadores de cerdos y de vacas, los primeros hicieron su campaña al grito de ¡Vivan los chanchos! Ganaron, y un diario opositor dió la noticia así: "Triunfaron los chanchos: presidente Fulano de Tal; vice, Mengano..." Nada digno de contarse, como ven. En el salón de actos había un "Cuadro de Honor de los Fundadores". Sobre un fondo de terciopelo rojo, se abrían en abanico tres series de daguerrotipos. En total eran veinte cristianos y un toro Shorthorn. El toro representaba al que primero echó a pastar en los potreros locales un animal de raza y de quien no se había podido encontrar retrato. Y tan bien lo representaba, que cuando yo era chico sus nietos me lo mostraban, diciendo: —Y este es el retrato de abuelito En el museo de la institución tampoco figuraba ninguna pieza interesante. En una vitrina, donada por la familia, se lucía el

primer tarro cachuzo del archipampanao de los tamberos del pago, ya millonario, y debajo este letrero: "Origen de la fortuna de don Pulpicio Arteché. ¡Seguid su ejemplo, jóvenes tamberos". El día que visitó la casa el gobernador de la provincia, manos desconocidas pusieron en lugar del tarro una bomba de mano. Dicen que el gobernador se rió. No veo de qué. Esa tarde, en el asado con cuero que siguió a la visita, un payador improvisó:

No olvidaré mientras viva  
de la Sociedad Rural  
la comisión directiva  
que reúne a tanto animal.  
Y pues tengo buenos modos,  
y aunque pobre soy decente,  
saludo a su presidente  
que es el más grande de todos.

Lo dicho; en aquella Sociedad Rural no ocurrió nunca nada digno de recordarse.

## Esto, en cambio, merece ser recordado:

El punto final de una buena comida o el toque cordial de la charla amistosa está sinterizado en esta invitación: —Un cafecito?...—. Pero tiene que ser ese buen café que se brinda generosamente en aroma y sabor un café como el de antes. Así es "Al Grano de Café", la antigua marca que identifica al mejor producto a través de su selección, tostado y molido. Por eso, un pocillo de "Al Grano de Café" do se toma ¡se saborea!

## Al Grano de Café

MANUEL CANDAME S. A.

LAVALLE 1151 - BUENOS AIRES

9 DE JULIO 130, CORDOBA - RIVADAVIA 2502, MAR DEL PLATA

## PÍDALO HOY Y LO RECIBIRÁ SIEMPRE...

Ud nos indica telefónicamente (a 35-2123 ó 2124) que días de la semana o del mes quiere recibir el café más fresquito y aromático ¡y se desprecupa! "Al Grano de Café" se lo entregará a domicilio en las fechas establecidas. 18 camionetas de "Al Grano de Café" están siempre en la calle para atender rápidamente todos los pedidos.





**Por primera vez en Sud América**

# DC-7B

**AVIONES ULTRAMODERNOS  
EQUIPADOS CON RADAR**

**en el servicio El Inter Americano con Fiesta Lounge\***

\* Sin recargo de tarifa.

Panagra incorpora a su modernísima flota, por primera vez en Sudamérica, ultra nuevos DC-7B equipados con radar. Estos magníficos y veloces aviones, —del modelo más avanzado— acortan distancias a casi 600 k.p.h. en sereno vuelo, a través de cielos tranquilos, gracias al radar.

En los lujosos DC-7B de Panagra, todo ha sido previsto para comodi-

dad del pasajero; y para deleite de su paladar, un Gourmet Galley ¡más prodigioso que nunca!: cocktails, exquisitos platos, vinos, champagne, licores, ¡todo servido en fino cristal, platería refulgente y sobre el blanco immaculado de la mantelería!

De esta manera y con este avanzado servicio, Panagra, refirma su prestigio de ser la primera línea aérea en Sudamérica.



**Nuevos asientos:** Los amplios sillones reclinables con mullida cabecera, hacen del viaje un descanso permanente. Y para dormir, más amplias y cómodas camas.



**Vuelo sereno:** Día y noche, en la pantalla del radar, el piloto observa el estado del tiempo ¡a 241 kilómetros de distancia! y elige su ruta.



**Nuevo "Fiesta Lounge":** Lujosamente decorado, el ya famoso Fiesta Lounge es el punto de reunión más elegante entre los cielos de las Américas.

Único servicio con DC-7B por la Costa Oeste de Sudamérica y Argentina

# PANAGRA

PAN AMERICAN - GRACE AIRWAYS



Consulte a su Agente de Viajes o a Cía. de Aviación Pan American Argentina S. A. C. F. e I. - Avda. Pte. R. S. Peña 788 - T. E. 30-8541 - Bs. Aires



*Durante la ceremonia religiosa los contrayentes con los padrinos Adolfo Marcó del Pont, Julia Fontela de Rivera, Enrique Cifuentes y su señora Teolinda Mayol.*

Casamiento

## CIFUENTES MAYOL- RIVERA

**D**IO lugar a una lucida reunión la recepción ofrecida por Enrique Cifuentes y su señora Teolinda Mayol luego del casamiento de su hija Inés con Raúl C. Rivera, llevado a cabo en la basílica de Nuestra Señora del Socorro.

Fotos de VEA Y LEA



*Señora de Franco Ortega, de la embajada de Colombia; Julia Elena Rivera, Estela Cichero Obarrio y Estela Ancharena.*



*Durante la recepción, José María Peña, Margarita Bunge de Bunge, María Elena Posse de Melo y Esther Calderón de Peña.*



*La señora del embajador de Colombia, Clemencia U. de Forero Benavides, conversa con el dueño de casa y su madre, María Gutiérrez de Cifuentes.*



*María Elvira Cifuentes y Luis María Gaona.*



*La nueva pareja se retira del templo.*



*Los padrinos brindan con la nueva pareja.*





*La baronesa de Luvy, la señora de Solam, esposa del ministro de Noruega, el embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, Albert Nufer, la condesa de Guebriant y el encargado de negocios de Bélgica y su señora.*



*El embajador de la República Francesa, Guy de Girard Charbonnières, y su señora recibieron el saludo de sus compatriotas y del cuerpo diplomático.*

## 14 de JULIO

CON motivo de un nuevo aniversario de la toma de la Bastilla, la colectividad francesa se reunió en la tradicional velada llevada a cabo en el teatro Colón durante la cual el embajador de Francia y su señora ofrecieron un "souper".

Fotos de VEA Y LEA



*El embajador francés con el edecán del Presidente, coronel Alberte; la señora de Arpesani, esposa del embajador de Italia, y Corina Carré de Marques Castro, esposa del embajador de la República del Uruguay.*

*El encargado de negocios de Bélgica, Jean Jacques Cuvelier, y su señora.*



*Señora de Piaggio y señora de Solam con el embajador de la República Oriental del Uruguay.*

# "1.000 REVISTAS FRANCESAS"

COMO un aspecto más de la actividad cultural irradiada tradicionalmente por Francia, se llevó a cabo en nuestra ciudad una exposición de revistas que condensan las diez mil normalmente editadas en ese país. Esta interesante muestra atrajo a un vasto sector de nuestro público.



Maria Casares y Maria Alcoria.

Fotos de VEA Y LEA



Cora M. Gallo Argerich, Cristina Leguineche, Amalia Escudero y Mariha C. Núñez demuestran un variado interés.



**A** María Carmen Gallo Argerich, María Angélica Foster y Florencia Leguineche.

**B** Martha Cardini Núñez y Marta Figueroa Bunge se interesan en un número de "Femme".

**C** La moda a través de los años y de las distintas revistas especializadas llama la atención de M. Luisa Pous Peña, Cristina Leguineche y Amalia Escudero.



Un simpático y juvenil grupo examina las revistas de decoración para luego cambiar opiniones.



Isabel Tiscornia Gondra, lució  
el día de su casamiento con  
el señor Guillermo Alcacer  
Mackinlay, un vestido de  
lamé y un tocado de tul de  
ilusión con strass y perlas.  
El ramo, de pimpollos de  
rosas blancas y muguet, crea-  
ción de La Orquidea.

Foto "PERL"



**¿CÓMO SE PIENSA?**  
 'Cuando sea grande, tomaré Xerez Quina Ruiz como mami y papito!...

ENTRE  
APRIETOS  
Y  
FINEZAS

# Bridge

Per ADOLFO A. GABARRET

**UN DOBLE "COUP"  
PERMITE CUMPLIR EL CONTRATO**

**L**a oportunidad de realizar la maniobra conocida con el nombre de "coup" no se presenta con frecuencia. Sin embargo, constituye uno de los finales más rendidores, sin el cual sería imposible cumplir muchos contratos que puede ganar quien conoce su técnica.

Los "coups" sólo caben en los juegos con triunfo y se fundan en el hecho de que una tenaza que, gracias a su posición favorable, podría dar cuenta de determinada carta del adversario, pierde todo valor cuando el compañero carece del palo correspondiente para cruzarlo en el momento oportuno. Como es obvio, esto sólo podrá realizarse en un final y después de haber maniobrado para igualar en número de triunfos al adversario en cuestión para no verse obligado a tomar la mano cuando no conviene.

En la mano que sigue, tomada del juego real, el contratante se vió en la necesidad de recurrir a un doble "coup" para llevar a buen puerto un "slam" que la mala distribución de los triunfos amenazaba seriamente.

**Ambos vulnerables**

Dador: Norte.

▲AKJ84

♡ ♡

◇ A J 7 6 3

♣ A 7

♠ 3      ♠ 10 9 6 5 2  
 ♥ AKJ 9 7 4 2      ♥ 10 3  
 ♦ Q 10 8 4      ♦ 9 2  
 ♣ 5      ♣ J 9 3 2

▲ 9

心

◆ 19

◆ KQ10864

El remate se desarrolló así:

NORTE      ESTE      SUR      OESTE

1 ♠	Pasa	2 ♣	3 ♥ (1)
4 ♦ (2)	Pasa	5 ♣ (3)	Pasa
6 ♣	Dobla	Pasa	Pasa

(1) Con su mano de tipo netamente agresivo, Oeste trata de dificultar el remate adversario.

(2) La fuerza general de que dispone permite al abridor continuar el remate en forma natural.

(3) Sur redeclaró su buen palo sexto, dejando al compañero la última palabra.

Este salió con el rey de corazón y Este, con el propósito de salvar su jack, entrega el 10 pidiendo continuación del palo para que el "muerto" se vea obligado a emplear su triunfo bajo y no quea cruzarlo. El salidor obedece.

Sur, después de fallar, adelanta el as de triunfo, va a su mano con diamante y trastra por segunda vez, comprobando lo que ya había sospechado sobre la situación de los triunfos. Dada la imposibilidad de hacer una finca normal, busca la captura del jack acortándose en triunfo mediante un doble "coup", plan que dará resultado si Este tiene siete cartas entre piques y diamantes, incluyendo dos de estos últimos.

Para realizarlo, va a la mesa con diamante y vuelve con el mismo palo para fallar (primer "coup"). El jack de pique le proporciona la entrada para fallar otro diamante (segundo "coup") e igualado ya en triunfo con Este, da la mano al "muerto" con el rey de pique, adelanta el as para descartar su corazón y, reducida la mano a dos cartas, cruza a su adversario y cumple su contrato.

## EL 7º CAMPEONATO SUDAMERICANO

A fin de dar cumplimiento a la resolución de la Confederación Sudamericana, que encomendó a la Asociación del Bridge Argentino la organización del 79 Campeonato Sudamericano, este organismo ha fijado la semana comprendida entre el 25 de septiembre y el 2 de octubre para que se realice en nuestra capital el magno certamen.

Además de la Argentina, participarán representantes de Brasil, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay y, probablemente Venezuela. Las pruebas de selección del equipo local se iniciarán de inmediato para que, una vez designado, pueda ser sometido a un intenso adiestramiento.

Después de siete sesiones de clasificación y una final, ha terminado el primer torneo por Campeonato Sudamericano organizado por la Asociación. Las 14 parejas clasificadas se enfrentaron en la rueda final para disputar el premio de \$ 10.000 asignado al ganador. Después de interesantes alternativas, se impuso la pareja integrada por Carlos F. Dibar y Alejandro Anchorena que totalizó 91 1/2 puntos. El segundo puesto fue compartido por las parejas que constituían la señora María Cordero y el señor Andrés Alejandro Castro y Alejandro Klein con Noé J. Taube, y en el lugar inmediato, a sólo medio punto de los anteriores, se clasificaron Nicolás de T. Asbóth y Gonzalo G. Segura.

En vista del interés despertado por esta prueba, se ha decidido organizar otra semejante en el transcurso del mes corriente.

### SOLUCION DEL PROBLEMA Nº 19

Damos hoy la solución de este problema que, por falta de espacio, no apareció en el número anterior. Norte cobra el as de pique. Tres variantes:

A) Si Este descarta corazón bajo, Norte le entrega un corazón, gana la vuelta de trébol y Sur cobra su corazón y su diamante, provocando el aprieto de Oeste.

B) Si Este descarta el rey de corazón, Norte entrega un pique a Oeste, gana la fineza de trébol y Sur cobra sus firmes con el mismo resultado que en A.

C) Si Este descarta un trébol, Norte juega corazón. Este cede y Sur toma (si Este toma, se repite la variante A). Norte gana dos tréboles, entrega un corazón a Este y lo obliga a jugar diamante.



# XEREZ

# QUINA RUIZ

Une a su exquisito aroma  
del jerez, el suave gusto  
amargo de la quina.

A BASE DE VINOS DE SOLERA





0 TRA vez con la borquilla y el pasto... No, no es un chiste: se trata de llevarle una doble ración hasta su box a Húngaro, notable producto de cuatro años, hijo de High Table y Donce, que con su victoria en el Premio Gláscow Chabuen ha asemejado sus narices como el crack de su generación, a pesar de Jungle King y otros candidatos a ese título. Sobre cinco presentaciones en las pistas, obtuvo cuatro victorias y sólo pudo ser derrotado por Mangangá —el rey de los 5 años—, cuando todavía estaba "verde" para lances de más de 2.000 metros. Levantemos entonces la copa bien servida de whisky puro, sin soda, para saludar a este nuevo y seguro defensor de los bolillos del público, por cuyas sucesivas victorias desde ahora brindamos.

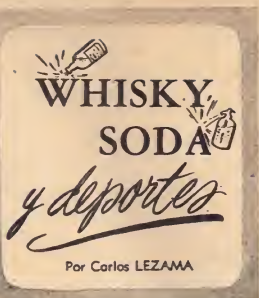
Kid Gavilán se llevó la victoria y Cirilo Gil muchos elogios por su habilidad defensiva y su guapeza. Que fue una manera equitativa de distribuir las flores entre los jugadores, uno de los espectadores de mayor jerarquía de esta temporada en el tradicional "techedo" del Luna Park. Y el negro cubano siguió mostrando aquí, entre nosotros, que su calidad pugilística pese a ser un diestrono, es de las más brillantes que hayamos visto los portiños.

Parece que muertos y accidentes no contaron. Se insiste con las competencias automovilísticas, cuando lo cuerdo sería su supresión definitiva. Ello traería como consecuencia que las fábricas, en lugar de preocuparse por coches veloces, lo hicieran por coches baratos, al alcance de los bolillos populares. Entonces sí podríamos decir que este siglo XX es la centuria de las maravillas. (Opinión que por cierto no tenemos quienes debemos utilizar un taxí-tragamonedas cuando andamos apurados...).

Vimos a un señor de galería, impecables guantes grises, sobretodo con solapitas de terciopelo, pasar su prestatencia de caballero por el "hall" de la tribuna de socios del Jockey Club de la capital bonaerense... y dirigirse dignamente a sacarle 500 ganadores al potirillo Canyengue. (En fin, no somos nada... como diría el "cachafar" mientras bordaba un "8" al compás de "El Entrerriano"...).

¡Por fin! Las autoridades deportivas que fiscalizan ideas y venidas de equipos argentinos al exterior han autorizado la participación del seleccionado de básquetbol en el Campeonato Sudamericano que se iniciará el 14 del actual en Colombia. Y desde ahora adelantamos: ¡otro título en casa!

Alberto Gómez Valladares es un nadador mexicano que volvió a intentar el cruce a nado del Canal de la Mancha, debiendo abandonar cuando estaba muy próximo a la costa



**WHISKY  
SODA  
y deportes**

Por Carlos LEZAMA

británica. El decidido chamaco, que es de Tampico, tampoco tuvo éxito esta vez.

Hacia bastante tiempo que no escuchábamos la mención del nombre de Melchor Palmeiro en los comentarios de atletismo. Con su victoria sobre una prueba de 10 kilómetros, organizada por el Centro Comercial Saavedra, ha vuelto al tapete. (Como un amigo nuestro, que aprovechó la "semana de julio" para volver al tapete marplatense...).

El pejerrey es bocado delicioso, sobre el que protestamos, si "no está a punto", al mozo que nos sirve en el restaurante de costumbre. Pero que nos obligaría a bajar el tono si tuviéramos que procurarnoslo personalmente: ¡como que José López Ruf, campeón porteño de pesca, del pejerrey, estuvo todo un día para cobrarse sólo 13 piezas! (¡Ufa, qué paciencia!).

El "quince" del Club Atlético San Isidro prosigue firme al tope de las posiciones del campeonato de rugby de primera división, en demanda directa del segundo título consecutivo. ¡Si logran la haza-



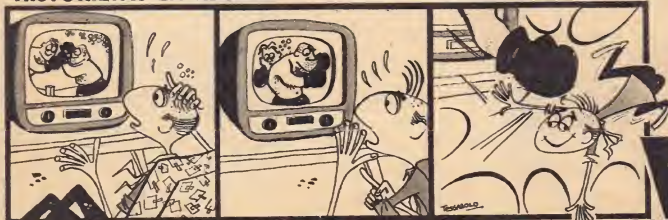
ña, tendremos que brindar directamente de la bofetada...

La pretemporada polista está en pleno desarrollo. Y dentro de esa actividad, el Hurlingham Club —tradición y jerarquía en el hermoso deporte— ha comenzado a desarrollar su extenso programa anual. Que comprende torneos para todos los jugadores: desde los que recién le pegan a la bocha cuando la agarran cansada, hasta los de mayor clasificación en el ranking. Esperemos que este año las lluvias caigan en el campo, para beneficio de las próximas cosechas, y dejen al polo tranquilo.

Finalizó el torneo sudamericano de tiro a la paloma. Justamente cuando en Ginebra acaba de ser salvada...



## HISTORIETAS EN RELIEVE



LOS GRANDES ESPECTACULOS  
se ven mejor con un

**DIAMOND**  
DIRECTORA ARGENTINA

vóculo y adquirido  
con \$ 500 —monedas y onzas

**discolandia**

La primera musical de Buenos Aires  
SANTA FE Y LARREA T. E. 78-7235-83-8153  
En la Gran Vía del Norte

mayor sensación de relieve con un televisor **DIAMOND**

Con servicio técnico de **Miller TV**

VEA Y LEA — 53



# VEA y LEA

No se trata de una nieta que lleva de paseo al abuelito, sino de una pareja de recién casados, durante su viaje de luna de miel, en los Alpes suizos. Ella es la rubia y hermosa princesa Lúcia Maria Antonia Caracciolo di Torello y tiene 15 años. El es el conde Aubry William Teskli, de 74 años, pero millonario. Se casaron en secreto el 25 de junio pasado, en Lucerna, Italia. El Papa otorgó su dispensa para el matrimonio. El hacía diez meses había envidiado.

Jean Rosland, famoso biólogo francés, acaba de recibir un premio de tres millones de francos que le ha otorgado el Consejo de la Fundación Singer Polignac, en reconocimiento no sólo a sus investigaciones científicas, sino a su obra literaria como escritor y divulgador de temas científicos. El había aparecido en la foto en su laboratorio, contemplando con algo de pena y cariño, a la vez, dos ranitas que han de ser víctimas de sus experimentos de laboratorio.

Gisele Pascal aseguró a mediados de julio pasado, cuando se obtuvo esta foto, que antes de fin de mes se habría casado con el actor Raymond Pellegrin, que la acompañaba. Es decir, que, de no haber surgido algún inconveniente, actualmente son marido y mujer.

La "Novia de América" tiene ya 62 años, pero no lleva por cierto la retraída vida de una abuelita de otra época. Activísima mujer de negocios, Mary Pickford viaja continuamente para atender sus cuantiosos intereses. A mediados de julio pasado visitó a Alemania Occidental, en corteo viaje. En la foto la ex actriz aparece junto a un oficial norteamericano.



Estas dos lanchas "Albatros" que corren aparadas en un río británico están fabricadas con una aleación ultraliviana de aluminio y pueden alcanzar fácilmente una velocidad de cincuenta kilómetros por hora. Resemblan muy cómodas para servir como embarcaciones auxiliares de los yates o para remolque, en el esquí acuático. Un modelo de las mismas ha sido obsequiado al duque de Edimburgo, con motivo de su reciente visita a la Exposición Centenario del Aluminio, que se llevó a cabo en Londres.





# el mundo

Especialmente invitados por el Ministerio de Colonias, varios reyes africanos y jefes de tribus negras del África Francesa, especialmente del Dahomey y del Camerún, asistieron al desfile militar del 14 de julio, en París. Los jefes africanos revelan un extraordinario y brillante interés por el marcial espectáculo que se les brindó.



He aquí otro caballero de edad más que madera en lances matrimoniales un tanto tardíos. Se trata de sir Jacob Epstein, conocido escultor británico, de 76 años de edad, que acaba de casarse secretamente con su modelo y secretaria, la señora Kathleen Garman. Naturalmente, esta pareja parece ya mucho más viable. Ella tiene 56 años y hace treinta que le servía de modelo a sir Jacob. La señora Garman perdió un hijo de 37 años, el año pasado, y esa desgracia llevó a su viejo amigo a acercarse a ella para consolarla. La foto fue obtenida en una exposición de escultura en el parque de Battersea, hace ya de esto algunos años. El tema en ese entonces 70 años y ella 44.



El maharajá de Fatah, uno de los hombres más ricos del mundo, poseedor en orden de importancia de la tercera fortuna de la India, visitó recientemente a Alemania Occidental y especialmente la ciudad de Frankfurt, donde se interesó mucho por el famoso "Salón de los Emperadores", en el que hace siglos eran coronados los soberanos alemanes. En la foto, el maharajá conversa atentamente las explicaciones que le da un intérprete.

En materia de pesca, todos los métodos son buenos, mientras den resultado. Y no parece ser ineficaz el de estos empuñados pescadores belgas que todos los años intervienen en un concurso de pesca de casaca que se efectúa en Condrynkerke, y que constituye todo un acontecimiento pintoresco en la región. Montados sobre poderosos percherons, avanzan pesadamente, mar adentro, cargados con dos grandes canastos y arrastrando una red en la que quedarán apesadados los pequeños crustáceos. En la playa, numerosos espectadores siguen con interés al concurso.



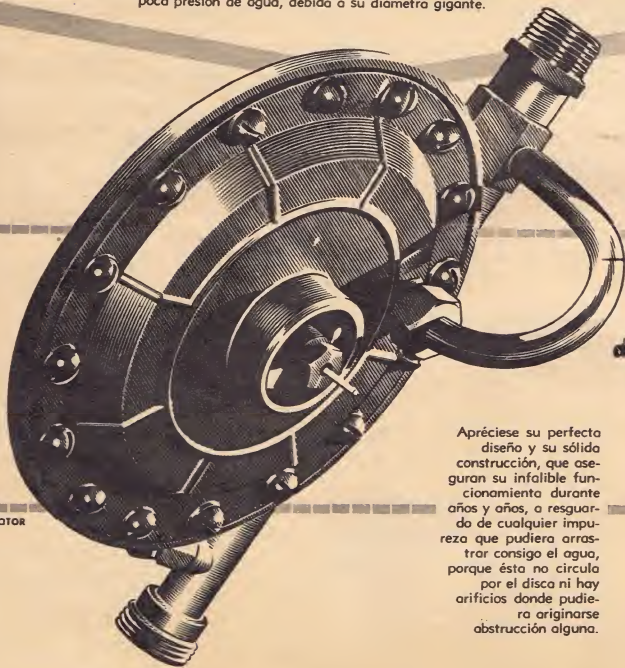
# Razones de Superioridad

# 3<sup>o</sup>

## EL SUPER-DIMENSIONADO DISCO DE AGUA

Junta a su poderoso quemador y a su infalible válvula automática, mencionamos ahora el DISCO DE AGUA SUPERDIMENSIONADO, otra de las razones de absoluta superioridad del calefón HEINEKEN.

Construido en bronce pura extrapesada, fundido a presión, el DISCO DE AGUA SUPERDIMENSIONADO funciona por el principio hidrostático, y con poca presión de agua, debida a su diámetro gigante.



Apréciese su perfecta diseño y su sólida construcción, que aseguran su infalible funcionamiento durante años y años, a resguardo de cualquier impureza que pudiera arrastrar consigo el agua, porque ésta no circula por el disco ni hay arifcios donde pudiera originarse obstrucción alguna.



# del calefón a gas

# HEINEKEN

UNA PALABRA DE HONOR EN CALEFONES

## a Prueba de Entendidos

La superdimensión del disco de agua del calefón HEINEKEN permite la apertura automática de la válvula del gas, pese a la fuerte resistencia ejercida por el resorte de cierre de la misma. A ello contribuye su perno de acero inoxidable, rectificado al milésimo, que actúa sobre la válvula del gas. Ningún otro calefón ofrece tanta seguridad para la apertura y cierre de la válvula del gas como el HEINEKEN, gracias a su disco superdimensionado de agua y a las otras 440 razones que constituyen las 440 piezas de primerísima calidad que lo componen.

**INGENIEROS, ARQUITECTOS E  
INSTALADORES PREFIEREN  
EL HEINEKEN PORQUE SABEN  
LO QUE ES UN CALEFON  
Y LO QUE ES UN HEINEKEN**

# HEINEKEN

GUILLERMO O. HEINEKEN

EXPOSICION Y VENTAS:

AV. CORDOBA 645, 3º P. - T. E. 32-4112 - Bs. As.

FABRICA: Av. Edison 1166 Martínez - F. C. N. B. M.

**EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO**



**SEÑOR PROFESIONAL  
O INSTALADOR!**

Vea personalmente como se construye el calefón HEINEKEN, visitando la fábrica cualquier sábado de 8 a 11 hs. Con muchísimo gusto, el mismo Sr. HEINEKEN lo atenderá personalmente, dándole toda clase de detalles respecto a su excepcional calidad. Anúncienos su visita, llamando ahora mismo a T. E. 32-4112.

## Consúltelo con la almohada...



ello es el testimonio inexorable de la salud de su cabello... Si le demuestro que Ud. empieza a perderlo... ¡no vacile adopte de inmediato Jabón Champú MONSUARÉ con Resorcina (Meta-hidroxi-benceno) la nueva droga maravillosa que combate la seborrea y la caspa, principales causas de la caída del cabello. Sus resultados son asombrosos, y se aprecian desde la primera aplicación! Para completar su tratamiento Crema Fijadora MONSUARÉ con pura seda natural, arma su peinado suavemente, sin empujarlo, y a la vez que lo protege, le confiere atractivo y natural sedosidad.

# MONSUARÉ

EL TRATAMIENTO QUE SALVA A SU CABELLO

\*  
El tratamiento Monsuaré es indicado para hombres, mujeres y niños. Adquiere en farmacias y perfumerías de todo el país, o gire \$ 27,50, con sus datos, y lo recibirá a vuelta de correo.

Jabón Champú \$ 9.80  
Crema Fijadora \$ 18.—



KENEDY ARGENTINA S. R. L., Cachimayo 488 Capital T.E. G.9424

VENTA AUTORIZADA POR EL M.A.S., S. P. - CERT. B-7624 y B-10-014 - PAT. INV. 934-

Escribe GERMAN ARCINIEGAS  
(Exclusivo para VEA Y LEA)

## TIBURCIO, el rey de los bandidos

**P**IERO Bargellini acaba de escribir la vida de Tiburcio, el rey de los bandidos. Antes había escrito las vidas de Santa Clara, San Antonino, San Bernardino, San Francisco, el Beato Angélico, y las de los pintores: Botticelli, Ghirlandaio, Benozzo Gozzoli, el Perugino, los Lippi. Ahora, colocando los libros de Bargellini en la misma sección de una biblioteca, el bandido va a quedar canto a canto con los santos y con los pintores. Tiburcio fue el más fabuloso de los bandidos italianos del siglo pasado. Es posible que aun hoy los ciegos canten los corridos de sus hazañas en las ferias.

Era, por familia, de esos pastores miserables que bajaban en el invierno a la orilla del mar, y en el verano subían a las faldas de los Apeninos, siempre con el pequeño rebaño que nunca daba para vivir. Había que cazar en el monte, furtivamente, robar la leña, y a veces cortar un haz de yerba en la tierra sagrada, prohibida y ociosa de algún barón que vivía en Florencia o en Roma. "No era justo morir y hacer morir criaturas humanas, de hambre y de frío, cuando en torno corrían libres los animales salvajes, el pasto se podría en el agua o se quemaba al sol, y la maleza se hacía cada vez más espesa e intrínseca, esperando a que vinieran los leñadores". Tiburcio era un mozo. Había tortado una brazada de yerba y la llevaba a las espaldas, cuando dió de manos a boca con un guardia del marqués. Sacó el guardia el librito de ferro negro. Tiburcio tendría que pagar veinte liras por la contravención. Eso valdrían sus ovejas. Tiburcio tiró la yerba sobre la tierra y le dijo: "Toma la yerba". No el guardia quería las veinte liras. Casi en son de súplica imploró Tiburcio: "Yo no soy sino un desgraciado, como tú". Fue inútil. El guardia estaba un poco borracho y se le había subido a la cabeza la autoridad. Tiburcio se fue a la infelicidad de su rancho, amargado, colérico, con una idea fija de hacer justicia. Tomó la escopeta, volvió a buscar al guardia y lo dejó en el sitio.

Entró sin amargura ni arrepentimiento al presidio. Era en las salinas del mar, bajo un sol de fuego. Nadie fue tan dócil como él. Era duro en el trabajo, suave en las palabras. Llevaría un par de años cuando le enviaran con otros dos presidiarios a cortar yerba en unos potreros distantes del penal. Bastaba un guardia para vigilarlos. A cada paso que daban se les oía el ruido de la pesada cadena que de los rifones bajaba a los tobillos. Tiburcio movía la hoz como si nada en el cuerpo le estorbase, y el guardia le veía y no le veía, entre satisfecho y adormilado. Cuando abrió bien los ojos, ya estaba entre las potentes manazas de Tiburcio, que con uno de los compañeros le amordazaron y ataron en un instante. El tercero de los convictos fue apenas un espectador asombrado que quedó para contar el cuento. Ambos, resueltos, salieron a perderse en la marisma. Erán ya dos bandidos. Lograron hacer venir del pueblo al herrero que les cortó las cadenas.

Tiburcio era simple, oía crecer la yerba, leía el pensamiento, tenía un sentido elemental de la justicia. En el mundo había los señores y los desgraciados. Este era un orden establecido por Dios, y él no lo discutía.

Sencillamente ayudaba a los desgraciados y respetaba a los señores. Cuando tuvo su banda completa —fueron cuatro, y así se podía jugar al naipe— Tiburcio alcanzó toda la grandeza de su república bandida. Se había fijado precio a su cabeza, se cantaban en las ferias sus hazañas. Era el patriarca de una tribu de miserables. Jamás violentó a una mujer; se le entregaban. Nunca disparó contra un carabiniere: los carabineros eran, como él, unos desgraciados. Mataban porque les ordenaban matar. Pero eran sus hermanos. Cuando llegaba a una hostería, se hacía servir muy bien. En torno, todo era



(Sigue en la pág. 60)



Presentamos los nuevos Combinados y reproductores de discos de

# Alta Fidelidad!

Y CON SONIDO

ESTEREOFONICO

ESCUCHELOS EN

**Casa América**

Depto. Radio-Fono

Av. DE MAYO 959 - Bs. Aires

Modelo 9005

COMBINADO



Con Cambiador automático, 3 velocidades, con reluctancia variable; 9 válvulas, 2 parlantes, onda corta y larga; fino gabinete con discoteca  
**\$ 9.950.-**



**TOCADISCOS**

de Alta Fidelidad, desde \$ 6.950.-

**GRANDES FACILIDADES DE PAGO**

INTERIOR Compre como en la Capital. Solicite catálogo gratis.

# PULMOSAN alivia la Tos al instante.

Su fórmula moderna de eficacia comprobada, reúne propiedades expectorantes, sedantes y antisépticas. Al instante corta la tos, facilita la

expectoración y suaviza la garganta. PULMOSAN despeja los bronquios, tiene poderosa acción desinfectante y es de sabor agradable.

**RECUERDE!** El Jarabe en el hogar y las Pastillas en su bolsillo... un tratamiento seguro y sencillo!



**JARABE  
PASTILLAS**



— **PULMOSAN**, antiséptico de las vías respiratorias.

## TIBURCIO, EL REY DE LOS BÁNDIDOS

(Viene de la página 58)

un servicio de inteligencia que lo protegía. "Ya vienen los carabineros", le informaba un criado. "¿Por dónde están ahora?" "Pasaron el puente" Tiburcio, tranquilo, hacía la cuenta. "Me quedan diez minutos". Terminaba sin afán. A los diez minutos pagaba la cuenta, dejaba unas cuantas libras para que sirvieran vino a los carabineros, y partía como una sombra.

Su mundo era la marisma, el bosque con sus lagunas donde canta la malaria esa canción que desespera al oído. Cuando venía el invierno se desnudaban los árboles, y quedaba el bosque transparente. Cuando venía la primavera, se vestían los árboles. Tiburcio estaba protegido, y era el tiempo del amor, de la fuerza, de la hazaña. Si Tiburcio se hubiese vuelto ciego, al tacto habría reconocido hasta el último palmo de esa tierra desgraciada, que mordía a los hombres y apretaba las sienes con sus húmedas manos de cándida.

Llegó un momento en que ya la grandeza de Tiburcio definitivamente le hizo sentir que era un rey. El rey de los desgraciados. Perdió el sentido de la justicia elemental que a través de veinte años le fué llevando de escalón en escalón hasta su trono montañas y primitivo. Un día se le clavó la idea de la venganza. Se hizo recioso. Veía esculpidas entre las hojas del bosque Al más fiel de sus amigos, su perro, esa sombra suya de color tabaco que le saludaba con la cola y le lamía las manos, de un tiro le saltó los sesos. Le había visto amable con otro bandido. Tiburcio lloró, y se quedó solo. Era el rey abandonado. "De vago protector de los pobres se había convertido en soberbio feudatario; de feudatario en soberano. Ahora, ya rey, se hacía tirano, porque la autoridad que no viene de Dios resulta sospechosa, y el soberano siempre es celoso".

Cuando cayó en la emboscada, y se vió perdido frente a los carabineros, corriendo sangre, le dijo al que mandaba la patrulla: "Mátame, yo soy Tiburcio". El desgraciado no tuvo más remedio que obedecer. En leguas a la redonda corrió la noticia. Ya no iba a ser el funeral de un rey, sino el de un desdichado. ¿Qué era Tiburcio ya, sino un pobre residuo de la soberbia? El cura dijo: "Murió sin arrepentimiento: no le puedo enterrar en campo santo". Se levantó el pueblo. ¿Cómo era posible aquella ofensa a los restos del pobre Tiburcio? Se sintió el rumor de una batalla que iba a disastarse. Alguno salió con una sentencia salomónica: que quede la mitad del cuerpo, —la cabeza, el pecho—, en el campo santo, y las piernas fuera del campo santo. La mitad era de Dios y la mitad del diablo. Le clavaron del lado de la cabeza una cruz, a los pies un ciprés.

Lo que queda dicho no es sino infeliz resumen de una trama maravillosa. La vida hay que leerla en el libro de Piero Bargellini, biógrafo de santos y pintores, y biógrafo de Fra Diavolo, y de Tiburcio, el rey de los bandidos.

## "Así es Galicia" y VEA y LEA

"Así es Galicia", exaltado canto a la tierra del apóstol Santiago, ardiente defensa de una estirpe que ha dejado en la historia numerosos testimonios de sus virtudes, y prístia y documentada síntesis de sus grandes conquistas en campos tan dispares como la poesía y la ciencia, la religión y la industria, la guerra y la colonización, ha significado para su autor, el prestigioso hombre de letras Eduardo Blanco-Amor, la obtención, ampliamente merecida, del Premio Cabanillas, creado por el Instituto Argentino de Cultura Gallega, en homenaje al eximio poeta gallego y académico de la Lengua Española Ramón Cabanillas, y otorgado entre los artículos publicados cada año en la prensa argentina.

Algo del honor y de la satisfacción por la recompensa otorgada le alcanza a VEA Y LEA, órgano en el cual vió la luz, el 2 de septiembre de 1954, en sus suplementos especiales, la magnífica nota del escritor gallego. Ello es fruto de la inquietud permanente de nuestra revista por abordar los grandes temas de interés universal y dar cabida en sus páginas a las plumas más jerarquizadas del país y del extranjero.

## SOLUCION DE "PUNCHAZO" DE LA PAGINA 4

Conociendo las proporciones del granero, sabemos que el total de las cuatro paredes representa seis veces el ancho del edificio, puesto que éste es rectangular (cada largo es igual al doble del ancho). Sabiendo que la soga del año medio 90

metros, deducimos que el ancho del granero es de 15 metros (la sexta parte de 90), y el largo, de 30 metros. Resulta entonces que la superficie cubierta del granero es igual a 15 por 30 metros, o sea 450 metros cuadrados.



*¡Facilitan  
el trabajo!*



**FLUIDO ESSO PARA  
ENCENDEDORES**

A la primera chispa...  
¡fuego! No produce humo,  
no da olor, no falla nunca.

**LUBRICANTE  
CASERO ESSO**

Protege contra la oxidación máquinas y herramientas y evita también los molestos chirridos.

**QUITAMANCHAS  
ESSO**

Elimina al instante toda clase de manchas, sin dejar aureolo ni olor.

**LUSTRAMUEBLES  
ESSO**

Unas gotitas y uno pasó... y los muebles quedan limpios, relucientes como espejos.

**ESSO VARSOL**

Limpia cualquier tipo de prenda en pocos segundos, totalmente, por inmersión.

**FLIT**

5 insecticidas en uno, y no se salva ninguna! Un producto tradicional en todas las hogares.

Pídalos en almacenes, ferreterías, cigarrerías, Agencias y Estaciones de Servicio ESSO de todo el país.

**PRODUCTOS**



**para el hogar**

# Ud. NO PUEDE FUMAR POR LA TOS

El día entero sin probar un cigarrillo! Es que... cómo fumar con esa tos tremenda? La garganta está ardida e irritada y cada ataque le deshace el pecho... Habrá que resignarse.  
Pero no, señor fumador! No se resigne: combátala! Que la tos no lo prive de su placer favorito.

**GAÑELE DE MANO!  
CUANDO LA SIENTA VENIR  
TOME**

**PASTILLAS**

**Pagliano**

**ALIVIAN!  
SUAVIZAN!  
COMBATEN  
LA TOS!**



FABRICANTES

LABORATORIOS GIGAL S. R. L.

CRAMER 3226

BUENOS AIRES

PROBLEMA Nº 76

# LA TELEGRILLA

Copyright by VEA Y LEA Prohibida la reproducción

**C**OMO en los crucigramas comunes, lleve con la palabra correspondiente a cada definición las líneas horizontales del cuadro A. Traslade luego al cuadro B cada letra de la palabra obtenida, a la casilla que lleva el mismo número.

Al mismo tiempo, completada una palabra en el cuadro B, por deducción podrá trasladar las letras al cuadro A, guiado por las pequeñas letras colocadas al lado de los números, y que corresponden a las letras antepuestas a cada definición.

La primera columna del cuadro A, completada y leída de arriba abajo, indicará el nombre de un escritor, seguido del título de una de sus obras. En el cuadro B, una vez que haya sido dado completado, podrá leerse un párrafo de la misma obra.

CUADRO A

A	Arroja, exhala .....	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	533	534	535	536	537	538	539	540	541	542	543	544	545	546	547	548	549	550	551	552	553	554	555	556	557	558	559	560	561	562	563	564	565	566	567	568	569	570	571	572	573	574	575	576	577	578	579	580	581	582	583	584	585	586	587	588	589	590	591	592	593	594	595	596	597	598	599	600	601	602	603	604	605	606	607	608	609	610	611	612	613	614	615	616	617	618	619	620	621	622	623	624	625	626	627	628	629	630	631	632	633	634	635	636	637	638	639	640	641	642	643	644	645	646	647	648	649	650	651	652	653	654	655	656	657	658	659	660	661	662	663	664	665	666	667	668	669	670	671	672	673	674	675	676	677	678	679	680	681	682	683	684	685	686	687	688	689	690	691	692	693	694	695	696	697	698	699	700	701	702	703	704	705	706	707	708	709	710	711	712	713	714	715	716	717	718	719	720	721	722	723	724	725	726	727	728	729	730	731	732	733	734	735	736	737	738	739	740	741	742	743	744	745	746	747	748	749	750	751	752	753	754	755	756	757	758	759	760	761	762	763	764	765	766	767	768	769	770	771	772	773	774	775	776	777	778	779	780	781	782	783	784	785	786	787	788	789	790	791	792	793	794	795	796	797	798	799	800	801	802	803	804	805	806	807	808	809	810	811	812	813	814	815	816	817	818	819	820	821	822	823	824	825	826	827	828	829	830	831	832	833	834	835	836	837	838	839	840	841	842	843	844	845	846	847	848	849	850	851	852	853	854	855	856	857	858	859	860	861	862	863	864	865	866	867	868	869	870	871	872	873	874	875	876	877	878	879	880	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892	893	894	895	896	897	898	899	900	901	902	903	904	905	906	907	908	909	910	911	912	913	914	915	916	917	918	919	920	921	922	923	924	925	926	927	928	929	930	931	932	933	934	935	936	937	938	939	940	941	942	943	944	945	946	947	948	949	950	951	952	953	954	955	956	957	958	959	960	961	962	963	964	965	966	967	968	969	970	971	972	973	974	975	976	977	978	979	980	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992	993	994	995	996	997	998	999	1000	1001	1002	1003	1004	1005	1006	1007	1008	1009	1010	1011	1012	1013	1014	1015	1016	1017	1018	1019	1020	1021	1022	1023	1024	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1037	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044	1045	1046	1047	1048	1049	1050	1051	1052	1053	1054	1055	1056	1057	1058	1059	1060	1061	1062	1063	1064	1065	1066	1067	1068	1069	1070	1071	1072	1073	1074	1075	1076	1077	1078	1079	1080	1081	1082	1083	1084	1085	1086	1087	1088	1089	1090	1091	1092	1093	1094	1095	1096	1097	1098	1099	1100	1101	1102	1103	1104	1105	1106	1107	1108	1109	1110	1111	1112	1113	1114	1115	1116	1117	1118	1119	1120	1121	1122	1123	1124	1125	1126	1127	1128	1129	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137	1138	1139	1140	1141	1142	1143	1144	1145	1146	1147	1148	1149	1150	1151	1152	1153	1154	1155	1156	1157	1158	1159	1160	1161	1162	1163	1164	1165	1166	1167	1168	1169	1170	1171	1172	1173	1174	1175	1176	1177	1178	1179	1180	1181	1182	1183	1184	1185	1186	1187	1188	1189	1190	1191	1192	1193	1194	1195	1196	1197	1198	1199	1200	1201	1202	1203	1204	1205	1206	1207	1208	1209	1210	1211	1212	1213	1214	1215	1216	1217	1218	1219	1220	1221	1222	1223	1224	1225	1226	1227	1228	1229	1230	1231	1232	1233	1234	1235	1236	1237	1238	1239	1240	1241	1242	1243	1244	1245	1246	1247	1248	1249	1250	1251	1252	1253	1254	1255	1256	1257	1258	1259	1260	1261	1262	1263	1264	1265	1266	1267	1268	1269	1270	1271	1272	1273	1274	1275	1276	1277	1278	1279	1280	1281	1282	1283	1284	1285	1286	1287	1288	1289	1290	1291	1292	1293	1294	1295	1296	1297	1298	1299	1300	1301	1302	1303	1304	1305	1306	1307	1308	1309	1310	1311	1312	1313	1314	1315	1316	1317	1318	1319	1320	1321	1322	1323	1324	1325	1326	1327	1328	1329	1330	1331	1332	1333	1334	1335	1336	1337	1338	1339	1340	1341	1342	1343	1344	1345	1346	1347	1348	1349	1350	1351	1352	1353	1354	1355	1356	1357	1358	1359	1360	1361	1362	1363	1364	1365	1366	1367	1368	1369	1370	1371	1372	1373	1374	1375	1376	1377	1378	1379	1380	1381	1382	1383	1384	1385	1386	1387	1388	1389	1390	1391	1392	1393	1394	1395	1396	1397	1398	1399	1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1408	1409	1410	1411	1412	1413	1414	1415	1416	1417	1418	1419	1420	1421	1422	1423	1424	1425	1426	1427	1428	1429	1430	1431	1432	1433	1434	1435	1436	1437	1438	1439	1440	1441	1442	1443	1444	1445	1446	1447	1448	1449	1450	1451	1452	1453	1454	1455	1456	1457	1458	1459	1460	1461	1462	1463	1464	1465	1466	1467	1468	1469	1470	1471	1472	1473	1474	1475	1476	1477	1478	1479	1480	1481	1482	1483	1484	1485	1486	1487	1488	1489	1490	1491	1492	1493	1494	1495	1496	1497	1498	1499	1500	1501	1502	1503	1504	1505	1506	1507	1508	1509	1510	1511	1512	1513	1514	1515	1516	1517	1518	1519	1520	1521	1522	1523	1524	1525	1526	1527	1528	1529	1530	1531	1532	1533	1534	1535	1536	1537	1538	1539	1540	1541	1542	1543	1544	1545	1546	1547	1548	1549	1550	1551	1552	1553	1554	1555	1556	1557	1558
---	----------------------	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------



# Leslie

# Caron

DEL SEPTIMO ARTE

GALERIA DE ESTRELLAS

Estrella del film  
Metro Goldwyn Mayer "LILI"

Reynolds • White

WILTON es el  
cigarrillo americano,  
que hechiza el paladar.  
Sus tabacos rubios,  
tan suaves, tan delicados,  
tienen ese gusto,  
ese aroma superior, que  
no se olvida jamás...

EL  
CIGARRILLO  
DE LAS  
ESTRELLAS

# Wilton



\$ 260

## Poder de seducción!



Su llegada a la fiesta despertó la admiración general. Elegancia, simpatía y un perfume suave, seductor - Colonia Rusa De Preal - son las armas mágicas del éxito. Triunfe Ud. también con este perfume que cautiva y encanta.



Colonia Rusa  
de Preal,  
suave,  
persistente,  
inolvidable.

**Colonia Rusa**  
**de PREAL**

INDUSTRIA ARGENTINA  
Cameau & Cia., Soc. de Resp. Lda.  
Capital \$ 540.000 mfn.  
Inclen 2839/47 • Buenos Aires

## Los concursos DE PESCA

A menudo se comprueba, con las consiguientes lamentaciones pesimistas, que los concursos de pesca que se organizan en el país, en distintas zonas que van desde el centro de la República (Córdoba) hasta el litoral atlántico y Paso de la Patria, en Corrientes, resultan rotundos fracasos, desde el punto de vista de la pesca, aunque estas reuniones den margen a apreciadas fiestas de camaradería. No escapa a nadie que en concursos y campeonatos de pesca programados con un año de anticipación no se pueden descontar los factores adversos, casi siempre sorpresivos, que se producen justamente el día de la prueba deportiva. ¿Cuál sería el remedio? Uno de ellos programar los Campeonatos para un lapso propicio, dentro de la temporada en que hay más abundancia de una especie dada. Hecho esto, elegir el día de la prueba lo más próximo posible a la marea y teniendo en cuenta las mareas, si es en el mar o río de la Plata, las crecientes, la claridad de las aguas y, sobre todo, el momento solar indicado. Siempre quedará un margen de factores imprevisibles, pero se prevén otros que están dentro de las humanas facultades de hacerlo. De esa forma es posible que haya alguna aproximación al éxito. Una prueba que reúne de 150 a 200 personas, que se trasladan desde grandes distancias, cuesta muchos sacrificios y dinero y no puede ser conducida al fracaso por imprevisión o iligereza en su organización. En los países más evolucionados se toman en cuenta, para programar pruebas, los hechos apuntados.

### LAS TABLAS SOLUNARES

Preparados para VEA Y LEA por JOHN ALDEN KNIGHT  
DERECHOS EXCLUSIVOS PROHIBIDA LA REPRODUCCION

Año 1955	Día	MAÑANA		TARDE	
		Menor	Mayor	Menor	Mayor
4 agosto	juev.	5:45	11:55	18:05	—
5	„ vier.	6:30	12:15	18:50	24:40
6	„ sáb.	7:15	1:00	19:30	13:20
7	„ dom.	7:55	1:40	20:15	14:05
8	„ lunes	8:40	2:25	21:00	14:50
9	„ mart.	9:25	3:10	21:50	15:40
10	„ miér.	10:15	4:00	22:45	16:35
11	„ juev.	11:10	4:55	23:40	17:30
12	„ vier.	—	5:55	24:10	18:30
13	„ sáb.	12:40	6:55	13:10	19:30
14	„ dom.	1:40	7:55	14:10	20:30
15	„ lunes	2:40	8:55	15:10	21:30
16	„ mart.	3:40	9:55	16:10	22:30
17	„ miér.	4:40	10:55	17:10	23:25
18	„ juev.	5:35	11:50	18:05	—

#### MODO DE CONSULTAR LAS TABLAS

Las Tablas le indican diariamente las mejores horas para salir a cazar o pescar. Busque usted el día, siga horizontalmente hacia la derecha y tendrá un momento de máxima actividad por la mañana y otro por la tarde. La Tabla señala otros lapsos también por la mañana y por la tarde, pero son menores. El período mayor se prolonga desde la hora fijada en las Tablas hasta una hora y media después. El menor dura unos cuarenta y cinco minutos.





Cubana

# SELLO VERDE

**PADILLA** *Licores Finos*



INDUSTRIA ARGENTINA

PRODUCTO AUTORIZADO POR EL MINISTERIO DE SALUD PUBLICA Nº 8777

# ENTREGAS EN TÉRMINO MIEK. JUE. VIEK.



El siempre creciente desarrollo productor de ATANOR S.A.M. unido a su moderna organización industrial y comercial... a la deferente atención de su personal, aseguran la entrega sistemática, y en plazos establecidos, de todos sus productos.

Es además constante preocupación que sus clientes reciban sin demora alguna los productos que requieren para su normal desenvolvimiento; contribuyendo de esa manera al mejor desarrollo de la industria nacional.

## ATANOR S.A.M.

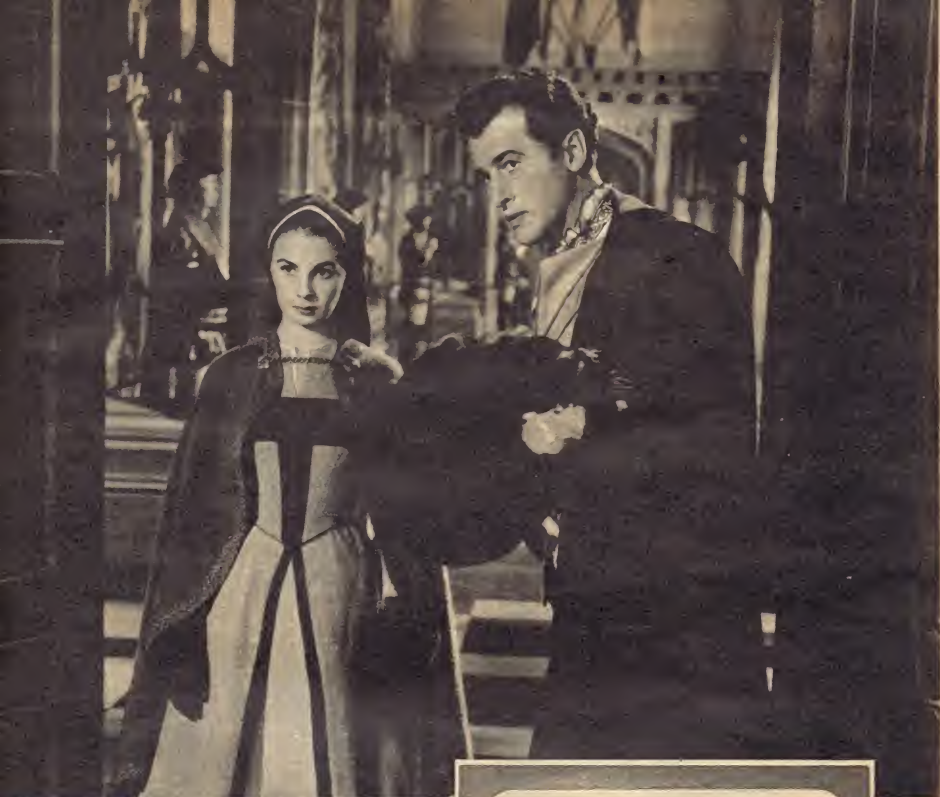
CIA. NACIONAL PARA LA INDUSTRIA QUIMICA

Av. Pre. R. Sáenz Peña 1219  
T. E. 35-2059 - Buenos Aires  
Boulevard 27 de Febrero 622  
T. E. 88.000 - Rosario

*Fábricas en  
Gral. J. D. Perón (Maurro) y  
Río Tercero (Peña de Córdoba)*







## "LA REINA VIRGEN"

A lo largo de años se han oído en Hollywood diversas opiniones acerca de si los matrimonios deben o no formar pareja en la pantalla. Tales combinaciones de marido y mujer como las constituidas por Humphrey Bogart y Lauren Bacall, Cary Grant y Betsy Drake, han compartido sin embargo con éxito los honores cinematográficos.

La más reciente pareja de casados que son protagonistas de una película es la integrada por Stewart Granger y Jean Simmons, que aparecen en el drama histórico "La reina virgen", encarnando a Tomás Seymour y a la reina Isabel I de Inglaterra, respectivamente.

Basada en la novela homónima de Margaret Irwin, esta película desarrolla su acción en torno a la hija de Enrique VIII, cuando éste mandó decapitar a su madre, Ana Bolena. Gracias a su sagacidad logró vencer las intrigas del regente y convertirse, a la edad de 25 años, en reina de Inglaterra.

Entretreída en la narración se halla la conmovedora historia romántica de la joven Isabel, la fogosa princesa de cabello rojo destinada a convertirse en la reina más famosa de su país. Isabel entrega su corazón al apuesto y audaz almirante Tomás Seymour, con un amor tan intenso que sobrevivió aún al casamiento de su amado con Catalina Parr, la segunda mujer de Enrique VIII. Como se sabe, el almirante, acusado de traición a la patria, fué sentenciado a muerte.

# Veremos mañana

Por JOSE RAMON LUNA

El resultado del drama fué que Isabel I permaneciera virgen toda su vida. Deborah Kerr protagoniza el difícil papel de segunda mujer de Enrique VIII y viuda de Tomás Seymour. Charles Laughton, por segunda vez, interpreta el papel de Enrique VIII, papel que le valiera un Oscar allá por el año 1933.

La dirección ha estado a cargo de George. Sidney, entre cuyos anteriores triunfos se cuentan "Scaramouche" y "Magnolia".

# Obras MAESTRAS

al alcance de todos

Combinado *Pomfer*  
"3D"

La tercera dimensión en música



ALTA FIDELIDAD  
SONIDO ESTEREOFONICO  
equipos importados  
tres velocidades  
muebles de estilo

PLANES de VENTA EXCEPCIONALMENTE CONVENIENTES

*Piano* PASIC

ORGULLO DE LA INDUSTRIA  
MUSICAL ARGENTINA

- 88 NOTAS
- 3 PEDALES

UN ANTICIPO Y

**\$ 450**

MENSUALES



EXCEPCIONALMENTE  
BUENO

**Pomero, Fernandez**

"su casa de música"

Av. SANTA FE 1050





## "SU MAJESTAD DE LOS MARES DEL SUR"

Burt Lancaster, el trío actor norteamericano que hemos visto últimamente en "Apache", volverá a mostrarnos nuevamente su figura en una producción de la Warner que se ha rodado casi totalmente en las islas Fiji. El argumento parece haber sido extraído de una novela de Emilio Salgari o de un cuento de Robert Stevenson: un clima tropical rodea a nuestro hombre y, como en las narraciones antedichas, el protagonista es un aventurero escrupuloso que no vacila en medios para satisfacer sus deseos.

Burt Lancaster es un dominador, un hombre de acción; los hombres y las mujeres de las islas acatan su voluntad como la de un soberano. Y en su imperio un único objetivo prevalece: cambiar por oro la "copra", médula del coco que se usará para la fabricación de aceite. La idílica calma de las islas se transforma en una batalla dentro de la codicia.

La violencia rinde frutos y no tarda en convertir a ese mundo semisalvagaje en una fuente de suicia riqueza; pero el oro conseguido de esa manera no es fácil de guardar. La codicia de otros hombres tanto o más fuertes que él pone sus ojos en sus tesoros y es necesario custodiarlos mucho.

La dirección del film, que ha de gustar a los que buscan acción y naturaleza brava, mares embravecidos y hombres en lucha, ha estado a cargo de Byron Haskin, quien supo aprovechar el tecnicolor del film para realzar los paisajes. Acompañan a Lancaster, Joan Rice, Archie Savage y cientos de mestizos que ponen una exótica nota de color y movimiento. Es un film del sello Warner Bros.

### "LA VENTANA INDISCRETA"

Alfred Hitchcock, el rey del suspense, el hombre que con siete tomas ha hecho un film, vuelve a dirigir a James Stewart, esta vez en el escueto escenario de la pieza de un solterón, que el director aprovecha al máximo. En esta habitación el corresponsal fotógrafo de una gran revista, James Stewart, pasa sus horas mientras se restablece de la quebradura de una pierna.

Sus interminables semanas de reposo absoluto lo obligan a ver el mundo a través de la única ventana de su cuarto. Los días pasan, rápidos al comienzo, lentos luego; y al adaptarse de la movilidad que su cargo de fotógrafo le confería a la inmovilidad actual, comprende que ha hecho un mundo de descubrimientos.

Empieza a verse a sí mismo con más calma y a ver a la gente desde su nueva posición. Es así como en una de las horas en que el tiempo transcurre en la movilidad del mundo que se desarrolla ante su ventana, inmóvil, asiste a un crimen. El otrora activo fotógrafo se siente impotente para impedirlo; su pierna, prisionera en un molde de yeso, es también la carcelera del hombre. La nota romántica de este film la pone la encantadora, Grace Kelly, y acompañando a la pareja intervienen Thelma Ritter, Wendell Corey y otros. El film puede destacarse como un ejemplo de lo que un buen director puede realizar sin grandes escenarios, moviéndose inteligentemente en la adaptación reducida y logrando más por la sugestión que por el despliegue de costosos recursos escénicos. Es un film Paramount en Technicolor.

### "RATAS DEL DESIERTO"

A pesar de los desesperados esfuerzos que se hacen por evitar la guerra, a pesar de las requisitorias pacifistas y de las conferencias de paz y de los artilugios de la diplomacia, el eterno problema de la guerra sigue llamando poderosamente la atención del público.

Es por eso que los films de guerra no pasan nunca de moda. Desde el "horrozo Potemkin", aquella obra maestra del cine ruso, que nos ofreciera Eisenstein, pasando por "Sin novedad en el frente" hasta "Volvermos" o "Moscu devuelve el golpe", todos los films de este tipo gozan del fíel beneplácito de casi todos los públicos.

Como continuación de "El Zorro del Desierto", electrizante relato de la batalla por la posesión del norte de África, se ofrece ahora "Ratas del desierto". Presenta este film las andanzas de las heroicas tropas australianas, cuya defensa de Tobruk en el año 1941 les valió, por sus tácticas de ataque, el mote de "ratas del desierto".

Animan los papeles centrales de este film de la 20th Century Fox los intérpretes británicos Richard Burton, en el papel de un enérgico oficial inglés instructor de soldados; Robert Newton, ex maestro dedicado a la bebida, y en una breve intervención, James Mason, en el papel del mariscal Rommel.

Este film ha sido dirigido por Robert Wise, sobre un argumento de Richard Murphy que está abundantemente mechado con cargas de infantería, luchas de tanques y cruentos combates cuerpo a cuerpo y a cuchillo de los "comandos".

## "TRAVESURAS ENTRE MATRIMONIOS"

Sobre el interesante tema de lo que ocurriría si un matrimonio, luego de dos años de vida en común, descubriera que no está casado, el productor y escritor Nunnally Johnson y el director Edmund Goulding decidieron hacer un film.

Antes de elegir la trama definitiva encargaron cinco bocetos de argumento a fin de elegir uno; pero les gustó tanto cada uno de ellos que decidieron incluir cinco matrimonios en una película. La trama comienza al recibir cada pareja una carta que dice que el país de paz que llevó a cabo la ceremonia de su enlace no estaba autorizado para legalizarlo.

Veamos ahora qué deciden las parejas. Paul Douglas y Ebe Arden vuelven a su anterior vida de solteros, para descubrir finalmente que era mejor estar casados. Gigler Rogers y Fred Allen animan a una pareja de artistas a que, con fines meramente publicitarios y para quienes la carta es una liberación, hasta que comprenden que en realidad se aman. Marilyn Monroe y David Wayne ven solucionados sus problemas, pues ella puede participar así en un concurso de belleza de "señoritas"... Luis Calhern y Joan Calver forman un matrimonio perfecto a la que la notificación parece no alterar. Mientras que Mitty Gaynor y Eddie Bracke deben hacer malabarismos para volver a casarse.

El juez que empezó a hacer casamientos una semana antes de estarle permitido es Victor Moore, que luego debe enderezar los enlutos que provocó.

# Heladeras Eléctricas

# Gigler

INDUSTRIA ARGENTINA



**Si una heladera es NECESARIA... GIGLER es INDISPENSABLE!**

**Gigler de Lujo**  
Modelo GL 240 A - Capacidad 248 dm<sup>3</sup>. Congelador Horizontal.

Modelo G.L. 130 A. Capacidad 160 dm<sup>3</sup>. Congelador Vertical.

**Gigler Super Lujo**  
Modelo GL 260 - Capacidad 312 dm<sup>3</sup>, CON CAMARA CONGELADORA INDEPENDIENTE.

*Todos /estados en las puertas  
Todo con equipu biladado...  
y todos con las puertas que  
cierran por absorción.*

**GARANTIA 5 AÑOS**

**Unicos Fabricantes:**

**GIGLER HNOS. & CIA. S. R. L. Cap. \$ 3.000.000.-**

**Galicia 1143-47 T. E. 58-3009**

Adheridos a la Cámara Argentina de la Refrigeración

Cuántas veces habrá pensado usted en la necesidad de una heladera!... Pero, se le ha ocurrido pensar que hay heladeras indispensables? GIGLER, por ejemplo. Es tal su comodidad su rendimiento permanente, su superioridad... que quien tiene una GIGLER se olvida del "service" y se acuerda de la comodidad que le depara.

# *La noche*





# se alarga

Cuenta policial por  
ALFONSO FERRARI AMORES

**F**UE en lo primero que pensó al abrir los ojos esa mañana. La pela. Algunas veces despertaba con una palabra en la memoria, nada más que un término absurdo e insistente, por lo común de filiación mitológica: sumidines, por ejemplo. Esa vez recordó la pela entre el recolector de la basura y la mujer encargada de la limpieza de la casa, lo cual no le pareció tan desprovisto de lógica como al floración espontánea de las sumidines, puesto que tales rieras (sí, había resonado más de una vez ese altercado en la oquedad de los pasillos) ocurrían precisamente a esa hora: las ocho.

El reloj de péndulo estaba dándola.

Dardo Ferwalter, reunida su personalidad de administrador, se hizo vagamente el propósito de indagar la causa de esas reyertas, por supuesto sin la menor intención de llevarlo a cabo, y puso en marcha la radio mientras empezaba a vestirse. El locutor anunciaba la temperatura: dos grados, tres décimas. Una semana glacial, aquella última de junio.

Cuando un par de horas más tarde estaba, contra lo que hubiera imaginado jamás, en el despacho de la seccional conversando con el comisario, Dardo Ferwalter recordó superlativamente su primer pensamiento de la mañana. Claro que ya nada tenían que ver el recolector de residuos y la mujer de la limpieza.

La pela era otra, había ocurrido lejos de la casa de departamentos de propiedad horizontal que administraba Ferwalter, y si él estaba ahora ahí, frente al funcionario, era porque la policía había juzgado necesario visitar a uno de los ocupantes, el del número 1, planta baja, en indagación de lo ocurrido.

Lamentablemente, el administrador, después de responder a todas las preguntas que se le hicieron, comprendió que sus declaraciones no representaban ninguna solución para el planteo de los hechos.

—Lamento no poder serles más útil, comisario.

—Oh, no deja de ser interesante lo que usted aporta a nuestro pedido de información, señor Ferwalter, a pesar de todo. La circunstancia, que usted muy bien dista de, de que el acomodador de cine que ocupa el departamento de la esquina, disponga de acceso independiente, está claro que dificulta la vigilancia de sus entradas y salidas. Naturalmente, la puerta del departamento de Fulvio Crepack está situada en el centro de la ochava, frente mismo al buzón de la vereda. Ese charlón del edificio está como escondido, además, bajo el sofíto que le forma el voladizo del piso alto. ¿Ve usted? Entre lo tardío de la hora, la baja temperatura y lo escasamente transitado del sitio, se nos forma una cerrazón impenetrable en torno al punto más importante de la cuestión, que es saber si ayer Fulvio Crepack llegó a su

departamento a la hora de acostarse, es decir, poco después de medianoche.

—De todos modos —aventuró, optimista, el administrador— no tardarán ustedes en dar con el culpable. Soy de los que tienen una absoluta confianza en la máquina policial.

—¿De veras? Quiero decir: ¿descansó usted exclusivamente en lo que llama la máquina policial?

El señor Ferwalter se se atrevió a ser descortés. El comisario sonrió benévolamente y dijo:

—Vea usted. Cuando ocurre un hecho como éste, sabemos que podemos movilizar un vasto poder, que una poderosa técnica está a nuestra disposición, y, en efecto, ella simplifica a funcionar. La imaginación, por otra parte, nos abre generosamente todas las puertas de lo posible. Por ejemplo, entre tantas hipótesis como me propuse, yo he elegido la siguiente: Salen del cine, terminada la función, Fulvio Crepack y su compañero de tareas Medardo Cima van a la casa del segundo. ¿A qué? A juzgarse al poco inglés las ganancias de la semana. Los dos viven en el barrio, a pocas cuadras de distancia uno de otro. Medardo Cima es alto y fuerte, lo contrario de su compañero. Vive solo, como Crepack. Les dos dados que encontremos son de material translúcido, de un vivo color borraivino, con los puntos muy blancos. Del cubilete saldrá una manita papirá, áspera, de color verde oliva, tendida sobre la mesa, y resanan las monedas fórmulas: ¿Qué busca? Busco tal número. Voy veinte a malas, etcétera. Fulvio Crepack va perdiendo. En cualquier momento su adversario de juego va al baño, y el más débil se apodera de un puñal que está como adorno sobre la repisa del cristalero, empuñándolo con un puñuelo para no dejar señales papilares. Termina la velada y Crepack se marcha. Se vuelve, llama, porque ha dejado olvidado el sombrero. Medardo Cima va a buscarlo; vuelve con él y entonces Crepack mata a Cima de una puñalada en el corazón, con lo que toma aquello la apariencia de un atraco, pues Fulvio se lleva todo el dinero y lo esconde. ¿Qué le parece? Bastante simple, ¿verdad? Bueno; pero yo iba a lo siguiente. Redúnda usted los formidables medios de que antes le hablé, y aplique la mente más deductiva que pueda imaginar, y esto y aquello y lo demás, y comprobará que sin la ayuda del azar, aunque llegue a tener la vislumbra de la verdad, usted no podrá probar nada. Convénzase, amigo. El azar actúa siempre. Es una moneda echada al aire. Se juega a cara o cruz. A nosotros sólo nos queda la esperanza. En este asunto no hay un solo testigo. No sabemos de nadie que pueda afirmar que Fulvio Crepack entró en su casa anoche, alrededor de las doce, como es su costumbre. Tampoco hay quien esté en condiciones de asegurar lo contrario. Echémosles la culpa de esta falta de indicios a los tantos grados próximos a cero que marcaba el termómetro, ahuyentando a los peatones o a lo que usted quiera, y excluya la influencia astral. Lo cierto es que la pesquisa se ha estancado. La víctima fué hallada con vida a las siete menos cinco de esta mañana. Falleció sin recobrar el sentido. Teniendo en cuenta la gravedad de la herida, no puede admitirse que haya sobrevivido a ella más de media hora. Por consiguiente el asesinato se consumó, tal como lo establece el dictamen médico, alrededor de las seis y media. Los dos acomodadores acostumbraban salir juntos del cine, y se separaban en la esquina. Fulvio Crepack asegura que así lo hicieron anoche, un poco antes de las doce, y que él se marchó directamente a su casa y no salió de ella hasta que llegó la policía, hace una hora y media.

El comisario se puso de pie, y después de tender la mano al administrador, dio fin a la entrevista con este convencimiento:

—No podemos tomar ninguna medida contra Fulvio Crepack si no llegamos a poseer algún indicio en que basar la presunción de que él no se encontraba en su departamento entre las doce y media y las seis de la mañana.

Cuando Dardo Ferwalter regresó a la casa de departamentos, notó que alguien se paseaba como un cernícalo a la entrada del pasillo. Por el aspecto del hombre tuvo la seguridad de que lo esperaba a él. Plomero o cerrajero, se dijo el administrador. Un arreglo reclamado por algún inquilino de los copropietarios. Otro fastidio. Con resignación, se dispuso a ser interpellado.

—El administrador, ¡not! Disculpe, señor. Quiero hacerle un pedido y es que le diga a la señora encargada de la limpieza que deje de molestarme con sus quejas. Ella dice que yo...

—Ah, usted es el recolector de residuos. He oído varias veces los gritos de usted. ¿Qué dice Angela?

—Me amenaza con quejarse a usted, para que usted se queje a la Municipalidad. Ella dice que vufico la mitad de los tachos en la vereda. Es que no quiere entender lo que sucede. Hay un cirujano, un viejecito colorado de casa muy conocido en los boliches, que saca los papeles de los tachos. Revuélvete todo, ¿comprende?

—¿Y eso pasa siempre?

—¿Que al día pasado? [En dos años que llevo de servicio en esta sección no ha dejado de hacer su recorrida una sola vez]

—¿De veras? —comentó indiferente el administrador.

Estaba desatando poner término a ese encono contra la puntualidad del cirujano que, la verdad, no le importaba absolutamente nada.

—Nunca —afirmó enardecido el recolector—. Si alguna vez no se llevó algún diario de los puestos para cubrir la basura fué porque ese diario lo puso a disposición de usted, como usted recuerda. Por cierto, yo fué el del número 1, el acomodador de cine. Bueno; es un hombre que tiene la costumbre, yo sé muy bien porque soy del barrio y me fijo en estas cosas, de sacar su tacho en cuanto llega del trabajo y taparlo con el diario del día. Y bien; anoche, quién sabe por qué razón, no sacó la basura a eso de las doce y media, sino esta mañana, un poquito antes de las siete, o sea cuando yo el cirujano había pasado. Por eso usted me preguntó. ¡Fué la única vez, señor, que yo encontré tapado ese tacho!

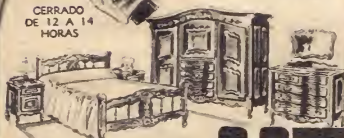
LOS CLIENTES PREGUNTAN

**PORQUE**  
*Muebles*  
**PARA TI**  
**VENDE TAN**  
**BARATO?**

**NOSOTROS CONTESTAMOS**

PORQUE NO TENEMOS  
EXPOSICIONES LUJO-  
SAS, AHORRESE LA  
DIFERENCIA,  
¡¡NO PAGUE DE MAS!!  
VISITENOS.

CERRADO  
DE 12 A 14  
HORAS



DORMITORIO ESTILO PROVENZAL,  
completo totalmente roblado y ta-  
lizado frances curvados. PRECIO GRAN  
OFERTA .....

**3.975**



COMEDOR ESTILO PROVENZAL, to-  
talmente roblado y tallado a mano,  
sillas finamente empalmadas. PRECIO  
DE GRAN OFERTA .....

**3.995**



GRAN STOCK DE MO-  
DELOS VIENES, PRO-  
VENZAL Y AMERICANO

LIVING-MORRIS  
de madera es-  
tacionadas, al-  
mohadones, se-  
las a elección.  
PRECIO  
DE  
GRAN  
OFERTA  
a ... \$

**1.195**

Y PARA ESTILO INGLES,  
FRANCES, MODERNO,  
ETCETERA.

RIVADAVIA 2668

*Muebles*  
**PARA TI**  
**LIBERTAD 287**

Casa adherida a la Asociación de Pro-  
pietarios de Mueblerías. Honestidad Comercial.

**DIAGONAL Y FLORIDA**

APUNTES DESDE UN BALCONI

Por LUIS J. MEDRANO





# Está lloviendo? NO ME PREOCUPO!



*Los tormentos del lavado  
Thor los ha solucionado!*

Tengo un THOR! Lava con todo tiempo... y deja la ropa casi seca, lista para plancharla o tenderla! Permite hacer con anticipación los planes de toda la semana y cumplirlos... *aunque llueva!*

## Thor

LAVA, ENJUAGA Y ESCURRE POR CENTRIFUGADO:

- 4 kilos de ropa • Con agua fría o caliente
- En pocos minutos • Con una sola llave de control • Sin instalación especial.

**Thor** tiene mecanismo sellado, con la doble garantía que significa CATITA y THOR Corporation, Chicago, EE. UU.

Es tiempo de que Ud. tenga  
un **Thor**

de EE. UU., el Lavarropas Centrifugo de Gran Categoría  
fabricado en Argentina por

## CATITA

bajo licencia  
exclusiva de  
THOR Corp.,  
Chicago, EE. UU.

Av. Belgrano 623 - T.E. 30-6011 - Buenos Aires

ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON A CATITA, AV. BELGRANO 623 - BUENOS AIRES

Sírvanse remitirme, sin compromiso alguno de mi parte, un folleto en colores del Lavarropas THOR.

Nombre y apellido.....  
Calle.....  
Localidad.....

V.L.3

**Ud. LO DESEADA POR RAZONES DE HIGIENE Y DE BUEN GUSTO**

**Y AQUÍ ESTÁ!**

Es el moderno y práctica recolector de residuos, que viene a terminar con el feo espacio del facho de basura en la cocina. Ideal para todos los hogares, hospitales, laboratorios, escuelas, clubes, restaurantes, pizzerías.

Por. No. 92159

MODELOS DE GABINETE COMPLETO, FRENTES Y BOCAS PARA EMBITIR

A TRES O CINCO MODELOS EXCLUSIVOS

ZONAS DISPONIBLES PARA CONCESIONARIOS

CANGUIRITO (S.L.) S. C. ELIZABETH TAVIRA y Cia.

L. E. SUAREZ 3449/91 - L. E. 98-5865 - Bx. AL

**Westinghouse**

**1955**

EQUIPO SELLADO Y BLINDADO

CAPACIDAD GIGANTE

**5 AÑOS de GARANTIA**

al contado y cuotas

DESDE \$ 3.000

DESDE \$ 200 por mes y un anticipo

**Batitú**

ENTRE RIOS 1274

CALLAO 1077

**"LA CASA DE LAS COLCHAS"**

**COLCHA DE RASO REPUJADA**

colores de moda

laurado, 2 plazas \$ 248.-

laurado simple 1 1/2 \$ 148.-

Colcha provincial, hermosos diseños lavables, colores vivos. 2 plazas \$ 49.50 y plaza \$ 39.-

laurado simple 1 1/2 \$ 39.-

Juego de colcha y tres almohadones rellenos \$245

Con almohadones sin relleno \$ 195.

**SVIBEL y Cia.**

**PUEYREDON 1017**

K. E. 78-5671 - Bs. As.

# Ofertas y Novedades

Creado, organizado y realizado por Publicidad NATPE - Naya y Pereyra - Diagonal Norte 616 - T. E. 33-6347

**3218 - "Primero".** Cheviote todo de oro 18 kts. macizo y sellado, legítimos brillantes engarzados en platino y rubíes reconstituidos. Su valor \$ 1300.- Reb. a \$ **978.50**

**3236 - Cheviote** todo de oro 18 kts. macizo y sellado, legítimos brillantes engarzados en platino y rubíes reconstituidos. Su valor \$ 490.- Rebajado a \$ **245.50**

**3233 - Perfectamente terminado,** anillo todo de oro 18 kts. macizo y sellado, con piedras color verde. Su valor \$ 440.- Rebajado a \$ **440.**

**3204 - Cheviote** todo de oro 18 kts. macizo y sellado, legítimos brillantes engarzados en platino. Su valor \$ 1250.- Rebajado a \$ **950.-**

**3232 - Asombrosa Orlanta!** Juego de alhanzas todo de oro de 18 kts. macizo y sellado, con sortilejo de brillantes legítimos engarzados en platino. Grabado, estuche y Album de los Nombres. Su valor \$ 1200.- Rebajado a .... \$ **974.50**

**451 - Nuevo!** Imito en medallas todo de oro 18 kts. sellado, bon de trabajo y collar de oro 18 kts. Su valor \$ 690.- Rebajado a \$ **449.50**

**109 - Fino** cruz todo de oro 18 kts. sellados, 2 rubíes reconstituidos, y collar de oro 18 kts. Su valor \$ 480.- Rebajado a \$ **354.50**

**229 - Juego** de alhanzas y collar todo de oro 18 kts. macizo y sellado, legítimos brillantes engarzados en platino. Grabado, estuche y Album de los Nombres. de Luis Su valor \$ 2600.- Rebajado a \$ **1895.50**

**4405 - Reloj** para dama, doré a juego en oro 18 kts. máquina suiza 15 rubíes sellados, anti-magnética, fondo acero inoxid. vidrio óptico. Malla doré a juego en oro 18 kts. Corriente 10 años. Su valor \$ 590.- Rebajado a \$ **349.50**

**Casa GOLD**

RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIAS

DIAGONAL NORTE 612 casi con FLORIDA

CARTELERA PUBLICITARIA IMPULSADA EN "CONVOY" CON MAS DE UN MILLON DE EJEMPLARES, PUBLICADA EN LAS REVISTAS "ANTENA"

**BATRIGAS 53**

EN MECHEROS EL PRIMERO

TRIPLE CALORIA CON UN CONSUMO

CONVIERTA SU CALENTADOR EN UNA COCINA A GAS DE KEROSENE

EXHAUSTION PERFECTA

PRIMER PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION NACIONAL DE ROSARIO 1954

EXHAUSTOS EN LAS CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTO

**BATRI**

EDIO ANTINORI - CONARCO 3739/65 - Bs. As.

**SUPER LIQUIDACION**

PARA FINALIZAR

**SUPER BLUE**

AGANTIA 3 AÑOS

**CREDITO**

POR \$ 50 POR MES

EN 30 CUOTAS A SOLA FIRMA

Tapado de Cabaret (como rosa de algarado) Super Blue G-3 a \$ 1080.- Sacados desde \$ 650

**Blue**

PASTEUR 310 - SUIPACHA 1051

Car. orig. Sorrento Car. orig. Santa Fe

**CUNA "DE CARO"**

ES SILICON ES DIVAN ES CAMA

ES MUY FACIL DE TRANSFORMAR Y ALARGAR

(1) - He aquí la cama convertida en un sillón, que extendido (2) se transforma en un diván, el que a su vez prolongado (3) resulta una espléndida cama.

En INGLÉS, FRANCÉS, ITALIANO Y MÁS

"SUPERCONCERT"

A 30 m. ES SURTE DE ARMA



**CALEFONES A ALCOHOL**

**EMEGE**

**CON RADIADOR**

**GARANTIZADOS**

ALTO 35 cm.

AGUA CALIENTE EN 20 SEGUNDOS

EN TODAS LAS CASAS DEL RAMO

ESTABLECIMIENTO METALURGICO

PRÁCTICOS - SEGUROS - ENLOZADOS EN COLORES

Tres modelos, una sola calidad: LA MEJOR!

"EMEGE" ESPINOSA 877 T. E. 43-3555 Bs. As.

**Oliera**

**LA ACEITERA PERFECTA**

No gotea ni chorrea, y ni recupera aceite sucio!

Permite su limpieza a fondo por su sistema de doble tapa.

**INMETYOR**

COMPRA o REGALE UNA OLIERA "INMETYOR"

ERIJÁ ESTA MARCA EN LAS CASAS DEL RAMO

Das moedas "GUANABO" y DE 1800

# de Gran Actualidad

CONVOY 67 "B" - Publicaciones que aparecen entre el 1 y el 4 de Agosto de 1955

**LOS FAMOSOS RELOJES GOLD**

4346 - Exclusivo, todo de oro 18 lbs. máquina dorada 15 rubies sellado; moilla toda de oro 18 lbs. sellado y aplicación de rubies reconstruidos. Garantía 10 años. Su valor \$ 2.400.- Rebajado a \$ **1.679.50**

4404 - Novísimo reloj para dama, todo de oro 18 lbs. sellado, máquina 15 rubies dorada sellado vidrio óptico. Moilla toda de oro y aplicación de rubies reconstruidos. Garantía 10 años. Su valor \$ 1.850.- Rebajado a \$ **1.590.-**

4396 - Reloj para dama, enchapado en oro granado y sellado, fondo de acero inoxidable, máquina 15 rubies dorada sellado, vidrio óptico y antimagético. Certificados su buena marcha y el enchapado por 10 años. Moilla doré a fuego en oro 18 lbs. Su valor \$ 750.- Reloj a \$ **544.50**

4376 - Muevas, máquina dorada 15 rubies sellados, cadastre de elegante sobriedad, doré a fuego en oro 18 lbs. antimagético, fondo acero inoxidable, vidrio óptico. Moilla doré a fuego en oro 18 lbs. Garantía 10 años. Su valor \$ 690.- Reloj a \$ **484.50**

6237 - Para caballeros, enchapado en oro granado y sellado, máquina dorada 15 rubies sellados, antimagético, fondo acero inoxid. Certificados su buena marcha y el enchapado en 10 años. Moilla doré a fuego en oro 18 lbs. Su valor \$ 670.- Reloj a \$ **624.50**

**Casa GOLD**

RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIAS

DIAGONAL NORO 9/2 casi esq. FLORIDA

Interior: Envíenos en el día contra giro o cheque a cargo de Casagold. Le mandaremos hasta que llegue a mano del cliente viaje por correo y riesgo de Casa Gold, con la ventaja para Ud. del Franqueo sin Cargo. Son atenciones de Casa Gold.

"CREACIONES" - "CUENTAME" - "CHABELA" - "DAMAS Y DAMITAS" - "ESTAMPA" - "IDILIO" - "RADIOFILM" - "RICO TIPO" Y "VEA Y LEA"

**GANE \$\$\$ EN SU CASA**

CON LA NUEVA

**D'ORIAN JUNIOR 1955**

Muchos pesos. Días que puede ganar con esta moderna máquina para levantar puntos de medias, segura, silenciosa y de embols. corrientes. Pida una demostración.

**D'ORIAN**

**CANGALLO 1530**

T. E. 34-2530

ENSEÑANZA GRATUITA

**OFERTAS ESPECIALES**

en nuestro

**50° ANIVERSARIO**

Original y sólido juego de comedor PROVENZAL de ROBLE ampolo barnizado de dos cuerpos, mesa libre y cuatro sillas a solo \$ **2.900.-**

Esta elegante también en estilos Americano (enchapado en piel) y Vienes (enchapado en gualumbi).

GRAN SURETID EN MUEBLES AMERICANOS FUNCIONALES.

MUEBLES **MASTANDREA** FUNDADA EN 1905

**SANTA FE 4535**

A una cuadra del puente de la Estación Palermo

**OFERTAS REALES Y CONCRETAS**

**COLCHON a RESORTES con LANA argentina y resortes de acero, con floreado a rayado, ideal invierno y verano. En 2 1/2 plazas, ancho 120 m. Gran oferta \$ 395.- De 1 plaza metro 0.70 de \$ **230.- GRATIS****

**DIVAN para 2 plazas "LAS HERMANITAS" SEÑORIAL, diversidad de modelos, con un colchón o resorte colchones en tela floreada a rayo da a \$ **1395****

Alberto quedo parajo

**Estancia LOS ARRIEROS**

ENTRE RIOS 1224 T. E. 26-3233 - Bs. As.

ESTA CASA NO TIENE VUCURSIALES



76 — VEA Y LEA

**D**e quién hablaré primero? ¿De Berencio? ¿De tío Baltasar? ¿De Simón? ¡O hablaré de la quinta de "Los Miradores", de la Mesa del Emperador, del invernáculo! Desde la terraza del hotel se ven las ruinas de "Los Miradores". El invernáculo sigue más o menos como lo conocía, enorme, esquelético. Estaba entonces tan destruido que por eso mismo no ha cambiado. El invernáculo y tío Baltasar... y aquella noche de mi adolescencia, tan secreta, tan aguda. Simón y yo habíamos salido de tarde a pescar. Su padre y mi tío nos prohibían que anduviéramos juntos, y por reacción —y porque queríamos— íbamos uno en pos del otro. Recorríamos tentativamente. Simón me pidió que le leyera mis últimos versos. Prefería los que se referían al río, a lo que era nuestra. Sacamos algunos pajaritos, pero se nos hizo de noche y el miedo nos invadió. Miedo a mis tíos y miedo de Simón a su padre Basilio.

Solos, hijos únicos ambos, viviendo en las dos alas enemigas de la misma casa. Yo era hijo de una señora aristocrática y de un despreciado prestidigitador vagabundo. Y Simón, hijo de dos mucamos altaneros y mandones. Hijos de distintos padres, pero hermanos.

Temeruos dejamos el bote en el muelle, junto a la refinería de petróleo, y subimos por el senderillo que sólo nosotros conocíamos. Tío Baltasar debía estar mirándonos desde el invernáculo. Éste era una construcción abastecida de 1880, y consistía en una demeurada armazón de hierro, estúpidamente gótica, montaje que sostenía los vidrios que formaban la gigantesca cascada de cristal de lecho comba, pero casi no quedaban vidrios como tampoco quedaban plantas. En el centro, una fuente rota de tres platos superpuestos, giratorios. Pero lo más extravagante que había allí era el tinglado de madera que tío Baltasar hizo armar porque necesitaba soledad para traducir todas las formas de Víctor Hugo, y para vigilarle. El endeble cobertizo protegía su mesa de trabajo, su desparanzado diván, su braserito, sus libros. Yo odiaba ese lugar. Para mí era la cárcel. Vinos luz allí en el invernáculo. Debía estar esperándonos. No teníamos donde refugiarnos, pero tampoco hubo tiempo de reflexionar. La puerta se abrió y tío Baltasar nos llamó por nuestros nombres. Ture como en una pesadilla. Asidos de las manos entrémos en el invernáculo, pero inmediatamente retrocedimos. Acostado en el diván de tío Baltasar había un cuerpo blanco, el cuerpo de una mujer desnuda, y ni Simón ni yo habíamos visto antes jamás a una mujer así, a una mujer desnuda, fuera de las láminas de los libros. Los mucamos. Tío Baltasar se aproximó hacia nosotros y de un golpe de su mano positiva, de madera, nos separó y se puso a insultarnos. Pero no lo oíamos. Estábamos fascinados por la presencia de la mujer desnuda.

Recordé en el instante que el cartero decía a Ursula, la cocinera, cosa que ésta no quería creer, que tío Baltasar traía una mujer al invernáculo. También tía Gertrudis lo había increpado por eso. Tío Baltasar nos insultaba y amenazaba:

—¡Van a aprender que el que manda aquí soy yo! ¿Escendidos como ladrones! ¡Maricas! ¡Imbeciles! ¿Se creen que me van a engañar? ¡Aprendan lo que es una mujer!

Al verlo desesperado y vibrante, estremeído por la cólera, descubrí que tío Baltasar, a los cuarenta y cinco años, era un hombre hermoso. Siguió insultándonos. Simón le ofreció los pajaritos, como una ofrenda, pero él los tiró al suelo de un manotón. Insistía en que miráramos a la mujer. La mujer se puso de pie, tal vez para calmarlo. Me pasé que estando dispuesta pudiera caminar como al un cuadro se pusiera a andar. En ese momento tío Baltasar me pegó. Nunca me había pegado antes. Fui como saca atrás con Simón, derribando macetas. La mujer se apiadó de nosotros o acaso la turbó la desagradable escena. Sin proponérselo puso en marcha el mecanismo oxidado del plato de la fuente, el que empezó a girar lentamente y una música nostálgica colmó la habitación con un ritmo de vals y todo se hizo fantasmal. Entonces se abrió la puerta y apareció la cabeza de Basilio, padre de Simón, que trató de loco a mi tío, llamándolo vergüenza de la familia y de la casa.

Tío Baltasar avanzó hacia él. Creí que lo iba a matar. Pero se apretó las manos en el pecho, como si de repente le doliera algo, y se dejó caer en una silla. Simón aprovechó para salir huyendo, perseguido por Basilio. Yo escapé a la casa.

Nadie comentó conmigo lo que esa noche había pasado. Fuera de Simón. Ásperamente aislado de mí, no tenía con quién comunicarme. Yo estaba solo, vivía solo. Mis tíos fingieron ignorar el episodio. No dormí esa noche. Tampoco Simón durmió. Pensaba en lo que había visto.

Mi distracción de pescador y de poeta me valió un entierro de dos días. Desde los ventanales de mi dormitorio miraba la refinería levantada en terrenos que habían sido de mi familia. ¡Qué casa inusitada la nuestra, la que tía Ena nos prestaba para que en ella ocultáramos, disfrutáramos en actitud risueña nuestras pocas riquezas económicas y nuestra mediocridad! Habíamos caído y estábamos de favor. La parte mejor de la casa nos estaba vedada. En esa sala estaba Basilio, el mucamo, el cuidador, y nosotros teníamos que pedirle permiso para hablar por teléfono. Pero mis tíos conservaban ese orgullo de señores. Les disgustaba que tía Elisa desempeñara tareas de subdirectora de la escuela. Y sin embargo, gracias a su sueldo comíamos. ¡Cuánto más debió alterarlos y espantarlos el extravagante casamiento de mi madre! Mis tíos, reclusos en su pobreza y tan apartados de nuestra familia, en la luna de Buenos Aires, tan grandes como parece mentira que a ella pertenecíamos tía Elisa y yo, dieron al ruego más importancia del que tendrían. Mi madre se enamoró de un prestidigitador polaco que dio cinco funciones en el pueblo, se escapó con él y con él se casó. Monsieur Vladimir Rykai, mi padre, era un hombre esbeto y joven. Sabía cantar y tocar la guitarra y el violín; hablaba todos los idiomas, hasta el de los pájaros, hacía todas las maravillas que hacen los prestidigitadores; hipnotizaba. Seguramente hipnotizó a mi madre, que tenía veinticinco años, era bonita y se aburría atrozmente en "Los Miradores" cuando se vieron?

¿Cómo urdieron la descuballada fuga? No lo sé. Vladimir Rykai debió ser un hombre encantador y comprendo que fascinara a mi madre. Ursula me contó que durante los siete años que duró su matrimonio, durante los cuales anduvo por tantos países de América, mi madre fue feliz. Yo nací

## MANUEL MUJICA LAINEZ

**MANUEL** Mujica Láinez, poeta, novelista y ensayista argentino, nació en la ciudad de primera línea en las letras nacionales. Como novelista, ha pintado con maestría consumada los ambientes de fin de siglo en la vieja sociedad porteña, haciendo vivir a sus personajes en la realidad profunda del recuerdo, animados en su torno una cálida atmósfera espiritual, con un raro don evocativo, muy especialmente para dotar de alma a las antiguas mansiones porteñas a las que construye hasta en sus menores detalles. Por la descripción de una casa porteña finisecular, puede reconstituirse, leyendo una novela de Mujica Láinez, toda una época en sus gustos artísticos, en sus aspiraciones nobilitantes, en su permanente anhelo de residir en París o nutrirse de su cultura y sus refinamientos; asoma en todo ello un leve y amable humorismo, por el rumbo raso rasticuero, por los rumbos aristocráticos de las gentes aristocráticas o enriquecidas, transmutados en pintura fiel en la delicadeza de alma y en el afinamiento espiritual de aquellos que lo eran de verdad. "Los ídolos" y "La casa" le valieron el franco elogio de la crítica y la aprobación de los lectores.

Fiel a su temática, a sus gustos y a su técnica, en "Los ídolos" pinta la decadencia y drama de una familia aristocrática que se desintegra y vive sofocada, en su pobreza orgánica, con el viento a Europa. Junto a la vieja casaca en la que se acumulan como reliquias de arte mobiliarios de dudoso gusto, más dudosos auténtica, describe interesantes tipos, humanismos, frente al desencadenamiento de la tragedia que ocasiona la refinería de petróleo, signo de nuevos tiempos y permanente amenaza, que un día, al estallar los tanques de nafta, envuelve a la quinta "Los Miradores" y al pueblo, en fuego devastador, terminando el anhelo de los viajeros tan sólo con la muerte.



Las Pastillas McCOY contienen las Vitaminas A y D del Aceite de Hígado de Bacalao, reforzadas con hierro y otros minerales tónicos benéficos. Hombres, mujeres y niños débiles, flacos y agotados, obtienen una ayuda rápida tomando las Pastillas McCOY.



Ayude a su Intestino  
con un Laxante Suave.

**NEOLAXAN**  
VEGETAL!

con Ligero Sabor a Naranja

en Tegucigalpa. Me trajeron a la Argentina a los seis años expedido por las autoridades diplomáticas, con el pasaje pago por tía Ema, cuando mis padres murieron a consecuencia de un accidente de automóvil en el camino de cornisa de Caracas a La Guayra.

en Tegucigalpa. Me trajeron a la Argentina a los seis años expedido por las autoridades diplomáticas, con el pasaje pago por tía Ema, cuando mis padres murieron a consecuencia de un accidente de automóvil en el camino de cornisa de Caracas a La Guayra.

Mis tios no perdonaron nunca la transgresión a mi madre. Se esforzaron por aparentar que nunca había existido.

Plenazo que tía Ena se vengó «a posteriori» sobre sus sobrinos los malos ratos que le había hecho pasar su hermano mayor, mi abuelo, balsa perdida del linaje, al condenarnos a habitar la parte menos espectacular de la casa. Uno de aque-  
llos que se dice que «no tiene ni un cuarto siquiera», los terrenos para la refinición lo que, como armonía creada por don Damián, el fundador. Después, cuando mi abuelo y su familia se radicaron en Europa, tía Ena creyó verse libre de su hermano y respiró. Mi abuelo, mi madre y mis tios vivieron seis años en el viejo mundo y, según de-  
claró mi madre, «Desde entonces alimentan un sentimiento contrario a la Argentina, que desearon irse. Por eso los preparativos del viaje, del retorno a Europa.

¿Y Berenice? ¿Y mi pobrecita, querida Berenice? ¿Cómo he podido escribir tantas páginas sin hablar de ella, sin nombrarla siquiera? Ahora hablaré de ella. Fue el segundo día de mi penitenciaré de ella. Fue el segundo día que Elisa se alzó desde el patio Estaba tocando un vals el mismo que había oído en el invernáculo. Luego supe que era el vals del primer acto de "Romeo y Julieta", de Gounod. Era el baile que preparaba tu Elisa. Fue la primera vez que vi a Berenice. Con una vestida de paje. Era la hija del músico Costabile, un pianista italiano de relativo renombre que había abandonado su carrera para casarse con Matilde Serey.

Llegó a Buenos Aires en el curso de una gira de conciertos. Antes de partir tuvo una semana libre y su empresario lo llevó al campo. Conoció aquí a este mismo hotel donde estoy escribiendo, a Matilde Serén, la hija de don Fulvio, el carrotero, y de inmediato se enamoró de ella, de su lánguida hermosura. Abandonó la gira y se quedó para siempre en el pueblo. Su suegro era rico y construyó para el músico casado con su hija una casa en la plaza. Estaba satisfecho como si hubiera obtenido un premio para su casa de rico sin liza. El matrimonio no duró mucho, fue dramático a causa del mundano orgullo de mis tios. El de Anfiroietti fue feliz porque colmaba la aspiración de don Fulvio.

Berenice... Berenice... Desde entonces no tuve ojos más que para la muchacha que me había fascinado. Ella me puso en rita del pecho algo nuevo, doloroso y dulce, que no hubiera cambiado por nada.

A la día siguiente, domingo, me levanté temprano. Ardía en deseos de salir, de acercarme a Berenice. Fui a la plaza y me senté en un banco al lado de ella. A las ocho de una hora se despertó el plazo del silencio. Yo estaba leyendo una interpretación de Chopin. Mis ojos pasaron hacia la iglesia y no me vieron. A poco se abrió la puerta de la casa de Anicetelli y toda la familia se encaminó al templo. Los ojos verdes de Berenice se abrieron como si quisiera decirme que había una pequeña comitiva que avanzaba así hablar. Mis ojos me vieron llegar con sorpresa. Ocupé mi sillón central, reservado para la asistente titular. Enma. Sólo pensaba en Berenice y quería que ella me mirara. Pero yo sólo podía mirar a Berenice. Balasar me tomó del brazo improvisadamente, me llevó a la escena del invernáculo no hubiera tenido que ir, y salimos juntos. Mis ojos tropezaron con una mujer que era precisamente la del invernáculo, pero yo no pude verla. Ella se movió un pelo. En la mirada de Simón había una expresión dolorida y acusadora que no le conocía.

Pero no podía reparar en nadie. Sólo me interesaba Berenice, que en ese momento salía con los suyos. ¡Qué pavorosa puede ser la audacia de los tímidos! No sé cómo hice. Abandoné a tío Bilasas, me acerqué y le tendí la mano a Berenice. ¡Cuán hoy siento escalofrío al recordarlo. Salimos al patio, a la plaza, al sol. Todavía hice más. Adorné la plaza con el punto débil de la familia de Berenice traído del Fulvio, el venidoso, así que a él le dije que antes de que empezara la misa había escuchado el piano de su casa. ¡Qué bien! ¡Qué bien

—Si... —contestó don Fulvio, ufano— era de Chopin... lo tocaba mi yerno... Tiene que venir a oírlo alguna tarde... un gran pianista... ¡Je! je!

Alguna tarde... alguna tarde... No me animaba a mirarla a Berenice... Mascullé un vago agradecimiento, mientras tía Elisa, espantada por lo que yo estaba haciendo, explicaba nerviosamente cuánto me gustaba la música a mí, "la buena música", y que era una lástima que no hubiera estudiado.

Como era de esperar, tío Baltasar me hizo una escena. ¿Quién me mandaba meterme con esas personas? ¿qué podían importarme? ¿no bastaba con Elisa? Desde entonces dirigí todas las tácticas de mi astucia para volver a encontrarme con Berenice. Me estaba haciendo un calculador, pero el soñador no se había perdido. Con Simón casi no estuve. Basilio había intensificado su rigor y, además, no lo necesitaba como antes para "vivir", pues ya vida brotaba de otra fuente.

Mi tío ponderaba lo bien que estábamos los dos en el invernáculo. Pero yo escribía versos y versos para Berenice. Mi expresión futura partía de allí. Y sin embargo yo no sabía nada de Berenice.

El destino nos tenía lista una jugada. Mi tio recibió una carta de un abogado de Buenos Aires quien le proponía la reconquista de nuestros célebres campos de Pergamino. Fué época de alboroto en la familia. Reconquistados esos campos, se los vendería y luego nos iríamos a Europa, único lugar de la tierra digno de vivir para mis tíos.

[illegible]

Me daba cuenta de que la aspiración de don Fulvio era alcanzar la superación en el plano social para su familia, el elemento veuusto, hiradlico, de la clase de distinción para quienes no lo poseen. Tenía en la cabeza la idea de que él, don Fulvio, era la lista. Le faltaba la heráldica de mi familia, en parte por no haberse dado con el bisabuelo fundador del pueblo. Yo lo sentí de inmediato. Y jugaba mis certezas en dar mayor brillo a los linajes. Para acceder a la distinción social, me paró y educación de mi familia. No me percaté de que me estaba haciendo el amor. De que Benic me empezaba a amarme y a quererme. Si hubiera tenido unos años más de experiencia lo habría deducido rotundamente hasta de sus silencios. Benic me quería ya —lo supe después—, pero yo no sabía que él me quería, ni siquiera que me amara. Me pasó esa hora terrible, terrible, terrible.

[illegible]



## MEY Y LEA — 75

**de aliviar los**

## DOLORES MUSCULARES



lores articulares, 61%.

¿A qué se debe este magnífico resultado? Estos hombres de ciencia probaron que SLOAN produce aumento notable en la afluencia de sangre en las zonas de las partes doloridas, nutriendo los tejidos afectados para ayudarles a sanar con más rapidez. ¡Adopte hoy mismo BALSAMO DE SLOAN!

**SLOAN**

LINIMENTO O BALSAMO



## EN LOS PIES

y también en los zapatos, aplíquese

# UINSANA

para combatir el

## PIE DE ATLETA

Quinsana es de suma  
eficacia porque com-  
bate el "fungus"  
que produce el  
Pie de Atleta.



80 — VEA Y LEA

## LOS LIBROS QUE VIVEN

que había dedicado su vida a traducir a Victor Hugo...

Era imposible vender el campo inexistente, y ahora tampoco la Mesa del Emperador. No quedaba más que una esperanza: publicar la traducción de Víctor Hugo.

Durante el resto del año asistí sin proponérmelo a lo que se podría llamar un proceso de descomposición. Lo Baltasar fué debilitándose. Acaso fueron debilitándose simultáneamente a fe en Hugo y en sí mismo, en sus fuerzas. La *cora* traducida formaba una pila de paquetes atados con cintas que habían perdido el color, que se amontonaban como un equipaje fantástico en la estantería del cobertizo y cuya sola visión daba miedo.

La primavera transcurrió lentamente. Pronto regresaría Berenice.

[illegible]

—No —y se arqueó impetuosamente—, ¿por  
quién me tomás?

—Y... ¿por qué?

—No sé... me dijo que te esperara. Pero si yo no te quisiera, no te hubiera esperado.

Quando empleó estas palabras medí el alcance de la aventura, porque se me apareció la imagen de Berenice. Me daba asco de mi debilidad, me horrorizaba el efímero placer que me había enendido un instante. ¡Berenice!, ¡Berenice! ¡Cómo me latía el corazón! ¡Cómo lloraban mis dieciocho años seducidos, burlados!

Después, poco a poco fui relegando el episodio de la caballería en los desvanes de la conciencia. Ni mi tío ni la mujer dijeron nada. Fué nuestro secreto. Berenice no se enteró de nada. Calculaba que ese año iría yo a estudiar a Buenos Aires, pero mis tios decidieron que me quedara para copiar a máquina los originales de la monumental traducción de Víctor Hugo.

Berenice regresó a Buenos Aires. Sólo de vez en cuando, algunos domingos, me llegaba a la casa de Angioletti. De Berenice recibí algunas cartas. Yo no escribía más versos. Me parecía que Víctor Hugo y sobre todo ti Baltasar, su intérprete, me habían embotado el espíritu. Una tarde en que tío Baltasar y tía Gertrudis habían salido a caballo, ensayé mis fuerzas en traducir un poema de Víctor Hugo. Los alexandrinos de Baltasar eran malos. Me acordaba de Víctor Hugo y él de tío Baltasar. Habla compuesto unos cuantos versos cuando me sorprendió tío Baltasar, cayendo sobre la página. ¡Leyó! Al cabo de un rato murmuró: —Está muy bien, Miguel. ¿Así que sabes hacer versos? ¿Cómo no lo me habías dicho?

—Muy bien... muy bien... con mucha soltura... y un curioso toque moderno...

Después me preguntó qué opinaba de su trabajo. Nadie lo había visto todavía. No supe qué res-

ponder. Luego dije que yo no era nadie para criticarlo. Esa misma noche tío Gertrudis nos sorprendió diciendo que había escrito a tío Sebastián, a quien ella pedía que la pusiera en contacto con editores que se interesaran en publicar la traducción en las condiciones más ventajosas, pues la obra estaba al terminarse. Tío Baltasar se puso furioso y la insultó. Por la noche, desde mi cuarto, oía la discusión entre los hermanos y los sollozos

de la Elisa. Cansado, me tapé todo y me dormí. Tito Baltasar no fué al inviernuco por la mañana. Yo continué mi labor mecánica como si nada hubiera sucedido. Tito Baltasar no se levantó ese día. La respuesta de tío Sebastián llegó. Tito Baltasar podía elegir entre las editoriales que le ofrecían: la de la casa de los señores de la punta de iniciarse. Al salir de mi trabajo frente a la cochera me chistó la mujer del inviernuco. No quise oírse, pero ella insistió colgándoseme del brazo. Me dijo que me quería. Que tuviera cuidado, que yo estaba loco, no hablaba más que de mi dicción. Yo le escribí mejor que él y que me negara a ayudarlo.

—Siempre habla de vos... me tiene harta... parece un loco... Y yo lo conozco bien, Miguel, mejor que nadie. En verdad, él a veces suena

Rehusé seguir escuchando. No quería saber.  
Por la noche, a pesar del frío y del aguacero  
seguro, fui con Simón al cine.

A nuestro resero, bajo el agua y a la luz de los relámpagos, vimos al viejo atorrante don Gíacomo, que espiaba hacia el invernáculo. ¿Quién podía estar allí en una noche tan siniestra a estas horas? ¿Estaría tío Baltasar con su querida? Me acerqué. Tío Baltasar estaba solo. Pensé que estaría reuniendo los manuscritos para ponerlos a salvo. Pero no. Ahogué un grito. Los sacaba del abrigo del tinglado para que sobre ellos cayera la lluvia. Dentro de un rato todo sería una inabismable vasa de papel. ¿Qué le había pasado? ¿Se había borrado? ¿Quería que finalizara su tarea, pero de qué ésta no respondiera a sus aspiraciones, de que su traducción de Hugo era pobre, prosaica, indigna del modelo?

[illegible]

Tío Baltasar intervino, alerta:  
—Es muy joven todavía para pensar en casarse.  
Y además, ¿para qué casarse? Ni tú ni yo nos  
hemos casado, y sin embargo hemos sido felices.

—Yo debí casarme... Yo debí casarme...  
Berenice, con su abuelo, fué a saludar a tía Duma y a tía Clara. Tío Baltasar se acercó y dijo:



**YERBA MATE  
SELECTA**

—En Buenos Aires encontraría una chica mejor; en todo caso, más como nosotros. Nosotros hemos sido fabricados por Dios con una arcilla rara, tía Emma. Somos una alfarería perfecta, sutil, de museo. El choque más leve puede quebrarnos.

—¿Nosotros? —interrogó tía Ema, burlona—. Qué poeta incorregible eres, Baltasar!

[illegible]

Al día siguiente yo también regresé a Buenos Aires, pese a los esfuerzos de la tía Baltasar para que me quedara. Quería estar cerca de Berenice. Un mes después tuve que volver por la súbita enfermedad de mi tía Baltasar. Me tranquilizó el hecho de que Berenice iría también al pueblo un poco más tarde. Allí me esperaba un mundo nuevo, un mundo de leerle enormes libros de historia de Francia. Esto me cansó muy pronto. Estaba esclavizado a su lado. Tres días después, por la tarde, resolví salir al pueblo a dar un paseo con Simón. El pueblo fundado por mi antecesor me revelaba su secreta poesía, que se sumaba a toda la poesía que había visto en Europa. Era todo lo visto y no visto en la imagen de Berenice, que pertenecía por entero a este pueblo.

Volvia a auxiliar en lectures a tío Baltasar. Sostenia aora que no lra a París sin mí. Mea me necisaba. Planeaba un libro y yo deba ayuclarla.

Sali a caminar. Me encontré con don Fulvio, a quien me dijo que era una lástima que Berenice no pudiera venir. Tenía exámenes. Y como Gertrudis habla dicho que tío Baltasar no tenía nada, me dispuse a irme. Tío Baltasar me dijo que me iba a causa de esa chica, pero tía Berenice le había

—Yo la quiero, tío Baltasar.

Quedó en silencio. Alzó un libro y me lo arrojó a la cara. Pensé, como Gertrudis, que estaba loco. Salí. En la escalera encontré a tío Fermín, el profeta, rígido como un sonámbulo.

—Tienes que irte hoy mismo, Miguel.

—Hoy mismo —porfió—. Hoy mismo...  
Lo senté al lado de la mesa y fui a buscarle agua. Cuando regresé había recobrado su expresión normal. Me preguntó qué me había dicho. Repetí: que me fuera. A tío Baltasar no volví a verlo. Se negó a recibirme. Había clausurado su puerta con llave.

Tomé el tren de las siete para Buenos Aires. El día más infuista de mi vida comenzó para mí horas después, a las ocho y media de la mañana siguiente. Me estaba bañando cuando una de las solteronas de la pensión me avisó que me llamaba Tia Ema, por teléfono. Ella me comunicó la noticia: habían estallado los tanques de nafta de la refinería en el pueblo fundado por mi bisabuelo. Decidí tomar el tren en seguida. Pero no había tren. Tia Ema estaba afligida y me mandó el automóvil para que viajara inmediatamente. Llamé a Berenice. Era la locura.

—Berenice se fué ayer al pueblo; el examen parcial se suspendió.

Entonces nuestros trenes se habían cruzado. El auto parecía que volaba en dirección a "Los Miradores". Entramos al pueblo por la parte de Santa Gertrudis. El espectáculo lastimoso era increíble. Todo había sido y era aún una masa de fuego. Todo había volado por los aires. Se desplomaron muchas casas, otras se incendiaron. El fuego se extendía sobre las aguas del río. Atravesé la plaza

za hacia lo de Angioletti. No quedaba de las ventanas un vidrio entero. Don Fulvio venía del interior con un fresco y una venda. Le pregunté por Berenice. Me dijo que no la había encontrado todavía. El padre había ido a "Los Miradores", pero no lo dejaban entrar porque temían que el edificio se viniera abajo. ¿Berenice estaba en "Los Miradores"? Don Fulvio dijo que la pobrecita debía tener por mil y siete pesos de multa, pero que él no se acordaba de dónde la había allá en seguida, antes de que se fuera a la escuela.

—Pero usted, ¿dónde estaba? —preguntó el viejo. Le conté que en Buenos Aires, que me había ido el día anterior.

—Berenice no lo sabía. Seguramente salió a buscarlo. No puede estar en otra parte.

Eché a correr. Las lágrimas me empujaban los ojos. Alrededor de "Los Miradores" se había establecido cordón policial. Por su inmediata cercanía a los tanques, era la zona más devastada. El humo lo cubría todo. Lenguas de fuego aparecían por entre la techumbre derrumbada. Angloletici vino hacia mí. Hacía días que dormía en el suelo. Me agaché y me quedé en la cara de Gertrudis. Él, Elisa, Ursula estaban en el hospital con heridas leves. Del resto no sabían nada. Nadie se animaba a entrar todavía.

—Yo entraré —le dije—. Hay una puertita del otro lado.

Vino conmigo. Entramos por la puerta que Simón y yo habíamos fabricado. Pasaron los bomberos transportando dos cuerpos en angarillas. Nos dieron orden de volvernos, pero seguimos: "¡Los Miradores!" ¡Qué quedaría en pie de "Los Miradores"! ¡Habían muerto Nicolás y Basilio! "¿Y Simón? ¿Y tío Baltasar? El ala de Simón era, aparentemente, la más dañada. Hacía el río resonó otra explosión que estremeció las paredes. Me metí en la casa. Nos quedamos en la sala, con los niños en brazos. Subimos al piso superior por la escalera. En el corredor caí de bruces. El cadáver de tío Fermín estaba ovillado delante de un resacañón. Los muchachos lo alzaron en vilo y lo llevaron al jardín. Angioletti gritaba:

[illegible]

torse los ojos y se levantó. Besé sus labios fríos. Avanzamos llevando los cadáveres bajo la lluvia. Berenice no pesaba en mis brazos. Luego yo volví al invierno. Como yo había pensado, la puerta estaba cerrada con llave. Sólo Tito Baltasar pudo haber cerrado con llave aprisionando deliberadamente a Berenice y a Simón. ¿Cómo qué pretexto los atraía? ¡Diciéndoles que yo estaba allí! Nunca lo sabré. Durante el velatorio de mis muertos, hallé la llave. Estaba en el bolsillo del saco que le habían quitado a Tito Baltasar, para amortajarlo.

Soluciones de los entretenimientos  
de la página 82

1. — Una especie de casaca o de levita. 2. — Juan Ramón Jiménez. 3. — El que lo supera todo. 4. — Balde, soltera, dramido. 5. — La segunda. 6. — La solución en el próximo número.

**Solución**  
del problema  
del número  
anterior:



**EL CAMINO  
MAS CORTO  
PARA LLEGAR**

## AL BUEN

mate

# entretenimientos

## 1. FUTRAQUE

¿Que es un FUTRAQUE?



¿Una especie de cascaca?



¿Un empresario de pompas fúnebres?

¿Un gulsote?

¿Una batería musical?



## 2. ¿QUIEN ESCRIBIO ESTOS VERSOS?

Yo no soy yo. Soy este que se a mi lado.

¿JUAN RAMON JIMENEZ?  
¿JORGE LUIS BORGES?

¿BENJAMIN ROLDAN?  
¿UNAMUNO?



## 3. PANCRACIO



¿Que significa el nombre PANCRACIO?

(El dibujo lo sugiere.)

Los indígenas de una isla mata- a todo el que intenta desembarcar en ella, sacrificándolo a uno de los dos dioses que adoran: la Verdad y el Error.

A todo el que apresen le formulan una pregunta. Si contesta la verdad, lo sacrifican en el altar de la Verdad; si se equivoca, en el del Error. Si el prisionero no contesta nada, o si es mudo, entonces lo cuelgan.

A un prisionero le preguntaron: —¿En qué altar te vamos a sacrificar?

El prisionero contestó. ¿Y no pudieron sacrificarlo en ningún altar, ni ahorcarlo!

¿Qué contestó el prisionero, y por qué no pudieron sacrificarlo?

## 4. DESCIFRE ESTO

LADEB — — — — —  
TAROLE — — — — —  
MORIDAB — — — — —

## 5. ¿ES CIERTO? ¿NO ES CIERTO?

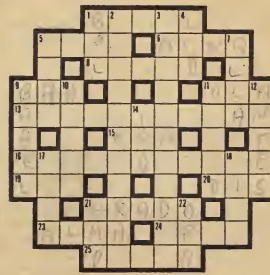
- 1° Platón presentó la muerte de Sócrates.
- 2° Cervantes murió el mismo año que Shakespeare.
- 3° Los mamelucos fueron dueños de la India.

Una de estas afirmaciones es cierta. ¿Cuál?

Las soluciones, en la página 81.

## PALABRAS CRUZADAS

Problema N° 216



### VERTICALES

1. Taza grande sin asa.
2. Levantarás en alto.
3. Incorregibles, de extremada travesura.
4. Porción de ropa u otra cosa atada.
5. Piel, adicto.
7. En aquel sitio o lugar.
9. Torre altísima que quisieron construir los primeros hombres.
10. Género de vida de ciertos picaros y delincuentes.
11. Ciudad de Bolivia.
12. En tiempo o lugar anterior.
14. Muy distraído.
17. Dices de la lima que tiene grano de picadura más fina.
18. Destino, hado.
21. Adoro, quiero.
22. Americanismo por tonto, idiota.

### HORIZONTALES

1. Planta cuyas hojas mascan en Oriente.
2. Refil, enredarse.
3. Ciudad de Francia.
4. Excavación para extraer minerales.
5. Resplandor pronto y fugaz.
6. Intersección de incredulidad, desdén, etcétera.
7. Coda grande en la superficie de las aguas.
13. Destilarán.
15. Composición poética de gran elevación y arrebatado.
16. Refil, enredarse.
19. Guante de esparto para limpiar caballerías.
20. Pencillos los sonidos.
21. Instrumento para labrar la tierra.
23. Sustancia espiritual e inmortal que informa al cuerpo humano.
24. Jugo desecado de la adormidera.
25. De hueso.

BATEL BREVA  
OCIOCIÓN  
ZOPOTISTAP  
AROS MATATOL  
LISCANES  
ADUANALZA  
GDA NOSARA  
VIATE BRADAN  
GANDRAJON  
LA TEAME NA  
ORDEN ASPID

Solución del problema del número anterior



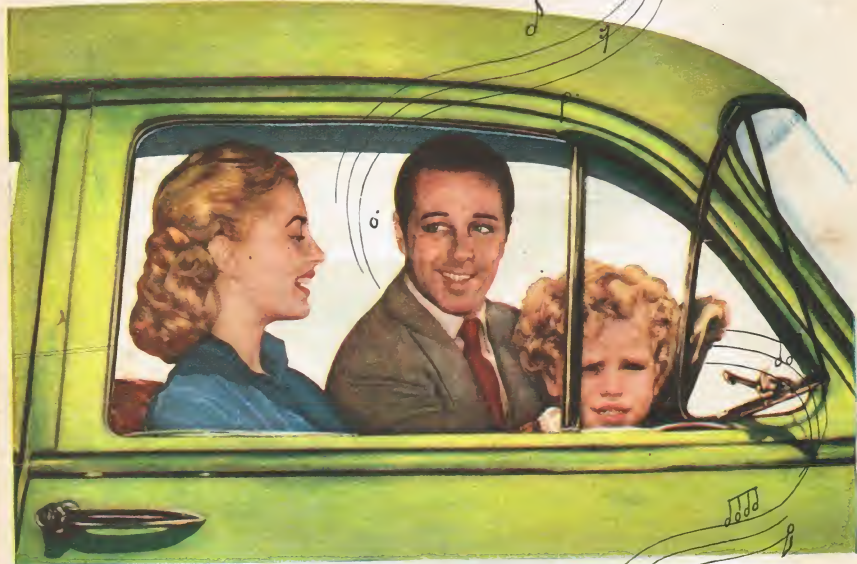
Peina mejor.  
Rinde más.

Es una publicación de la Editorial Emilio Ramirez, Dolivar 1616, T.E. 26-7101, Buenos Aires, Printed in Argentina. Impreso en la Argentina. Correo Argentino. Procedencia Central. Franqueo a pagar. Cuenta número 233. Tarifa reducida. Conversión número 3409. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual número 458.787. Marca Registrada N° 326.730. S. 3. — el ejemplar. Subscripción anual: \$ 72. — Concesionario para la venta en la Cap. Federal y alrededores: Antonio Vázquez, J. B. Alberdi 2374, Bs. Aires, T. E. 63-7634.

CORREO ARGENTINO CENTRAL (B)  
Franqueo a Pagar CUENTA N° 233  
Tarifa Reducida Conversión N° 3409



EN RECEPTORES DE CALIDAD  
PARA AUTOMOVILES...



**"POR ENCIMA DE TODO" ESTA**

La extensa variedad de modelos que brinda PHILIPS comprende, además, combinados, receptores eléctricos, para el campo y portátiles.

INDUSTRIA ARGENTINA

**AUTO-RADIO**  
**PHILIPS**

Para AUTOMOVILES, CAMIONES o YATES, de cualquier tipo, año o modelo.



**CON PODEROSA ONDA CORTA**



Philips Argentina S. A.

**CONFIE EN PHILIPS**

Vedia 3892 - Bs. As.

# ¡La bandeja triunfadora!



## Las **EXPRES** de TERRABUSI!

consagradas las galletitas de las "mil aplicaciones", permiten preparar, en pocos minutos, sandwiches y canapés ¡con sabor a golosina!

Por esto, y porque el festejo comienza en los ojos —tal como aquí se ve— resulta verdad rica y grande ¡que hacen una bandeja triunfadora!

Certifíquelo esta noche misma, ante los suyos.  
¡Luego lo hará ante invitados!

**EXPRES**

LA GALLETITA DE LAS "MIL APLICACIONES", DE LAS "MIL SOLUCIONES"